

ActiveFinder Pro



DE 04

EN 08

NL 12

DA 16

FR 20

ES 24

IT 28

PL 32

FI 36

PT 40

SV 44

NO 48

TR 52

RU 56

UK 60

CS 64

ET 68

RO 72

BG 76

EL 80

SL 84

HU 88

SK 92

HR 96

Laserliner

ActiveFinder Pro

A



B



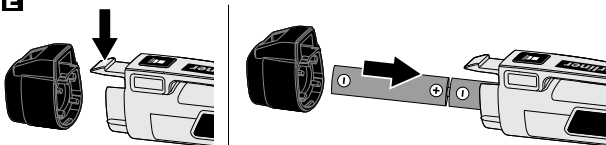
C



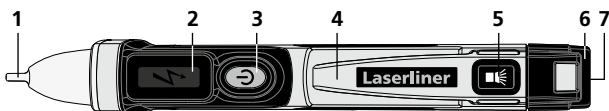
D

CAT IV

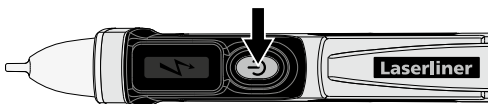
E



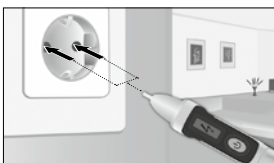
F



G



H



I



! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlagen sind aufzubewahren und bei Weitergabe des Produktes mitzugeben. Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Elektrofachkräfte oder entsprechend elektrotechnisch unterwiesene Personen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Kontaktloses Prüfgerät zur Lokalisierung von elektrischen Spannungen (230 VAC) in Kabeln, Steckdosen, Lampenfassungen, Sicherungen, Schaltschrank- und Anlagenteilen. Durch optische und akustische Signale wird angezeigt, ob eine Spannung vorhanden ist.

Sicherheitshinweise

- Reinigen und trocknen Sie das Gerät vor der Verwendung.
- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet, dabei erlischt die Zulassung und die Sicherheitsspezifikation.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen aus.
- Beim Umgang mit Spannungen größer 24 V/AC bzw. 60 V/DC ist besondere Vorsicht geboten. Beim Berühren der elektrischen Leiter besteht bei diesen Spannungen bereits eine lebensgefährliche Stromschlaggefahr.
- Ist das Gerät mit Feuchtigkeit oder anderen leitfähigen Rückständen benetzt, darf unter Spannung nicht gearbeitet werden. Ab einer Spannung von 24 V/AC bzw. 60 V/DC besteht durch die Feuchtigkeit eine erhöhte Gefahr lebensgefährlicher Stromschläge.
- Reinigen und trocknen Sie das Gerät vor der Verwendung.
- Dieses Gerät nur innerhalb geschlossener Räume verwenden, weder Feuchtigkeit noch Regen aussetzen, da ansonsten die Gefahr eines elektrischen Stromschlages besteht.
- In der Überspannungskategorie IV (CAT IV - 1000V) darf die Spannung von 1000V zwischen Prüfgerät und Erde nicht überschritten werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei Anzeige der AC-Warnung (entspricht Spannungen > 50Vrms)
- **Achtung:** Die Anzeige der Spannungswarnung kann durch abgeschirmte Leitungen oder Isolationen unzuverlässig sein, auch ohne Anzeige kann gefährliche Spannung vorhanden sein.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der zu prüfende Bereich (z.B. Leitung) und das Prüfgerät in einwandfreiem Zustand sind. Testen Sie das Gerät an bekannten Spannungsquellen (z.B. 230 V-Steckdose zur AC-Prüfung).
- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen oder die Batterieladung schwach ist.

- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise von lokalen bzw. nationalen Behörden zur sachgemäßen Benutzung des Gerätes und eventuell vorgeschriebene Sicherheitsausrüstungen (z.B. Elektriker-Handschuhe).
- Führen Sie Arbeiten in gefährlicher Nähe elektrischer Anlagen nicht alleine und nur nach Anweisung einer verantwortlichen Elektrofachkraft durch.
- Das Messgerät ersetzt keine zweipolige Prüfung der Spannungsfreiheit.
- Beachten Sie, dass trotz Ausbleiben der Anzeige noch immer Spannung vorhanden sein kann. Durch Unterschiede der Bauart der Anschlussbuchse oder der Art der Isolierung (Dicke und Typ) kann die Funktionalität beeinflusst werden. Hinter Paneelen und metallischen Abdeckungen, sowie bei Isolierung zwischen Benutzer und Massefläche, kann keine Spannung erkannt werden.

Zusatz-Hinweis zur Anwendung

Beachten Sie die technischen Sicherheitsregeln für das Arbeiten an elektrischen Anlagen, unter anderem: 1. Freischalten, 2. gegen Wiedereinschalten sichern, 3. Spannungsfreiheit zweipolig prüfen, 4. Erden und kurzschließen, 5. benachbarte spannungsführende Teile sichern und abdecken.

Sicherheitshinweise

Umgang mit künstlicher, optischer Strahlung OStrV

Austrittsöffnung LED (siehe Abbildung A)

- Das Gerät arbeitet mit LEDs der Risikogruppe RG 0 (freie Gruppe, kein Risiko) gemäß den gültigen Normen für die photobiologische Sicherheit (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) in ihren aktuellen Fassungen.
- Strahlungsleistung: Peak-Wellenlänge gleich 445 nm. Mittlere Strahldichten liegen unterhalb der Grenzwerte der Risikogruppe RG0.
- Die zugängliche Strahlung der LEDs ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung und unter vernünftigerweise vorhersehbaren Bedingungen für das menschliche Auge und die menschliche Haut ungefährlich.
- Es können vorübergehende, irritierende optische Wirkungen (z.B. Blendung, Blitzblindheit, Nachbilder, Beeinträchtigungen des Farbsehens) nicht gänzlich ausgeschlossen werden, insbesondere bei niedriger Umfeldhelligkeit.
- Nicht längere Zeit absichtlich direkt in die Strahlungsquelle schauen.
- Den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.

Sicherheitshinweise

Hinweis zur EU-Konformität

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU (Niederspannung) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit). Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist unter <https://packd.li/ahd> abrufbar. Eine Papiausgabe stellen wir auf Anfrage gern kostenfrei zur Verfügung. (Dieser Hinweis ist nicht Teil der EU-Konformitätserklärung.)

Symbole

Abbildung B: Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung: Durch ungeschützte, spannungsführende Bauteile im Gehäuseinneren kann eine ausreichende Gefahr ausgehen, Personen dem Risiko eines elektrischen Schlags auszusetzen.

Abbildung C: Schutzklasse II: Das Prüfgerät verfügt über eine verstärkte oder doppelte Isolierung.

Abbildung D: Überspannungskategorie IV: Geräte für den Einsatz an oder in der Nähe der Einspeisung in die elektrische Installation von Gebäuden, und zwar von der Hauptverteilung aus in Richtung zum Netz hin gesehen, bestimmt, z.B. Elektrizitätszähler, Überspannungsschutzschalter und Rundsteuergeräte.

1 Einsetzen und Entnahme der Batterien (siehe Abbildung E)

Das Gerät muss vor dem Öffnen der Batteriefachabdeckung von allen Messkreisen getrennt und ausgeschaltet werden. Drücken Sie den Verriegelungsknopf hinten am Gehäuse, nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und setzen Sie die 2 x 1,5V LR03 (AAA) ein. Dabei auf korrekte Polarität achten. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein. Das Gerät kann jetzt eingeschaltet werden.

Gerätebeschreibung (siehe Abbildung F)

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Detektorspitze mit LED-Indikator (grün/rot) / Betriebsanzeige | 4 Taschenclip |
| 2 Spannungswarnung | 5 Taschenlampe Ein/Aus |
| 3 Ein-/Aus-Taster | 6 Batteriefach |
| | 7 Taschenlampe |



Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung unter einem bekannten Betriebsstromkreis laut angegebenem Spannungsbereich des Gerätes.

2 ON / OFF (siehe Abbildung G)

3 LED-Indikator / Betriebsanzeige

Der LED-Indikator in der Detektorspitze (1) gibt folgende Signale:

grüne LED: Prüfgerät betriebsbereit / spannungsfreier Bereich

rote LED mit Warnton: spannungsführende Leitungen in der Nähe

keine LED: Prüfgerät nicht betriebsbereit

4 Lokalisieren elektrischer Spannungen

Abbildung H: Setzen Sie die Detektorspitze auf den zu prüfenden Bereich (z.B. Kabel, Steckdose, etc.). **Abbildung I:** Ist Spannung vorhanden, leuchtet die Detektorspitze rot, das Symbol Spannungswarnung (2) leuchtet rot und ein schnelles Signal ertönt.



Prüfen Sie zur Sicherheit alle drei Phasenleiter (L1, L2, L3) auf vorhandene Spannung!



Tauschen Sie bei schwachem akustischem Signal oder verminderter Leistung der Taschenlampe die Batterien aus.

Taschenlampe

Um die Taschenlampe ein- und auszuschalten, drücken Sie die Taste 5.

Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Entnehmen Sie die Batterie/n vor einer längeren Lagerung. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Technische Daten (Technische Änderungen vorbehalten. 25W30)

Indikator	Dual-LED (rot/grün), Signalton
Fremdspannungsbereich Spannungsdetektor	100 ... 1000V AC
Spannung AC	Bandbreite: 50 ... 60 Hz
Überspannungskategorie	CAT IV – 1000V (nicht kondensierend)
Stromversorgung	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Arbeitsbedingungen	0°C ... 50°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH, nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 2000 m über NN (Normalnull)
Lagerbedingungen	-10°C ... 60°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH
Abmessungen (B x H x T)	20 x 157 x 26 mm
Gewicht	58 g (inkl. Batterien)

EU- und UK-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU und UK.

Dieses Produkt, inklusive Zubehör und Verpackung, ist ein Elektrogerät welches nach den europäischen und UK Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden muss, um wertvolle Rohstoffe zurückzugewinnen. Elektro-geräte, Batterien und Verpackung gehören nicht in den Hausmüll. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet verbrauchte Batterien und Akkus bei einer öffentlichen Sammelstelle, in einer Verkaufsstelle oder beim technischen Kundendienst kostenfrei abzugeben. Die Batterien sind ohne Werkzeugeinsatz entnehmbar und einer separaten Sammlung zuzuführen, bevor Sie das Gerät zur Entsorgung zurückgeben. Wenden Sie sich bei Fragen zur Entnahme der Batterie bitte an die Serviceabteilung von UMAREX-LASERLINER. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde über entsprechende Entsorgungseinrichtungen und beachten Sie die jeweiligen Entsorgungs- und Sicherheitshinweise an den Annahmestellen.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. These documents must be kept in a safe place and passed on together with the product. These operating instructions are intended for qualified electricians or persons who have received appropriate electrical training.

Intended use

Non-contact tester for locating electrical voltage (230 VAC) in cables, sockets, bulb sockets, fuses, control cabinet and system components. Visual and acoustic signals indicate whether a voltage is present.

Safety instructions

- Clean and dry the device before use.
- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.
- Modifications or changes to the device are not permitted, this will otherwise invalidate the approval and safety specifications.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures, moisture or significant vibration.
- If you are working with voltages higher than 24 V/AC / 60 V/DC, exercise extreme caution. Touching the electrical conductors at such voltages poses a risk of life-threatening electric shocks.
- If the device comes into contact with moisture or other conductive-residue, work must not be carried out under voltage. At and above voltages of 24 V/AC / 60 V/DC, the presence of moisture creates the risk of life-threatening electric shocks.
- Clean and dry the device before use.
- This device is to be used in enclosed spaces only; do not expose to moisture or rain as this may result in electric shock.
- In overvoltage category IV (CAT IV - 1000 V), the voltage between the test device and earth must not exceed 1000 V.
- Take particular care when the AC warning is displayed (corresponds to voltages > 50Vrms)
- **Attention:** The voltage warning display may become unreliable due to shielded cables or insulation, and dangerous voltage may be present even if it is not displayed as such.
- Before taking any measurements, make sure that both the area to be tested (e.g. a line), the test device and the accessories used (e.g. connection cable) are in proper working order. Test the device by connecting it to known voltage sources (e.g. a 230 V socket in the case of AC testing).
- The device must no longer be used if one or more of its functions fail or the battery charge is weak.
- Observe the safety precautions of local and national authorities relating to the correct use of the device and any prescribed safety equipment (e.g. electrician's safety gloves).

- Do not work alone in the vicinity of hazardous electrical installations and only under the guidance of a qualified electrician.
 - The measuring device must not be used as a substitute for a two-pole zero potential test.
 - Please be aware that even if a visual signal is not displayed, voltage may still be present. Differences in the design of the connection socket or the nature of the insulation (thickness and type) can affect functionality. Voltage cannot be detected behind panels and metal covers.
-

Additional information on use

Observe the technical safety regulations for working on electrical systems, especially: 1. Safely isolating from power supply, 2. Securing to prevent system being switched on again, 3. Checking zero potential, two-pole, 4. Earthing and short-circuiting, 5. Securing and covering adjacent live components.

Safety instructions

Using artificial, optical emission (OStrV)

LED outlet (see Fig. A)

- The device works with LEDs of risk group RG 0 (exempt, no risk) in accordance with the latest versions of applicable standards relating to photobiological safety (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff).
 - Radiation power: Peak wavelength equals 445 nm. Mean radiance is below the limit values of risk group RG 0.
 - When used for the intended purpose and under reasonably foreseeable conditions, the accessible radiation of the LEDs is safe for the human eye and skin.
 - Temporary, irritating optical effects (e.g. dazzling, flash blindness, afterimages, colour vision impairment) cannot be completely ruled out, especially under low ambient light conditions.
 - Do not intentionally look directly into the radiation source for longer periods of time.
 - Do not point the laser beam at people or animals.
-

Safety instructions

EU conformity information

This product complies with the requirements of Directives 2014/35/EU (Low Voltage) and 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility).

The complete EU Declaration of Conformity can be read at:

<https://packd.li/ahd>. A printed version is available free of charge upon request. (This notice is not part of the EU Declaration of Conformity.)

Symbols

Fig. B: Warning about hazardous electrical voltage: Unprotected live components inside the device housing are capable of posing a risk of electric shock.

Fig. C: Protection class II: The test device has reinforced or double insulation.

Fig. D: Overvoltage category IV: Devices such as electricity meters, overcurrent circuit breakers and ripplecontrol units, which are intended for use at or near the infeed into the electrical installation of buildings, and specifically from the main distribution to the supply system.

1 Inserting and removing the batteries (see Fig. E)

Before opening the battery compartment cover, make sure the device is switched off and disconnected from all measuring circuits.

Press the locking button at the back of the housing, remove the battery compartment cover, and insert 2 x 1.5V LR03 (AAA) batteries. Correct polarity must be observed. Replace the battery compartment cover. The device can now be switched on.

Device description (see Fig. F)

- | | | | |
|---|--|---|---------------------|
| 1 | Detector tip with LED indicator (green/red) / status indicator | 4 | Pocket clip |
| 2 | Voltage warning | 5 | Battery lamp ON/OFF |
| 3 | ON/OFF button | 6 | Battery compartment |
| | | 7 | Battery lamp |

! Before using the device, you should always test it on a main circuit you know to be operational within the specified voltage range.

2 ON / OFF (see Fig. G)

3 LED indicator/status indicator

The LED indicator in the detector tip (1) signals the following:

Green LED: Tester ready / off-circuit area

Red LED with alarm: Live wires in vicinity

LED off: Tester not ready

4 Localising electrical voltages

Fig. H: Position the detector tip in the area to be tested (e.g. cable, socket etc.). **Fig. I:** When voltage is present, the detector tip lights up red, the voltage warning signal (2) lights up red, and a rapid signal sounds.

! For safety, check all three phase conductors (L1, L2, L3) for the presence of voltage!



If the acoustic signal is weak or the battery lamp is not as bright as it should be, replace the batteries.

Battery lamp

Press button 5 to switch the flashlight on and off.

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Remove the battery(ies) before storing for longer periods. Store the device in a clean and dry place.

Technical data (Subject to technical alterations. 25W30)

Indicator	Dual-LED (red/green), Acoustic signal
External voltage range Voltage detector	100 ... 1000V AC
Voltage AC	Bandwidth: 50 ... 60 Hz
Overvoltage category	CAT IV - 1000 V (non-condensing)
Power supply	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Operating conditions	0°C ... 50°C, Max. humidity 80% rH, no condensation, max. altitude 2000 m
Storage conditions	-10°C ... 60°C, Max. humidity 80% rH
Dimensions (W x H x D)	20 x 157 x 26 mm
Weight	58 g (incl. batteries)

EU and UK directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU and the UK.

This product, including accessories and packaging, is an electrical appliance that must be recycled in an environmentally appropriate manner in accordance with European and UK directives on waste electrical and electronic equipment, batteries and packaging, in order to recover valuable raw materials. Electrical devices, batteries and packaging do not belong in household waste. Users are obliged by law to surrender used batteries or battery packs to a public collection point, to sales outlets, or to technical customer services, free of charge. Remove the battery from the device without damaging it using standard commercial tools: arrange separate collection before returning the device for disposal. Please do not hesitate to contact the UMAREX-LASERLINER service department if you have any queries regarding removing the battery. Look for information on local disposal facilities and note the relevant disposal and safety information at the collection points.

Further safety and supplementary notices at:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Deze documenten moeten worden bewaard. Geef ze mee als u het product aan derden doorgeeft. Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor gekwalificeerde elektriciens of personen die een geschikte elektrische opleiding hebben gevolgd.

Doelmatig gebruik

Contactloos testapparaat voor de lokalisering van elektrische spanningen (230 VAC) in kabels, contactdozen, lampfittings, zekeringen, schakelkast- en installatieonderdelen. Door middel van akoestische signalen wordt weergegeven of spanning voorhanden is.

Veiligheidsinstructies

- Reinig en droog het apparaat vóór gebruik.
- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Ombouwwerkzaamheden of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan, hierdoor komen de goedkeuring en de veiligheidsspecificatie te vervallen.
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen, vocht of sterke trillingen.
- Bij de omgang met spanningen van meer dan 24 V/AC resp. 60 V/DC dient uiterst voorzichtig te worden gewerkt. Bij contact met de elektrische geleiders bestaat.
- Als het apparaat met vocht of andere geleidende resten bevochtigd is, mag niet onder spanning worden gewerkt. Vanaf een spanning van 24 V/AC resp. 60 V/DC bestaat gevaar voor levensgevaarlijke schokken op grond van de vochtigheid.
- Reinig en droog het apparaat vóór gebruik.
- Gebruik dit apparaat alleen in gesloten ruimtes en stel het niet bloot aan vocht of regen, omdat dit kan leiden tot een elektrische schok.
- In overspanningscategorie IV (CAT IV - 1.000 V) mag de spanning van 1.000 V tussen het controleapparaat en de aarding niet worden overschreden.
- Als de AC-waarschuwing verschijnt, is bijzondere voorzichtigheid geboden (komt overeen met spanningen > 50Vrms)
- **Opgelet:** De indicatie van de spanningswaarschuwing kan door afgeschermd leidingen of isolatie onbetrouwbaar zijn, d.w.z. dat er ook zonder indicatie gevaarlijke spanning aanwezig kan zijn.
- Waarborg vóór iedere meting dat het te controleren bereik (bijv. leiding), het testapparaat en het toegepaste toebehoren (bijv. aansluitleiding) in optimale staat verkeren. Test het apparaat op bekende spanningsbronnen (bijv. 230 V-contactdoos voor de AC-controle).
- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als een of meerdere functies uitvallen of de batterijlading zwak is.

- Neem de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties voor het veilige en deskundige gebruik van het toestel in acht en draag eventueel voorgeschreven veiligheidsuitrusting (bijv. elektriciën-handschoenen).
 - Voer werkzaamheden in gevaarlijke nabijheid van elektrische installaties niet alleen uit en uitsluitend volgens de instructies van een verantwoordelijke elektromonteur.
 - Het meettoestel vervangt geen tweepolige controle van de spanningsvrijheid.
 - Ook als geen weergave verschijnt, kan desondanks spanning voorhanden zijn. De functie van het apparaat kan worden beïnvloed door de bouwwijze van de aansluitbus of de isolatie (dikte en type). Achter panelen en metalen afdekkingen kan geen spanning worden gedetecteerd.
-

Aanvullende opmerking voor het gebruik

Neem bij werkzaamheden aan elektrische installaties altijd de van toepassing zijnde technische veiligheidsregels in acht, onder andere:

1. Vrijschakelen, 2. Tegen hernieuwd inschakelen beveiligen, 3. Spanningsvrijheid tweepolig controleren, 4. Aarden en kortsluiten, 5. Aangrenzende, spanningvoerende onderdelen beveiligen en afdekken.
-

Veiligheidsinstructies

Omgang met kunstmatige, optische straling OStrV
(verordening inzake kunstmatige optische straling)

Uittree-opening led (zie afbeelding A)

- Het apparaat werkt met leds uit de risicogroep RG0 (vrij van gevaar) overeenkomstig de geldende normen voor fotobiologische veiligheid (EN 62471:2008-09vv / IEC/TR 62471:2006-07vv) in de telkens actuele lezing.
 - Stralingsvermogen: peak-golflengte is 445 nm. De gemiddelde stralingsdichtheid ligt onder de grenswaarden van de risicogroep RG0.
 - De toegankelijke straling van de leds is bij doelmatig gebruik en onder redelijkerwijs te voorziene voorwaarden ongevaarlijk voor het menselijk oog en de menselijke huid.
 - Tijdelijke, irriterende optische uitwerkingen (bijv. verblinding, flitsblindheid, nabeelden, belemmeringen van het kleurenzien) kunnen niet helemaal worden uitgesloten, in het bijzonder bij weinig omgevingslicht.
 - Kijk niet langer met opzet in de stralingsbron.
 - De lichtstraal niet op personen of dieren richten.
-

Veiligheidsinstructies

Aanwijzing m.b.t. de EU-conformiteit

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijnen 2014/35/EU (laagspanning) en 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit). De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op **<https://packd.li/ahd>**. Een papieren uitgave stellen we op aanvraag graag gratis ter beschikking. (Deze aanwijzing is geen onderdeel van de EU-conformiteitsverklaring.)

Symbolen

Afbeelding B: Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning: door onbeschermd, spanningvoerende onderdelen in de behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.

Afbeelding C: Veiligheidsklasse II: het controleapparaat beschikt over een versterkte of dubbele isolatie.

Afbeelding D: Overspanningscategorie IV: apparaten bedoeld voor de toepassing aan of in de buurt van de voeding in de elektrische installatie van gebouwen en vanaf de hoofdverdelers gezien in de richting van het net bijv. verbruiksmeter, overstroomschakelaar en stuurseenheid voor dag- en nachtstroom.

1 De batterijen plaatsen en verwijderen (zie afbeelding E)

Vóór het openen van het batterijvakdeksel dient de verbinding van het toestel naar alle meetkringen te worden onderbroken en uitgeschakeld. Druk op de vergrendelingsknop achteraan aan de behuizing, verwijder het batterijvakdeksel en plaats 2x 1,5V LR03 (AAA). Let hierbij op de juiste polariteit. Plaats het deksel weer op het batterijvak. Het toestel kan nu worden ingeschakeld.

Apparaatbeschrijving (zie afbeelding F)

- | | | | |
|---|--|---|-------------------|
| 1 | Detectorpunt met ledindicator (groen/rood) / bedrijfsindicator | 4 | Zakclip |
| 2 | Spanningswaarschuwing | 5 | Zaklamp aan / uit |
| 3 | Aan/uit-toets | 6 | Batterijvakje |
| | | 7 | Zaklamp |



Controleer het apparaat vóór ieder gebruik op een bekend bedrijfsstroomcircuit volgens het aangegeven spanningsbereik van het apparaat.

2 ON / OFF (zie afbeelding G)

3 Ledindicator / bedrijfsindicator

De ledindicator in de detectorpunt (1) geeft volgende signalen:

groene led: testapparaat operationeel / spanningsvrij bereik

rode led met waarschuwingsgeluid: spanningvoerende leidingen in de buurt

geen led: testapparaat niet operationeel

4 Lokaliseren van elektrische spanningen

Afbeelding H: Plaats de detectorpunt op het te controleren bereik (bijv. kabel, contactdoos, enz.). **Afbeelding I:** Indien spanning voorhanden is, licht de detectorpunt rood op, brandt het symbool spanningswaarschuwing (2) rood en klinkt een snel signaal.



Controleer om veiligheidsredenen alle drie fasegeleiders (L1, L2, L3) op voorhanden spanning!



Vervang de batterijen in geval van een zwak akoestisch signaal of zodra het vermogen van de zaklamp afneemt.

Zaklamp

Druk op toets 5 om de zaklamp in- en uit te schakelen.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Technische gegevens

(Technische veranderingen voorbehouden. 25W30)

Indicator	Dual-LED (rot/grün), Signalton
Externe spanningsbereik Spanningsdetector	100 ... 1000V AC
Spanning AC	Bandbreedte: 50 ... 60 Hz
Overspanningscategorie	CAT IV – 1000V ((niet condenserend)
Stroomverzorging	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Werkomstandigheden	0°C ... 50°C, Luchtvochtigheid max. 80 % rH, niet-condenserend, Werkhoogte max. 2000 m
Opslagvoorwaarden	-10°C ... 60°C, Luchtvochtigheid max. 80 % rH
Afmetingen (B x H x D)	20 x 157 x 26 mm
Gewicht	58 g (incl. batterijen)

EU- en UK-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU en met het UK.

Dit product, inclusief toebehoren en verpakking, is een elektrisch apparaat dat op een milieuvriendelijke manier moet worden gerecycled in overeenstemming met de Europese en Britse richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en verpakkingen, om waardevolle grondstoffen terug te winnen. Consumenten zijn wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en oplaadbare batterijen gratis in te leveren bij een openbaar inzamelpunt, bij een verkooppunt of bij de technische klantenservice. De batterij moet met in de handel verkrijgbaar gereedschap uit het toestel worden verwijderd zonder deze te vernietigen, en apart worden ingezameld voordat het toestel voor verwijdering wordt geretourneerd. Als je vragen hebt over het verwijderen van de batterij, neem dan contact op met de serviceafdeling van UMAREX-LASERLINER. Informeer bij uw gemeente naar dienovereenkomstige inzamelpunten en neem de van toepassing zijnde afvoer- en veiligheidsinstructies op de inzamelpunten in acht.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internet-linket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Disse dokumenter skal opbevares og overdrages, når produktet videregives. Denne betjeningsvejledning er beregnet til kvalificerede elektrikere eller personer, der har fået en passende elektrisk uddannelse.

Tilsigtet anvendelse

Kontaktfri måleapparat til lokalisering af elektriske spændinger (230 VAC) i kabler, stikkontakter, lampefatninger, sikringer, kontaktskabs- og anlægsdele. Ved hjælp af visuelle og akustiske signaler indikeres, om der findes spænding.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet skal rengøres og tørres inden ibrugtagning.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Ombygning eller ændring af apparatet er ikke tilladt og vil medføre, at godkendelsen og sikkerhedsspecifikationerne bortfalder.
- Undgå at udsætte apparatet for mekaniske belastninger, meget høje temperaturer, fugt eller kraftige vibrationer.
- Ved omgang med spændinger højere end 24 V/AC eller 60 V/DC skal der udvises særlig forsigtighed. Ved berøring af de elektriske ledninger er der allerede ved disse spændinger livsfare pga. elektrisk stød.
- Hvis apparatet er blevet fugtigt eller påført andre elektrisk ledende restprodukter, må der ikke arbejdes under spænding. Fra og med en spænding på 24 V/AC eller 60 V/DC er der ekstra stor fare for livsfarlige stød pga. fugten.
- Apparatet skal rengøres og tørres inden ibrugtagning.
- Dette apparat må kun bruges i lukkede rum; må ikke udsættes for fugt eller regn, da der ellers er risiko for elektrisk stød.
- I overspændingskategorien IV (CAT IV - 1000 V) må spændingen mellem prøveapparat og jord ikke overskride 1000 V.
- Vær især forsigtig, når AC-advarslen vises på displayet (svarer til spændinger >50Vrms).
- **Bemærk:** Visningen af spændingsadvarslen kan ikke være til at stole på ved afskærmede ledninger eller isoleringer, også uden visning kan der forekomme farlig spænding.
- Inden hver måling skal man sikre sig, at både det område, der skal testes (fx en ledning), og testapparatet samt det anvendte tilbehør (fx tilslutningsledning) er i fejlfri stand. Apparatet skal testes på kendte spændingskilder (fx 230 V stik til AC-test).
- Apparatet må ikke anvendes længere, hvis en eller flere funktioner svigter, eller hvis batteriladningen er svag.

- Følg de sikkerhedsregler, der måtte være udstukket af lokale eller nationale myndigheder vedr. korrekt brug af apparatet, og evt. nødvendigt sikkerhedsudstyr (fx elektriker-handsker).
- Undlad at udføre arbejde alene i faretruende nærhed af elektriske anlæg, og altid kun under vejledning af en autoriseret elektriker.
- Måleapparatet kan ikke erstatte topolet test for spændingsfri tilstand.
- Vær opmærksom på, at der godt kan være spænding, selv om dette ikke indikeres af apparatet. Funktionaliteten kan påvirkes af konstruktionsforskelle i stikforbindelsen eller isoleringsmåden (tykkelse og type). Apparatet kan ikke detektere spændinger bag paneler og metalafskærmninger.

Ekstra henvisning vedr. brug

Bemærk de tekniske sikkerhedsregler for arbejde med elektrisk udstyr, herunder: 1. Frakobling fra lysnet, 2. Sikring mod genindkobling, 3. Kontrol på to poler, at der ikke foreligger spænding, 4. Jording og kortslutning, 5. Sikring og isolering af nærliggende spændingsførende komponenter.

Sikkerhedsanvisninger

Omgang med kunstig, optisk stråling OStrV

Udgangsåbnings-LED (se figur A)

- Apparatet bruger LED'er i risikogruppen RG 0 (fri gruppe, ingen risiko) i henhold til gældende standarder for fotobiologisk sikkerhed (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i de nuværende udførelser.
- Strålingsydelse: Peak-bølgelængde lig med 445 nm. Gennemsnitlige stråletykkelser ligger under grænseværdierne for risikogruppe RG0.
- Den tilgængelige stråling fra LED'erne er ved tilsigtet anvendelse og under rimeligt forudsigelige forhold ufarlig for det menneskelige øje og den menneskelige hud.
- Midlertidige, irriterende visuelle effekter (f.eks. blænding, blitz-blindhed, dobbeltsyn, forringelse af farvesyn) kan ikke helt udelukkes, især i omgivelser med lav lysstyrke.
- Undgå bevidst at se direkte ind i strålingskilden i længere perioder.
- Ret ikke lysstrålen på personer eller dyr.

Sikkerhedsanvisninger

Henvisning til EU-konformitet

Dette produkt opfylder kravene i Direktiverne 2014/35/EU (Lavspænding) og 2014/30/EU (Elektromagnetisk Forenelighed). Den fuldstændige ordlyd i EU-Konformitetserklæringen kan hentes under <https://packd.li/ahd>. En trykt udgave stiller vi gerne gratis til rådighed efter forespørgsel. (Denne information er ikke del af EU-Konformitetserklæringen.)

Symboler

Figur B: Advarsel mod farlig elektrisk spænding: Ubeskyttede, spændingsførende komponenter i husets indre kan være tilstrækkeligt farlige til at udsætte personer for risiko for elektrisk stød.

Figur C: Beskyttelsesklasse II: Prøveapparatet har forstærket eller dobbelt isolering.

Figur D: Overspændingskategori IV: Apparater til anvendelse på eller i nærheden af forsyningen af den elektriske installation i bygninger, nærmere bestemt fra hovedfordelingen i retning af lysnettet, fx elmålere, overbelastningssikringer (HFI-relæer) og rundstyringsapparater („ripple control“).

1 Isætning og udtagning af batterier (se figur E)

Apparatet skal adskilles fysisk fra alle målekredse og slukkes, inden der åbnes for batterirumsdækslet. Tryk på låsetasten på bagsiden af apparatet, tag batterirumsdækslet af og sæt 2 batterier x 1,5V LR03 (AAA) i. Vær opmærksom på korrekt polaritet. Sæt batterirumsdækslet på igen. Nu kan apparatet tændes.

Beskrivelse af apparatet (se figur F)

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Detektorspids med LED indikator (grøn/rød) / Strømindikator | 4 Lommeclip |
| 2 Spændingsadvarsel | 5 Lommelygte Tænd/Sluk |
| 3 Tænd-/Sluk-knap | 6 Batterirum |
| | 7 Lommelygte |

! Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere apparatet under en kendt hjælpepekrets svarende til apparatets angivne spændingsområde.

2 ON / OFF (se figur G)

3 LED indikator / strømindikator

LED-indikatoren i detektorspidsen (1) giver følgende signaler:

grøn LED: Test enhed klar til drift / spændingsfri rækkevidde

rød LED med advarselslyd: Levende kabler i nærheden

ingen LED: Tester ikke klar til drift

4 Lokalisering af elektriske spændinger

Figur H: Sæt detektorspidsen på det område, der skal prøves (fx kabel, stikkontakt, osv.). **Figur I:** Hvis der findes spænding, lyser detektorspidsen rødt, symbolet spændingsadvarsel (2) lyser rødt, og der lyder et hurtigt signal.

! For en sikkerheds skyld kontrolleres alle tre faseledere (L1, L2, L3) for spænding!

! Hvis det akustiske signal eller lyset fra lommelygten bliver svagt, udskiftes batterierne.

Lommelygte

Tryk på knappen 5 for at tænde og slukke lommelygten.

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Tekniske data (Forbehold for tekniske ændringer. 25W30)

Indikator	Dual-LED (rød/grøn) Signal tone
Eksternt spændingsområde Spændingsdetektor	100 ... 1000V AC
Spænding AC	Båndbredde: 50 ... 60 Hz
Overspændingskategori	CAT IV – 1000V (ikke-kondenserende)
Strømkilde	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Arbejdsbetingelser	0°C ... 50°C, Luftfugtighed maks. 80%rH, ikke-kondenserende, Arbejdshøjde maks. 2000 m.o.h.
Opbevaringsbetingelser	-10°C ... 60°C, Luftfugtighed maks. 80%rH
Dimensioner (B x H x D)	20 x 157 x 26 mm
Vægt	58 g (inkl. batterier)

EU- og UK-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU og UK.

Dette produkt, herunder tilbehør og emballage, er et elektrisk apparat, der skal genanvendes i overensstemmelse med de europæiske og britiske retningslinjer for elektrisk og elektronisk affald, batterier og emballage for at genvinde værdifulde råmaterialer. Elektriske apparater, batterier og emballage hører ikke til i husholdningsaffaldet. Forbrugerne er ifølge loven forpligtet til at aflevere brugte batterier og opladere gratis på et offentligt indsamlingssted, i en forretning eller hos den tekniske kundeservice. Tag batteriet ud af apparatet med almindeligt værktøj uden at ødelægge det og forbind det med en separat samling, før du afleverer apparatet til bortskaffelse. Hvis du har spørgsmål til udtagning af batteriet, kan du henvende dig til serviceafdelingen hos UMAREX-LASERLINER. Find informationer om tilsvarende bortskaffelsessteder hos din kommune og overhold de gældende bortskaffelses- og sikkerhedsoplysninger på modtagerstederne.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et donnez-les à la personne à laquelle vous remettez le produit. Ce mode d'emploi s'adresse à des électriciens spécialisés ou à des personnes formées à l'électrotechnique.

Utilisation conforme

Appareil de contrôle sans contact de localisation des tensions électriques (230 VCA) dans les câbles, les prises, les culots de lampes, les fusibles, les éléments d'armoires de distribution et d'installations. Les signaux optiques et sonores indiquent la présence d'une tension.

Consignes de sécurité

- Nettoyer et sécher l'instrument avant toute utilisation.
- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.
- Des changements ou modifications sur l'appareil ne sont pas permis, sinon l'autorisation et la spécification de sécurité s'annulent.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, ni à des températures extrêmes ni à de l'humidité ou à des vibrations importantes.
- Il convient d'être particulièrement prudent en cas de tensions supérieures à 24 V/CA ou 60 V/CC. Un contact des conducteurs électriques à ces tensions présente un risque de décharges électriques mortelles.
- Si l'instrument est recouvert d'humidité ou d'autres résidus conducteurs, il est interdit de travailler sous tension. À partir d'une tension de 24 V/CA ou 60 V/CC, il y a des risques plus élevés d'être exposé(e) à des décharges électriques mortelles en cas d'humidité.
- Nettoyer et sécher l'instrument avant toute utilisation.
- N'utiliser cet appareil que dans des pièces fermées, ne l'exposer ni à l'humidité ni à la pluie, car il y a sinon un risque de décharge électrique.
- Dans la catégorie des surtensions IV (CAT IV - 1000 V), il est interdit de dépasser la tension de 1000 V entre l'appareil de contrôle et la terre.
- Soyez particulièrement prudent(e) si l'avertissement CA (correspondant à des tensions > à 50 Vrms) s'affiche
- **Attention :** l'affichage de l'avertissement de tension peut être pas fiable à cause de lignes blindées ou d'isolations et une tension dangereuse peut être présente même sans affichage.
- S'assurer avant toute mesure que la zone à contrôler (par ex. la ligne), l'instrument de contrôle et les accessoires (par ex. la ligne de raccordement) utilisés sont en parfait état. Tester l'instrument aux sources de tension connues (par ex. une prise de 230 V pour le contrôle du courant alternatif).
- Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonction(s) ne fonctionne(nt) plus ou lorsque le niveau de charge de la pile est bas.
- Veuillez tenir compte des mesures de sécurité fixées par les autorités locales ou nationales relatives à l'utilisation conforme de l'appareil et des équipements de protection éventuellement prescrits (p. ex. gants isolants).

- Ne pas effectuer de mesures à proximité d'installations électriques dangereuses seul et ne les réaliser que sur avis d'un électricien spécialisé.
- L'appareil de mesure ne remplace pas la vérification d'absence de tension sur les deux pôles.
- Faire attention au fait qu'une tension peut toujours être présente même en l'absence d'un signal. Des différences au niveau de la construction de la douille de raccordement ou du type d'isolation (épaisseur et type) peuvent avoir une influence sur la fonctionnalité de l'appareil. Il est impossible de détecter une tension derrière des panneaux et des revêtements métalliques.

Remarque supplémentaire concernant l'utilisation

Respecter les règles de sécurité techniques concernant les opérations sur des installations électriques, notamment : 1. la mise hors tension, 2. la protection contre toute remise en marche, 3. la vérification d'absence de tension sur les deux pôles, 4. la mise à la terre et le court-circuitage, 5. la protection et le recouvrement des pièces sous tension voisines.

Consignes de sécurité

Utilisation avec des rayonnements optiques artificiels (OStrV - décret de protection du travail relatif aux rayonnements optiques artificiels)

Orifice de sortie de la DEL (voir illustration A)

- L'appareil fonctionne avec des DEL du groupe de risques RG 0 (groupe libre, pas de risque) conformément aux normes en vigueur pour la sécurité photobiologique (EN 62471:2008-09 et suiv. / CEI/TR 62471:2006-07 et suiv.) dans leurs versions actuelles.
- Puissance de rayonnement : longueur d'ondes de pic égale à 445 nm. Les densités de rayon moyennes sont inférieures aux valeurs limites du groupe de risques RG 0.
- L'émission accessible des DEL est inoffensive pour l'œil humain et la peau de l'homme en cas d'utilisation conforme à la destination prévue et dans des conditions raisonnablement prévisibles.
- Il n'est pas possible d'exclure totalement des effets optiques irritants (par ex., éblouissement, aveuglement par des éclairs, images rémanentes, troubles de la perception des couleurs) surtout en cas d'une faible luminosité du champ périphérique.
- Ne pas regarder délibérément et directement la source de rayonnement pendant une durée prolongée.
- Ne pas diriger le faisceau lumineux vers les personnes ou les animaux.

Consignes de sécurité

Concernant la conformité européenne

Ce produit est conforme aux prescriptions des directives 2014/35/UE (sur la basse tension) et 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique). Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur <https://packd.li/ahd>. Une version papier est disponible gratuitement, sur demande. (Cette mention ne fait pas partie de la déclaration de conformité UE)

Symboles

Illustration B: Avertissement de la présence d'une tension électrique dangereuse : À cause de composants non protégés et sous tension à l'intérieur du boîtier, il peut y avoir un danger suffisant d'exposition des personnes au risque d'une décharge électrique.

Illustration C: Classe de protection II : L'appareil de contrôle dispose d'une isolation renforcée ou double.

Illustration D: Catégorie de surtension IV : appareils destinés à être utilisés sur ou à proximité de la ligne d'alimentation dans l'installation électrique dans des immeubles et certes à partir de la distribution générale en direction du réseau par ex. dans les compteurs d'électricité, les disjoncteurs de protection à maximum et les télécommandes centralisées.

1 Mise en place et retrait des piles (voir illustration E)

Avant d'ouvrir le boîtier des piles, mettre hors tension l'appareil et débrancher toutes les sondes. Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière du boîtier, retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez les 2 piles 1,5V LR03 (AAA). Veillez à respecter la polarité. Refermez le couvercle du compartiment à piles. Vous pouvez maintenant mettre l'appareil sous tension.

Description de l'appareil (voir illustration F)

- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------|
| 1 | Pointe du détecteur avec indicateur à DEL (vert/rouge) / témoin de fonctionnement | 4 | Clip pour la poche |
| 2 | Avertissement de tension | 5 | Lampe de poche Marche/Arrêt |
| 3 | Interrupteur Marche/Arrêt | 6 | Compartiment à piles |
| | | 7 | Lampe de poche |

! Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement de l'appareil dans un circuit de service connu en fonction de la gamme de tension indiquée pour l'appareil.

2 ON / OFF (voir illustration G)

3 Indicateur à DEL / Témoin de fonctionnement

L'indicateur à DEL dans la pointe du détecteur (1) émet les signaux suivants :

DEL verte : appareil de contrôle opérationnel / zone sans tension

DEL rouge avec signal sonore d'avertissement :

lignes sous tension à proximité

DEL éteinte : appareil de contrôle non opérationnel

4 Localisation des tensions électriques

Illustration H: Poser la pointe du détecteur sur la zone à contrôler (par ex. câble, prise, etc.). **Illustration I:** Si une tension est présente, la pointe du détecteur s'allume en rouge, le symbole d'avertissement de tension (2) s'allume en rouge et un signal rapide retentit.

! Pour des raisons de sécurité, vérifier tous les trois fils de phase (L1, L2 et L3) pour identifier la présence d'une tension !



Remplacer les piles en cas de signal sonore faible ou de puissance réduite de la lampe de poche.

5 Lampe de poche

Appuyer sur la touche 5 pour allumer et éteindre la lampe de poche.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Données techniques (Sous réserve de modifications techniques. 25W30)

Indicateur	Double DEL (rouge/vert), Signal sonore
Plage de tension externe Déecteur de tension	100 ... 1000V CA
Tension CA	Largeur de bande: 50 ... 60 Hz
Catégorie de surtension	CAT IV – 1000V (non condensante)
Alimentation électrique	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Conditions de travail	0°C ... 50°C, Humidité relative de l'air max. 80 % RH, non condensante, Hauteur de travail max. 2000 m
Conditions de stockage	-10°C ... 60°C, Humidité relative de l'air max. 80 % RH
Dimensions (l x h x p)	20 x 157 x 26 mm
Poids	58 g (piles incluse)

Réglementations UE et GB et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne et au Royaume-Uni.

Ce produit, y compris les accessoires et l'emballage, est un appareil électrique qui doit faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement conformément aux directives européennes et du Royaume-Uni sur les anciens appareils électriques et électroniques, les piles et les emballages afin de récupérer les matières premières précieuses. Ne pas jeter les appareils électriques, les batteries et l'emballage avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont tenus de rapporter à un centre public de collecte les piles et les batteries usagées, à un lieu de vente ou au service après-vente technique où elles sont récupérées à titre gratuit. Il faut enlever la pile de l'appareil en faisant attention à ne pas endommager l'appareil en utilisant un outil disponible dans le commerce et la jeter dans une collecte séparée avant de mettre l'appareil au rebut. Pour toute question concernant le retrait de la pile, veuillez contacter le service après-vente de la société UMAREX-LASERLINER. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune sur les points de collecte appropriés et tenez compte des consignes de sécurité et de mise au rebut respectives des points de collecte.

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur <https://packd.li/II/ahd/in>

! Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela junto con el producto si cambia de manos. Este manual de instrucciones está dirigido a electricistas cualificados o a personas que hayan recibido la formación adecuada en electricidad.

Uso correcto

Comprobador sin contacto para localizar tensiones eléctricas (230 VAC) en cables, enchufes, portalámparas, fusibles, piezas de cuadros eléctricos y de equipos. Con señales visuales y acústicas se indica si existe tensión.

Instrucciones de seguridad

- Limpie y seque el dispositivo antes de utilizarlo.
- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- No está permitido realizar transformaciones ni cambios en el aparato, en ese caso pierde su validez la homologación y la especificación de seguridad.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas, humedad o vibraciones fuertes.
- Cuando se trabaje con tensiones superiores a 24 V/AC o bien 60 V/DC es muy importante trabajar con especial precaución. El contacto con los conductores eléctricos bajo esas tensiones supone riesgo de descarga eléctrica ya mortal.
- No se puede poner el aparato bajo tensión cuando haya sido salpicado con humedad u otras sustancias conductoras. A partir de una tensión de > 24 V/AC o de 60 V/DC el riesgo de descargas eléctricas mortales por humedad es muy superior.
- Limpie y seque el aparato antes de utilizarlo.
- Utilizar este aparato únicamente dentro de espacios cerrados; no exponer a la humedad ni a la lluvia, en caso contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.
- En la categoría de sobretensión IV (CAT IV - 1000 V) no se puede exceder la tensión de 1000 V entre el comprobador y tierra.
- Tenga cuidado cuando se active la advertencia AC (que implica tensiones > 50Vrms)
- **Atención:** La activación de esta advertencia de tensión puede que no sea fiable con cables blindados o aislamientos ya que aunque no se active, puede haber tensión peligrosa.
- Asegúrese antes de cada medición de que la zona a comprobar (p. ej. cable), el aparato y los accesorios a utilizar (p. ej. cable de conexión) están en perfecto estado. Pruebe el aparato en puntos de tensión conocidos (p. ej. enchufe de 230 V para la comprobación AC).
- No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función o la carga de la batería es débil.

- Por favor, siga las instrucciones de precaución de las autoridades locales y nacionales sobre el uso correcto del aparato, así como sobre la utilización de eventuales equipos de seguridad obligatorios (p. ej. guantes para electricistas).
- No realice trabajos a solas a una distancia peligrosa de instalaciones eléctricas y si lo hace, siga las instrucciones de un técnico electricista competente.
- El sensor no sustituye a la comprobación en fase en dos polos para verificar la ausencia de tensión.
- Tenga en cuenta que aún puede existir tensión aunque el indicador permanezca apagado. Los distintos tipos de zócalos de conexión o de aislamiento (grosor y tipo) pueden influir sobre el funcionamiento del aparato. No se puede detectar ninguna tensión detrás de paneles o de cubiertas metálicas.

Nota adicional sobre el uso

Observe las reglas técnicas de seguridad para trabajar en instalaciones eléctricas, entre otras: 1. Desconectar 2. Asegurar contra la conexión de nuevo 3. Comprobar la ausencia de tensión en los dos polos 4. Puesta a tierra y cortocircuito 5. Asegurar y cubrir las piezas adyacentes conductoras de tensión.

Instrucciones de seguridad

Modo de proceder con radiación óptica artificial según el OStrV (reglamento alemán de protección laboral contra la radiación óptica artificial)

Orificio de salida del LED (ver imagen A)

- El aparato trabaja con LED del grupo de riesgo RG 0 (grupo libre, sin riesgo) según las normas vigentes para la seguridad fotobiológica (EN 62471:2008-09ss / IEC/TR 62471:2006-07ss) en sus ediciones actuales.
- Potencia de radiación: longitud de onda pico igual a 445 nm. Las radiancias medias se sitúan por debajo de los valores límite del grupo de riesgo RG0.
- La radiación perceptible de los LED no es peligrosa para el ojo ni la piel humanos si se utiliza el aparato correctamente y en condiciones razonablemente previsibles.
- Pueden producirse molestos efectos ópticos transitorios (p. ej. deslumbramiento, ceguera pasajera, persistencia de imágenes, merma de la visión de color), especialmente si la luminosidad del entorno es reducida.
- No mirar intencionadamente durante mucho tiempo directamente a la fuente de radiación.
- No dirija el haz de luz hacia personas o animales.

Instrucciones de seguridad

Nota sobre la conformidad con las normas de la UE

Este producto cumple los requisitos de las Directivas 2014/35/UE (Baja tensión) y 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética).

El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE está disponible en <https://packd.li/ahd>. Estaremos encantados de proporcionarle una copia en papel de forma gratuita si lo solicita. (Este aviso no forma parte de la Declaración de conformidad de la UE).

Símbolos

Imagen B: Aviso de tensión eléctrica peligrosa: por componentes conductores de tensión sin aislamiento en el interior de la carcasa pueden darse las condiciones de riesgo suficientes para exponer a las personas al riesgo de una descarga eléctrica.

Imagen C: Clase de protección II: el comprobador dispone de aislamiento reforzado o doble.

Imagen D: Categoría de sobretensión IV: aparatos previstos para el empleo cerca de la alimentación de las instalaciones eléctricas de edificios, desde el distribuidor principal hacia la red, por ejemplo contadores de electricidad, disyuntores de sobrecorriente y equipos de telecontrol.

1 Colocación y retirada de las pilas (ver imagen E)

El aparato debe estar desconectado de todos los circuitos de medición y apagado antes de abrir la tapa del compartimento de las pilas. Pulse el botón de bloqueo situado en la parte posterior de la carcasa, retire la tapa del compartimento de las pilas e inserte las 2 pilas LR03 (AAA) de 1,5 V. Preste atención a la correcta polaridad. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas. Ya puede encender el dispositivo.

Descripción de equipos (ver imagen F)

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Punta del detector con indicador LED (verde/rojo) / indicación de operatividad | 4 Clip de bolsillo |
| 2 Advertencia de tensión | 5 Linterna On/Off |
| 3 Botón de encendido / apagado (On/Off) | 6 Compartimento de pilas |
| | 7 Linterna |

! Compruebe el funcionamiento del aparato, antes de cada uso, en un circuito de servicio conocido y conforme con el rango de tensión especificado del aparato.

2 ON / OFF (ver imagen G)

3 Indicadores LED y de operatividad

El indicador LED en la punta del detector (1) emite las siguientes señales:

LED verde: comprobador operativo / zona sin tensión

LED rojo con señal acústica: cables conductores de tensión próximos

LED apagado: comprobador no operativo

4 Detección de tensiones eléctricas

Imagen H: Aplique la punta del detector sobre las zonas a comprobar (p. ej. cables, enchufes, etc.). **Imagen I:** Cuando hay tensión, se enciende la luz roja de la punta del detector y del símbolo de advertencia de tensión (2) y suena una señal rápida.



Para mayor seguridad compruebe si hay tensión en los tres hilos de fase (L1, L2, L3).



Cambie las pilas cuando la señal acústica sea débil o se reduzca la potencia de la linterna.

5 Linterna

Para encender y apagar la linterna pulse el botón 5.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos (Sujeto a modificaciones técnicas. 25W30)

Indicador	LED doble (rojo/verde), Señal acústica
Rango de tensión externa Detector de tensión	100 ... 1000V AC
Tensión AC	Ancho de banda: 50 ... 60 Hz
Categoría de sobretensión	CAT IV – 1000V (no condensante)
Alimentación	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Condiciones de trabajo	0°C ... 50°C, Humedad del aire máx. 80% h.r., No condensante, Altitud de trabajo máx. 2000 m
Condiciones de almacén	-10°C ... 60°C, Humedad del aire máx. 80% h.r.
Dimensiones (An x Al x F)	20 x 157 x 26 mm
Peso	58 g (pilas incluida)

Disposiciones de la EU y GB y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE y GB.

Este producto, incluidos sus accesorios y embalaje, es un aparato eléctrico que debe ser recogido en un punto de reciclaje de acuerdo con las directivas de Europa y Reino Unido para los aparatos eléctricos y electrónicos, baterías y embalajes usados, con el fin de recuperar las valiosas materias primas. Los aparatos eléctricos, las baterías y el embalaje no se deben tirar a la basura doméstica. Los consumidores están obligados por ley a entregar las pilas y baterías gastadas en un punto de recogida público, en un punto de venta o en el servicio técnico de forma gratuita. La pila se debe extraer del dispositivo sin dañarla con cualquier herramienta común, y desecharla por separado antes de devolver el aparato para su eliminación. Si tiene alguna pregunta sobre la extracción de las pilas, póngase en contacto con el departamento de servicio técnico de UMAREX-LASERLINER. Por favor, infórmese en su municipio sobre las instalaciones de recogida adecuadas y siga las correspondientes instrucciones de eliminación y seguridad en los puntos de recogida.

Más información detallada y de seguridad en:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Attenersi alle istruzioni fornite. Conservare questi documenti e consegnarli assieme al prodotto se viene ceduto a terzi. Le presenti istruzioni per l'uso sono destinate a elettricisti qualificati o a persone che hanno ricevuto una formazione elettrica adeguata.

Uso previsto

Tester senza contatto per la localizzazione di tensioni elettriche (230 VAC) in cavi, prese di corrente, portalampade, fusibili e in parti di armadi elettrici e impianti. Tramite segnali ottici ed acustici viene indicata la presenza di tensione.

Indicazioni di sicurezza

- Pulire e asciugare l'apparecchio prima di utilizzarlo.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specifiche.
- Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
- Manomissioni o modifiche dell'apparecchio non sono ammesse e fanno decadere l'omologazione e la specifica di sicurezza.
- Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature, umidità o forti vibrazioni.
- Fare particolare attenzione quando si lavora in presenza di tensioni superiori a 24 V/AC o 60 V/DC, perché il rischio di scosse elettriche letali sussiste anche al solo contatto con i conduttori elettrici.
- Se sull'apparecchio dovessero essere presenti umidità o altri residui conduttivi, non lo si deve utilizzare sotto tensione. Con tensioni superiori a > 25 V/AC o 60 V/DC aumenta il rischio di scosse elettriche letali dovute all'umidità.
- Pulire e asciugare l'apparecchio prima di utilizzarlo.
- Utilizzare questo apparecchio solo in ambienti chiusi, al riparo da umidità e pioggia; in caso contrario si corre il rischio di scosse elettriche.
- Nella categoria di sovratensione IV (CAT IV – 1000 V) non deve essere superata la tensione di 1000 V tra apparecchio di verifica e massa.
- Prestare particolare attenzione quando viene visualizzata l'avvertenza CA (corrispondente a tensioni > 50 V rms)
- **Attenzione!** L'indicazione della tensione può essere inaffidabile in presenza di linee schermate o di isolamento; la tensione pericolosa può essere presente anche senza indicazione.
- Prima di qualsiasi misurazione assicurarsi che l'area da controllare (p.e. la linea), l'apparecchio e gli accessori utilizzati (p.e. linea di collegamento) siano in perfetto stato. Controllare l'apparecchio su sorgenti di tensione conosciute (p.e. prese da 230 V per il controllo della corrente alternata).
- Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni oppure se le batterie sono quasi scariche.

- Attenersi alle misure di sicurezza stabilite dagli enti locali ovvero nazionali relative al corretto utilizzo dell'apparecchio ed eventuali dispositivi di sicurezza prescritti (per es. guanti da elettricista).
 - Nelle vicinanze di impianti elettrici eseguire interventi non da soli e soltanto attenendosi alle istruzioni di un elettricista specializzato.
 - L'apparecchio non sostituisce il controllo bipolare dell'assenza di tensione.
 - L'assenza del segnale di indicazione non esclude la presenza di tensione. Il corretto funzionamento dell'apparecchio può infatti essere compromesso da strutture differenti della presa di collegamento o dal tipo di isolamento (spessore e tipo). Non viene rilevata la presenza di tensione dietro a pannelli o rivestimenti metallici.
-

Ulteriori note per l'impiego

Osservare le norme di sicurezza per gli interventi su impianti elettrici, tra cui: 1. isolamento, 2. protezione da riattivazione, 3. verifica dell'assenza di tensione su due poli, 4. messa in sicurezza e in cortocircuito, 5. messa in sicurezza e copertura di elementi sotto tensione vicini.

Indicazioni di sicurezza

Manipolazione con radiazioni ottiche artificiali secondo l'ordinanza tedesca OStrV.

Apertura di uscita LED (vedi figura A)

- L'apparecchio funziona con LED appartenenti al gruppo di rischio RG 0 (gruppo esente, nessun rischio) ai sensi delle norme vigenti per la sicurezza fotobiologica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nelle sue attuali versioni.
 - Potenza irradiata: lunghezza d'onda di picco uguale a 445 nm. Le radianze medie sono inferiori al valore limite del gruppo di rischio RG0.
 - Se si rispetta la destinazione d'uso dei LED e li si utilizza in condizioni ragionevolmente prevedibili, la loro radiazione accessibile non è pericolosa per l'occhio e la pelle umani.
 - Non si possono escludere completamente effetti ottici irritanti e passeggeri (p.e. abbagliamento, cecità da flash, immagini residue, disturbi della capacità di vedere i colori), soprattutto se la luminosità ambientale è ridotta.
 - Non guardare direttamente la sorgente di radiazioni per un lungo periodo.
 - Non dirigere il fascio luminoso verso persone o animali.
-

Indicazioni di sicurezza

Nota sulla conformità UE

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive 2014/35/UE (bassa tensione) e 2014/30/UE (compatibilità elettromagnetica). Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito <https://packd.li/ahd>. Una copia cartacea è disponibile gratuitamente su richiesta. (Questa nota non fa parte della Dichiarazione di conformità UE.)

Simboli

Figura B: Simbolo di pericolo per tensioni elettriche: elementi costruttivi sotto tensione e non protetti negli interni di edifici possono presentare un serio pericolo per l'incolumità delle persone (scosse elettriche).

Figura C: Classe di protezione II: l'apparecchio è dotato di un isolamento doppio e rafforzato.

Figura D: Categoria di sovratensione IV: apparecchi per l'uso nelle vicinanze o direttamente sull'alimentazione dell'impianto elettrico presente nell'edificio e, più precisamente, dalla distribuzione principale verso la rete, come p.e. contatore di elettricità e interruttore di protezione da sovracorrente.

1 Inserimento e rimozione delle batterie (vedi figura E)

Prima di aprire il coperchio del vano batterie, il dispositivo deve essere scollegato da tutti i circuiti di misura e spento. Premere il pulsante di blocco sul retro dell'alloggiamento, rimuovere il coperchio del vano batterie e inserire le 2 batterie LR03 (AAA) da 1,5V. Fare attenzione alla corretta polarità. Riposizionare il coperchio del vano batterie. A questo punto il dispositivo può essere acceso.

Descrizione dello strumento (vedi figura F)

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Punta del rilevatore con indicatore a LED (verde/rosso) / Spie di funzionamento | 4 Clip per tasca |
| 2 Avviso di presenza tensione | 5 Minitorcia accesa/spenta |
| 3 Tasto ON/OFF | 6 Vano batterie |
| | 7 Minitorcia elettrica |

! Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio sotto un circuito elettrico in esercizio conosciuto in base al campo di tensione indicato dell'apparecchio.

2 ON / OFF (vedi figura G)

3 Indicatore a LED / Spie di funzionamento

L'indicatore a LED nella punta del rilevatore (1) fornisce i seguenti segnali:

LED verde: tester pronto per l'uso / campo privo di tensione

LED rosso con segnale acustico: linee sotto tensione nelle vicinanze

Nessun LED acceso: il tester non è pronto per l'uso

4 Localizzazione di tensioni elettriche

Figura H: Mettere la punta del rilevatore sulla zona da controllare (p.e. cavo, presa, ecc.). **Figura I:** In presenza di tensione la luce della punta è rossa, l'icona di avviso di presenza tensione (2) si accende di luce rossa e l'apparecchio emette un breve segnale acustico.

! Verificare, per sicurezza, la presenza di tensione su tutti e tre i conduttori di fase (L1, L2, L3)!



Sostituire le batterie se il segnale acustico dovesse essere debole o l'intensità della luce della minitorcia non sufficiente.

5 Minitorcia elettrica

Per accendere e spegnere la minitorcia, premere il tasto 5.

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Dati tecnici (Con riserva di modifiche tecniche. 25W30)

Indicatore	Dual-LED (rosso/verde) Segnale acustico
Gamma di tensione esterna Rilevatore di tensione	100 ... 1000V AC
Tensione AC	Larghezza di banda: 50 ... 60 Hz
Categoria di sovratensione	CAT IV – 1000V (non condensante)
Alimentazione elettrica	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Condizioni di lavoro	0°C... 50°C, umidità dell'aria max. 80%rH, non condensante, altezza di lavoro max. 2000 m
Condizioni di stoccaggio	-10°C... 60°C, umidità dell'aria max. 80%rH
Dimensioni (L x A x P)	20 x 157 x 26 mm
Peso	58 g (con batterie)

Disposizioni valide in UE e Regno unito e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE e del Regno unito.

Questo prodotto, accessori e imballaggio inclusi, è un apparecchio elettrico che deve essere riciclato nel rispetto dell'ambiente secondo le direttive europee e del Regno Unito in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e imballaggi così da recuperare preziose materie prime. Gli apparecchi elettrici, le batterie e i materiali di imballaggio non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Gli utilizzatori sono tenuti per legge a consegnare gratuitamente batterie e accumulatori usati presso un centro di raccolta autorizzato, nei punti vendita o all'assistenza tecnica.

La batteria può essere rimossa dall'apparecchio senza distruzione utilizzando gli utensili disponibili in commercio. Provvedere alla raccolta separata prima di restituire l'apparecchio per lo smaltimento. Per domande sulla rimozione della batteria potete rivolgervi al reparto assistenza di UMAREX-LASERLINER. Informatevi presso il vostro comune sui centri di raccolta autorizzati allo smaltimento e osservare le relative avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza nei centri di recupero.

Per ulteriori informazioni e indicazioni di sicurezza:

<https://packd.li/II/ahd/in>

! Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe” oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Niniejszą instrukcję należy zachować, a w przypadku przekazania produktu, wręczyć kolejnemu posiadaczowi. Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla wykwalifikowanych elektryków lub osób, które przeszły odpowiednie szkolenie elektryczne.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezkontaktowe urządzenie kontrolne do lokalizowania napięcia (230 VAC) w kablach, gniazdach elektrycznych, oprawach lamp, bezpiecznikach, częściach szafy sterowniczej i instalacji. Optycznie i akustycznie sygnalizowane jest istnienie napięcia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed użyciem wyczyścić i wysuszyć urządzenie.
- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem podanym w specyfikacji.
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przebudowa lub zmiany w urządzeniu są niedozwolone i prowadzą do wygaśnięcia atestu oraz specyfikacji bezpieczeństwa.
- Nie należy narażać urządzenia na wpływ obciążeń mechanicznych, ekstremalnej temperatury, wilgoci ani silnych wstrząsów.
- Przy pomiarze w napięciach powyżej 24 V/AC lub 60 V/DC należy zachować szczególną ostrożność. W razie dotknięcia przewodu elektrycznego już w przy tych napięciach zachodzi śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie pokryte jest wilgocią lub innymi pozostałościami substancji przewodzących prąd, to praca pod napięciem jest zabroniona. Począwszy od napięcia > 24 V/AC lub 60 V/DC wilgoć stwarza ryzyko zagrażającego życiu porażenia prądem.
- Przed użyciem oczyścić i osuszyć urządzenie.
- Urządzenia można używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach. Narażenie na działanie wilgoci lub deszczu grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- W kategorii przepięciowej IV (CAT IV - 1000 V) nie może zostać przekroczone napięcie 1000 V pomiędzy urządzeniem kontrolnym oraz ziemią.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdy wyświetlane jest ostrzeżenie AC (odpowiada napięciom > 50 V rms)
- **Uwaga:** wskaźnik ostrzegający przed napięciem może być zawodny z uwagi na występowanie ekranowanych przewodów lub izolacji; niebezpieczne napięcie może występować również mimo braku ostrzeżeń wskaźnika.
- Przed każdym pomiarem upewnić się, że testowany obszar (np. przewód), urządzenie pomiarowe oraz stosowane akcesoria (np. przewód przyłączeniowy) są w nienagannym stanie. Sprawdzić urządzenie na znanym źródle napięcia (np. gniazdo 230 V w celu sprawdzenia napięcia przemienne).

- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli nastąpi awaria jednej lub kilku funkcji lub gdy baterie są zbyt słabe.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa lokalnych lub krajowych urzędów dot. prawidłowego korzystania z urządzenia i w razie potrzeby stosować wymagane wyposażenie bezpieczeństwa (np. rękawice dla elektryków).
- Prac w niebezpiecznej bliskości instalacji elektrycznych nie wykonywać samemu i tylko pod nadzorem odpowiedzialnego, wykwalifikowanego elektryka.
- Przyrząd pomiarowy nie zastępuje dwubiegunowej kontroli braku napięcia.
- Proszę pamiętać, że mimo braku sygnału może jeszcze być napięcie. Z uwagi na różnice w konstrukcji puszek przyłączeniowej lub rodzaj izolacji (grubość i typ) może być wywierany wpływ na funkcjonalność. Nie można rozpoznać napięcia za panelami i metalowymi osłonami.

Dodatkowa wskazówka dotycząca stosowania

Podczas prac przy instalacjach elektrycznych przestrzegać reguł bezpieczeństwa technicznego, m.in.: 1. Odłączyć urządzenie od źródła napięcia. 2. Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. 3. Sprawdzić na dwóch biegunach, czy urządzenie znajduje się w stanie beznapięciowym. 4. Uziemić i zewrzeć. 5. Zabezpieczyć i osłonić sąsiednie części znajdujące się pod napięciem.

Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

Postępowanie ze sztucznym promieniowaniem optycznym (niem. rozporządzenie OStrV)

Otwór wyjściowy LED (patrz rysunek A)

- Urządzenie pracuje z diodami LED grupy ryzyka RG 0 (grupa wolna, brak ryzyka) zgodnie z obowiązującymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa fotobiologicznego (EN 62471:2008-09 i n. / IEC/TR 62471:2006-07 i n.) w aktualnych wersjach.
- Moc promieniowania: Najwyższa długość fali wynosi 445 nm. Średnie luminancje energetyczne znajdują się poniżej wartości granicznych grupy ryzyka RG0.
- Dostępne promieniowanie diod LED nie ma szkodliwego wpływu na ludzkie oko i ludzką skórę, pod warunkiem wykorzystywania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i w rozsądnie przewidywalnych warunkach.
- Nie można całkowicie wykluczyć przejściowych, drażniących działań optycznych (np. oślepienie, zaślepienie, powidoki, upośledzenie dostrzegania barw), w szczególności przy niskiej jasności otoczenia.
- Nie patrzeć celowo przez dłuższy czas bezpośrednio w źródło promieniowania.
- Wiązki światła nie wolno kierować w stronę osób lub zwierząt.

Zasady bezpieczeństwa

Zgodność z przepisami UE

Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 2014/35/UE (dyrektywy niskonapięciowej) oraz 2014/30/UE (w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej). Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem <https://packd.li/ahd>. Na życzenie dostępna jest również bezpłatna wersja papierowa. (Niniejsza informacja nie stanowi części deklaracji zgodności UE.)

Symboli

Rysunek B: Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym: z uwagi niechronione części budowlane pod napięciem we wnętrzu obudowy może pochodzić niebezpieczeństwo narażenia człowieka na porażenie prądem elektrycznym.

Rysunek C: Klasa ochrony II: Urządzenie kontrolne posiada wzmocnioną lub podwójną izolację.

Rysunek D: Kategoria przepięciowa IV: Urządzenia przeznaczone do stosowania w złączach instalacji elektrycznej budynku lub w pobliżu złącza, patrząc od głównej rozdzielniczy w kierunku sieci, np. liczniki elektryczne, wyłączniki nadprądowe i urządzenia sterowania okrężnego.

1 Wkładanie i wyjmowanie baterii (patrz rysunek E)

Przed otwarciem pokrywy komory baterii odłączyć urządzenie od wszystkich obwodów pomiarowych i wyłączyć. Nacisnąć przycisk blokady z tyłu na obudowie, zdjąć pokrywę komory baterii i włożyć 2 baterie 1,5V LR03 (AAA). Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość. Założyć z powrotem pokrywę komory baterii. Teraz można włączyć urządzenie.

Opis przyrządu (patrz rysunek F)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Wierzchołek detektora ze wskaźnikiem LED (zielonym / czerwonym) / wskaźnik pracy | 4 Klips do zahaczania o kieszeń |
| 2 Ostrzeżenie o napięciu | 5 Włącznik latarki |
| 3 Włącznik/wyłącznik | 6 Komora baterii |
| | 7 Latarka |

! Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie na znanym obwodzie prądu roboczego zgodnie z podanym zakresem napięcia urządzenia.

2 ON / OFF (patrz rysunek G)

3 Wskaźnik LED / wskaźnik pracy

Wskaźnik LED w wierzchołku detektora (1) pokazuje następujące sygnały:

zielona dioda LED:

urządzenie kontrolne gotowe do pracy / obszar beznapięciowy

czerwona dioda LED z dźwiękiem ostrzegawczym:

przewody pod napięciem w pobliżu

brak diody LED: urządzenie kontrolne niegotowe do pracy

4 Lokalizowanie napięcia elektrycznego

Rysunek H: Proszę przyłożyć wierzchołek detektora do badanego obszaru (np. kabel, gniazdo elektryczne, itp.). **Rysunek I:** Jeżeli zostanie wykryte napięcie, wierzchołek detektora świeci na czerwono, symbol ostrzeżenia o napięciu (2) świeci na czerwono i rozlega się szybki sygnał.

! Dla bezpieczeństwa należy sprawdzić wszystkie trzy przewody fazowe (L1, L2, L3) pod kątem napięcia!



W przypadku słabego sygnału akustycznego lub przy słabszym świetle latarki należy wymienić baterie.

5 Latarka

Aby włączyć i wyłączyć latarkę, należy wcisnąć przycisk 5.

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyścić wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Dane Techniczne (Zmiany zastrzeżone. 25W30)

Indykator	Podwójna dioda LED (czerwona/zielona) Sygnał dźwiękowy
Zakres napięcia zewnętrznego Czujnik napięcia	100 ... 1000V AC
Napięcie AC	Szerokość pasma: 50 ... 60 Hz
Kategoria przepięciowa	CAT IV – 1000V (nie kondensująca)
Zasilanie	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Warunki pracy	0°C ... 50°C, Wilgotność powietrza maks. 80% wilgotności względnej, bez skraplania, Wysokość robocza maks. 2000 m
Warunki przechowywania	-10°C ... 60°C, Wilgotność powietrza maks. 80% wilgotności względnej
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	20 x 157 x 26 mm
Masa	58 g (z baterie)

Przepisy UE i UK oraz utylizacja

Urządzenie spełnia wszelkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE i UK.

Ten produkt, wraz z akcesoriami i opakowaniem, jest urządzeniem elektrycznym, które należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z dyrektywami europejskimi i brytyjskimi dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i opakowań, w celu odzyskania cennych surowców. Urządzenia elektryczne, baterie i opakowania nie należą do odpadów domowych. Konsumenci są prawnie zobowiązani do bezpłatnego zwrotu zużytych baterii i akumulatorów do publicznego punktu zbiórki, punktu sprzedaży lub technicznego działu obsługi klienta. Przed oddaniem urządzenia do utylizacji należy wyjąć baterię z urządzenia przy użyciu dostępnych na rynku narzędzi, uważając, aby jej nie zniszczyć, po czym oddać ją do oddzielnej zbiórki. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących wyjmowania baterii należy skontaktować się z działem serwisu UMAREX-LASERLINER. Należy skontaktować się z gminą w celu uzyskania informacji na temat odpowiednich zakładów utylizacji i przestrzegać odpowiednich instrukcji dotyczących utylizacji i bezpieczeństwa w punktach zbiórki.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz: <https://packd.li/II/ahd/in>



Lue käyttöohje, oheinen lisälehti „Takuu- ja muut ohjeet” sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle. Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu päteville sähköasentajille tai henkilöille, jotka ovat saaneet asianmukaisen sähköalan koulutuksen.

Käyttötarkoitus

Kosketukseton mittalaite sähköjännitteen (230 V AC) toteamiseen kaapeleista, pistorasioista, lappurasioista, sulakkeista, kytkentäkaapeista ja komponenteista. Näkyvällä ja kuuluvalla äänimerkillä osoitetaan, jos jännitettä on.

Turvallisuusohjeet

- Puhdista ja kuivaa laite ennen käyttöä.
- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Rakennemuutokset ja omavaltaiset asennukset laitteeseen ovat kiellettyjä. Tällöinraukeavat laitteen hyväksyntä- ja käyttöturvallisuustiedot.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan, kosteuden tai voimakkaan värinän aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
- Yli 24 V / AC tai 60 V / DC jännitteitä mitattaessa pitää noudattaa erityistä varovaisuutta. Jännitteellisen johtimen koskettaminen voi näillä jännitteillä aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.
- Jos laitteen pinnalla on kosteutta tai muuta sähköä johtavaa ainetta, laitetta ei saa kytkeä jännitteeseen. Yli > 24 V / AC ja 60 V / DC jännitteillä kosteus voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.
- Puhdista ja kuivaa laite ennen käyttöä.
- Käytä tätä laitetta vain sisätiloissa. Suojaa laite kosteudelta ja sateelta. Sähköiskun vaara.
- Ylijännitekategoriassa IV (KAT IV – 1 000 V) jännite ei saa ylittää 1 000 V tarkistuslaitteen ja maan välillä.
- Ole erityisen varovainen, kun näkyviin tulee AC-varoitus (vastaa jännitettä > 50 Vrms)
- **Huomaa:** Jännitteestä varoittava näyttö saattaa olla epäluotettava suojattujen johtojen tai eristyksen kohdalla, vaarallista jännitettä voi esiintyä myös ilman näyttöä.
- Varmista ennen jokaista mittausta, että testattava kohde (esim. kaapeli), mittalaite ja tarvikkeet (esim. liitäntäkaapeli) ovat moitteettomassa kunnossa. Testaa laite tunnetulla jännitelähteellä (esim. 230 V pistorasia ennen AC-testausta).
- Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi tai jos paristojen varaustila on alhainen.
- Noudata paikallisia ja kansallisia laitteen käyttöä koskevia työsuojelumääräyksiä. Käytä tarvittaessa suojavarusteita, esim. sähköasentajan käsineitä.

- Älä suorita vaarallisen lähellä sähkölaitteita tehtäviä töitä yksin ja suorita ne ainoastaan valtuutetun sähköasentajan ohjeiden mukaisesti.
- Mittalaite ei korvaa kaksinapaista jännitteettömyyden tarkastusta.
- Huomaa, että jännitettä voi vielä olla, vaikka ilmoitusta jännitteestä ei näy. Liittimien rakenne-erot ja eriste (paksuus ja tyyppi) voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Paneelien ja metallilevyjen takaa jännitettä ei voi tunnistaa.

Lisäohjeita

Noudata yleisesti hyväksyttyjä sähkölaitteiden turvallisuutta koskevia teknisiä periaatteita, esimerkiksi: 1. Kytke irti verkosta 2. Estä tahaton verkkoon uudelleen kytkeminen 3. Tarkista jännitteettömyys kaksinapaisesti 4. Maadoita ja oikosulje 5. Varmista ja peitä lähellä sijaitsevat jännitteiset osat.

Turvallisuusohjeet

Keinotekoinen optinen säteily OStrV

LED-lähtö (ks. kuva A)

- Laitteen LEDit kuuluvat riskiryhmään RG 0 (vapaa ryhmä, ei riskiä) voimassa olevien fotobioottista turvallisuutta koskevien standardien (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) mukaan.
- Säteilyteho: Huippuaallonpituus 445 nm. Keskimääräiset säteilymäärät alittavat riskiryhmän RG0 raja-arvot.
- LEDien säteily on määräysten mukaisessa käytössä ja ennakoitavissa olosuhteissa vaaratonta ihmisilmälle ja -iholle.
- Ohimeneviä häiritseviä optisia vaikutuksia (esim. häikäisy, salamasokeus, jälkikuvat, värinäön heikkeneminen) ei voida kokonaan sulkea pois, erityisesti huonoissa valaistusolosuhteissa.
- Älä katso pitkiä aikoja suoraan valonlähteeseen.
- Valonsädettä ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin.

Turvallisuusohjeet

Huomautus EU-vaatimustenmukaisuudesta

Tämä tuote täyttää direktiivin 2014/35/EU (pienjännite) ja 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus) vaatimukset. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla osoitteessa <https://packd.li/ahd>. Toimitamme mielellämme paperiversion pyynnöstä maksutta. (Tämä huomautus ei ole osa EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusta).

Merkit

Kuva B: Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä: Suojaamatto-mat, sähköä johtavat rakenneosat saattavat aiheuttaa kotelon sisällä vaaran, jolloin henkilöllä on riski saada sähköisku.

Kuva C: Suojausluokka II: Tarkistuslaitteessa on vahvistettu tai kaksinkertainen eristys.

Kuva D: Ylijänniteluokka IV: Luokkaan kuuluvia sähkölaitteita käytetään asennuksen liittymiskohdassa ennen pääkeskusta, tällaisia laitteita on esim. sähkömittarit, päävarokkeet ja tariffinohjauslaitteet.

1 Paristojen asettaminen ja poistaminen (ks. kuva E)

Irrota laite kaikista mittausspiireistä ja kytke pois päältä ennen paristolokeron kannen avaamista. Paina kotelon takana olevaa lukituspainiketta, poista paristolokeron kansi ja aseta sisään kaksi 1,5 V:n LR03 (AAA) -paristoa. Huomaa napaisuus. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen. Nyt laitteeseen voi kytkeä virran päälle.

Laitteen kuvaus (ks. kuva F)

- | | | | |
|---|--|---|-----------------|
| 1 | Tunnistinkärki, jossa LED-merkkivalo (vihreä/punainen) / Virran merkkivalo | 4 | Taskuklipsi |
| 2 | Jännitevaroitus | 5 | Valaisin on/off |
| 3 | Päälle/pois-painike | 6 | Paristolokero |
| | | 7 | Valaisin |

! Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa laitteelle annetun jännitealueen mukaisesti sellaisessa virtapiirissä, jonka tunnet.

2 ON / OFF (ks. kuva G)

3 LED-merkkivalo/käyttötilan ilmaisim

Tunnistinkärjen (1) LED-merkkivalo antaa seuraavat signaalit:

Vihreä LED: Testeri valmis / jännitteetön alue

punainen LED ja varoitusääni: Lähellä jännitteellisiä johtimia

Ei lediä: Testeri ei ole käyttövalmis

4 Sähköjännitteen paikallistaminen

Kuva H: Aseta ilmaisinkärki tarkistettavan alueen (esim. kaapelin, pistorasian tms.) kohdalle. **Kuva I:** Jos jännitettä on, tunnistinkärki palaa punaisena, jännitevaroitusymboli (2) palaa punaisena ja kuuluu merkkiääni.

! Tarkista turvallisuussyistä jännitteen varalta kaikki johtimet (L1, L2, L3)!

! Vaihda paristot, jos merkkiääni on heikko tai valaisimen valaistusteho on heikentynyt.

5 Valaisin

Kytke valo päälle painamalla näppäintä 5.

Ohjeet huoltoa ja hoitoa varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tekniset tiedot (Tekniset muutokset mahdollisia. 25W30)

Osoitin	Kaksois-LED (punainen/vihreä) Merkkiääni
Ulkoinen jännitealue Jännitteenilmaisoin	100 ... 1000V AC
Jännite AC	Toleranssialue: 50 ... 60 Hz
Ylijännitekategoria	CAT IV – 1000V (ei kondensoituva)
Virransyöttö	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Käyttöympäristö	0°C ... 50°C, Ilmankosteus maks. 80% RH, ei kondensoituva, Korkeus merenpinnasta maks. 2000 m
Varastointiolosuhteet	-10°C ... 60°C, Ilmankosteus maks. 80% RH
Mitat (L x K x S)	20 x 157 x 26 mm
Paino	58 g (sis. paristot)

EU- ja UK-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EU:n alueella ja UK:ssa tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote, lisävarusteet ja pakkaukset mukaan lukien, on sähkölaite, joka eurooppaolaisten ja UK:n sähkö- ja elektroniikkaromua, akkuja ja pakkauksia koskevien direktiivien mukaisesti on kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla arvokkaiden raaka-aineiden talteenottamiseksi. Paristo tulee poistaa laitteesta jollakin tavanomaisella työkalulla paristoa vahingoittamatta. Sähkölaitteet, paristot ja pakkaukset eivät ole sekajätettä. Kuluttaja on lain mukaan velvollinen palauttamaan käytetyt paristot ja akut veloituksetta yleiseen keräyspisteeseen, myyjälle tai tekniseen asiakaspalveluun. Paristo tulee poistaa laitteesta jollakin tavanomaisella työkalulla paristoa vahingoittamatta. Paristo tulee ottaa talteen erikseen ennen laitteen toimittamista hävitettäväksi. Jos sinulla on pariston poistamisesta kysyttävää, ota yhteys UMAREX-LASERLINER-huoltoon. Saat kierrättämistä koskevia lisätietoja paikkakuntasi ympäristökeskuksesta. Noudata keräyspisteen antamia hävittämis- ja turvallisuusohjeita.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia“, assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao produto se o entregar a alguém. Este manual de instruções destina-se a electricistas qualificados ou a pessoas que tenham recebido formação eléctrica adequada.

Utilização correta

Aparelho de controlo sem contacto para a localização de tensões eléctricas (230 VAC) em cabos, tomadas, porta-lâmpadas, fusíveis, elementos de armários de distribuição e de instalações. Com sinais óticos e acústicos é indicado se existe uma tensão.

Indicações de segurança

- Limpe e seque o aparelho antes da utilização.
- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
- Os aparelhos de medição e os seus acessórios não são brinquedos. Mantenha-os afastados das crianças.
- Não são permitidas transformações nem alterações do aparelho, que provocam a extinção da autorização e da especificação de segurança.
- Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas, humidade ou vibrações fortes.
- É imprescindível um cuidado especial ao trabalhar com tensões superiores a 24 V/AC ou 60 V/DC. Nestes domínios de tensão, basta tocar nos condutores eléctricos para já se correr perigo de choques eléctricos mortais.
- Se o aparelho estiver molhado com humidade ou outros resíduos condutores, não é permitido trabalhar sob tensão. A partir de > 24 V/AC ou 60 V/DC de tensão corre-se alto perigo de choques eléctricos mortais devido à humidade.
- Limpe e seque o aparelho antes da utilização.
- Use este aparelho apenas em espaços fechados e não o exponha a humidade nem a chuva. Caso contrário, existe o perigo de choque eléctrico.
- Na categoria de sobretensões IV (CAT IV - 1000 V) não é permitido ultrapassar a tensão de 1000 V entre o aparelho de controlo e a terra.
- Tenha especial cuidado quando o aviso AC for visualizado (corresponde a tensões > 50Vrms)
- **Atenção:** a visualização do aviso de tensão pode não ser fiável devido a linhas blindadas ou isolamento; a tensão perigosa também pode estar presente sem visualização.
- Antes de cada medição, assegure-se de que a zona a testar (p. ex. cabo), o verificador e os acessórios usados (p. ex. cabo de ligação) estão em perfeitas condições. Teste o aparelho em fontes de tensão conhecidas (p. ex. tomada de 230 V para o teste AC).
- Não é permitido usar o aparelho se uma ou mais funções falharem ou a carga da/s pilha/s estiver baixa.

- Por favor observe os regulamentos de segurança de autoridades locais e nacionais sobre a utilização correta do aparelho e eventuais equipamentos de segurança prescritos (p. ex. luvas de electricista).
- Não realize trabalhos em proximidades perigosas de equipamentos elétricos sozinho e apenas com a instrução de um electricista competente.
- O aparelho de medição não substitui o teste bipolar da isenção de tensão.
- Por favor observe que é possível que ainda haja tensão mesmo que não haja indicação. Diferenças do tipo de construção da tomada de ligação ou do tipo de isolamento (espessura e tipo) podem influenciar a funcionalidade. Atrás de painéis e coberturas metálicas não é possível detetar tensões.

Indicação adicional sobre a utilização

Observe as regras técnicas de segurança para trabalhar com equipamentos elétricos, tais como por exemplo: 1. Desligar da tensão; 2. Proteger contra uma nova conexão; 3. Controlar a isenção de tensão nos dois polos; 4. Ligar à terra e curto-circuitar; 5. Proteger e cobrir peças sob tensão nas imediações.

Indicações de segurança

Manuseio de radiação ótica artificial segundo o regulamento sobre radiação ótica

Abertura para saída LED (ver ilustração A)

- O aparelho trabalha com LEDs do grupo de risco RG 0 (grupo isento, sem risco) nos termos das normas vigentes para segurança fotobiológica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07 e seguintes) nas respetivas versões atuais.
- Potência radiante: comprimento de onda de pico igual a 445 nm. As radiâncias médias estão abaixo dos valores limite do grupo de risco RG0.
- Mediante uma utilização correta e condições razoavelmente previsíveis, a radiação acessível dos LEDs é inofensiva para o olho humano e a pele humana.
- Efeitos visuais perturbadores temporários (como p. ex. encandeamento, perturbação da visão devido a flash, imagens persistentes, perturbações da visão das cores) não podem ser completamente excluídos, principalmente mediante uma claridade reduzida do ambiente.
- Não olhe de propósito diretamente para a fonte de radiação por um tempo prolongado.
- Não aponte o feixe de luz para pessoas ou animais.

Indicações de segurança

Indicação relativa à conformidade da UE

Este produto está em conformidade com os requisitos da Diretiva 2014/35/UE (baixa tensão) e 2014/30/UE (Compatibilidade Eletromagnética). O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em <https://packd.li/ahd>. Mediante solicitação, disponibilizamos gratuitamente uma versão em papel. (Esta indicação não faz parte da declaração de conformidade da UE.)

Símbolos

Ilustração B: Aviso de tensão elétrica perigosa: os componentes sob tensão não protegidos no interior da caixa podem constituir um perigo suficiente para colocar pessoas sob o risco de um choque elétrico.

Ilustração C: Classe de proteção II: o aparelho dispõe de um isolamento reforçado ou duplo.

Ilustração D: Categoria de sobretensões IV: aparelhos destinados à utilização junto à alimentação ou perto da alimentação para a instalação elétrica de edifícios, nomeadamente a partir da distribuição principal a partir do sentido da rede, como p. ex. contadores de eletricidade, disjuntores de sobreintensidade e telecomandos centralizados.

1 Colocar e retirar as pilhas (ver ilustração E)

O aparelho tem de ser desligado e desconectado de todos os circuitos de medição antes de abrir a tampa do compartimento da pilha. Pressione o botão de bloqueio na parte traseira da caixa, retire a tampa do compartimento de pilhas e introduza as 2 pilhas x 1,5V LR03 (AAA). Observe a polaridade correta. Volte a colocar a tampa do compartimento de pilhas. A seguir o aparelho pode ser ligado.

Descrição do aparelho (ver ilustração F)

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Ponta do detetor com indicador LED (verde/vermelho) / Indicador do estado operacional | 4 Clipe de bolso |
| 2 Aviso de tensão | 5 Lanterna ligada/desligada |
| 3 Botão para ligar/desligar | 6 Compartimento de pilhas |
| | 7 Lanterna |

! Antes de cada utilização, controle o aparelho com um circuito de serviço conhecido, segundo a gama de tensão indicada do aparelho.

2 ON / OFF (ver ilustração G)

3 Indicador LED / Indicador do estado operacional

O indicador LED na ponta do detetor (1) transmite os seguintes sinais:

LED verde: verificador operacional / zona isenta de tensão

LED vermelho com sinal de aviso: fios elétricos sob tensão nas proximidades

Sem LED: verificador não operacional

4 Localização de tensões elétricas

Ilustração H: Coloque a ponta do detetor sobre a área a controlar (p. ex. cabo, tomada, etc.). **Ilustração I:** Se for detetada tensão, a ponta do detetor acende com luz vermelha, o símbolo de alerta de tensão (2) acende e soa um sinal rápido.

! Por motivos de segurança, controle os três condutores de fase (L1, L2, L3) quanto à presença de tensão!



Troque as pilhas se o sinal acústico for fraco ou o desempenho da lanterna diminuir.

5 Lanterna

Pressione o botão 5 para ligar e desligar a lanterna.

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

Dados técnicos (Sujeito a alterações técnicas. 25W30)

Indikator	LED dual (vermelho/verde) Sinal acústico
Gama de voltagem externa Detector de voltagem	100 ... 1000V AC
Tensão AC	Largura de banda: 50 ... 60 Hz
Categoria de sobretensões	CAT IV – 1000V (sem condensação)
Abastecimento de corrente	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Condições de trabalho	0°C ... 50°C, humidade de ar máx. 80%rH, sem condensação, altura de trabalho máx. 2000 m
Condições de armazenamento	-10°C ... 60°C, humidade de ar máx. 80%rH
Dimensões (L x A x P)	20 x 157 x 26 mm
Peso	58 g (incl. pilhas)

Disposições da UE e do Reino Unido e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE e do Reino Unido.

Este produto, incluindo acessórios e embalagens, é um aparelho elétrico que tem de ser reciclado de forma ecológica, de acordo com as diretivas europeias e britânicas sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados, pilhas e embalagens, a fim de recuperar matérias-primas com valor. Aparelhos elétricos, pilhas e embalagens não devem ser colocados no lixo doméstico. Os consumidores são legalmente obrigados a devolver gratuitamente pilhas e baterias usadas a um ponto de recolha público, a um ponto de venda ou à assistência técnica. A pilha deve ser retirada do aparelho com uma ferramenta convencional, sem o destruir, e entregue a uma recolha separada antes de o aparelho ser devolvido para eliminação. Se tiver alguma dúvida sobre a remoção da pilha, contacte o departamento de assistência da UMAREX-LASERLINER. Contacte o seu município para obter informações sobre instalações de eliminação adequadas e observe as respetivas indicações de eliminação e segurança nos pontos de recolha.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em:

<https://packd.li/ll/ahd/in>



Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garanti- och tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Detta dokument ska behållas och medfölja produkten om den lämnas vidare. Denna bruksanvisning är avsedd för behöriga elektriker eller personer som har genomgått lämplig elutbildning.

Avsedd användning

Trådlös testapparat för lokalisering av elektriska spänningar (230 VAC) i kablar, eluttag, lampsocklar, säkringar, kopplingsskåps- och anläggningsdetaljer. Genom optiska och akustiska signaler visas om det finns någon spänning.

Säkerhetsföreskrifter

- Rengör och torka spänningsprovaren inför varje användning.
- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
- Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.
- Det är inte tillåtet att bygga om eller modifiera enheten, i så fall gäller inte tillståndet och säkerhetsspecifikationerna.
- Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer, fukt eller kraftiga vibrationer.
- Var särskilt försiktig vid spänningar högre än 24 V/AC respektive 60 V/DC. Vid sådana spänningar råder det fara för livsfarliga strömstötar vid beröring av de elektriska ledarna.
- Finns det fukt eller andra ledande rester på apparaten, får man inte arbeta under spänning. Från och med en spänning på > 24 V/AC respektive 60 V/DC finns det vid fuktighet en ökad risk för livsfarliga strömstötar.
- Rengör och torka apparaten inför varje användning.
- Den här apparaten får endast användas inom slutna rum, och inte utsättas för fukt eller regn, då detta kan utgöra en risk för en elektrisk stöt.
- I överspänningskategori IV (CAT IV - 1000 V) får en spänning på 1000 V mellan testapparat och jord inte överskridas.
- Var särskilt försiktig när AC-varningen visas (motsvarar spänningar > 50Vrms)
- **Observera:** Spänningsvarningens indikering kan vara opålitlig på grund av skärmade kablar eller isoleringar, även utan indikering kan farlig spänning förekomma.
- Förvissa dig inför varje mätning om att såväl det område som ska mätas (till exempel en ledning) som spänningsprovaren och det använda tillbehöret (till exempel en anslutningsledning) är i ett felfritt skick. Testa enheten mot kända apparaten (exempelvis ett 230 V eluttag för AC-kontroll).
- Apparaten får inte längre användas om en eller flera funktioner upphör att fungera eller batteriets laddning är svag.
- Beakta säkerhetsåtgärderna från lokala respektive nationella myndigheter för korrekt användning av enheten och eventuell föreskriven skyddsutrustning (t.ex. elektrikerhandskar).

- Vid mätningar i farlig närhet till elektriska anläggningar får dessa inte utföras om du är ensam och endast enligt anvisningarna från en ansvarig behörig elektriker.
 - Mätapparaten ersätter inte tvåpolig kontroll av spänningsfrihet.
 - Observera att det alltid kan finnas spänning trots att en indikation på detta uteblir. På grund av skillnader i konstruktion på kontakter eller olika slags isolering (tjocklek och typ) kan funktionaliteten påverkas. Bakom paneler och lock av metall kan ingen spänning upptäckas.
-

Tillägganvisning för användning

Följ de tekniska säkerhetsföreskrifterna för arbete på elektriska anläggningar, bland annat: 1. Koppla från strömmen. 2. Säkra mot tillkoppling av strömmen. 3. Kontrollera spänningsfrihet tvåpoligt. 4. Jorda och kortslut. 5. Täck över och säkra angränsande spänningsledande delar.

Säkerhetsföreskrifter

Användning med artificiell optisk strålning (OStrV)

Utgångsöppning LED (se Bild A)

- Apparaten arbetar med LEDer i riskgrupp RG 0 (fri grupp, ingen risk) enligt gällande normer för fotobiologisk säkerhet (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i era aktuella fattningar.
 - Strålningseffekt: Max våglängd lika med 445 nm. Genomsnittliga stråltätheten ligger under gränsvärdet för riskgrupp RG0.
 - Den aktuella strålningen från LEDerna är vid avsedd användning och under förnuftiga och förutsägbara betingelser ofarlig för ögonen och huden.
 - Övergående, irriterande optiska effekter (t.ex. bländning, blyxtblindhet, efterbilder, påverkan på färgseendet) kan inte helt uteslutas, speciellt vid låg ljusnivå i omgivningen.
 - Titta inte med avsikt direkt in i strålningskällan.
 - Rikta inte ljusstrålen mot personer eller djur.
-

Säkerhetsföreskrifter

EU-försäkran om överensstämmelse

Den här produkten motsvarar kraven i EU:s riktlinjer 2014/35/EU (lågspänning) och 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet). Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på <https://packd.li/ahd>. Vi tillhandahåller gärna en gratis pappersutgåva på begäran. (Denna information är inte en del av EU-försäkran om överensstämmelse.)

Symboler

Bild B: Varning för farlig elektrisk spänning: Genom oskyddade spänningsförande byggkomponenter inne i huset kan en tillräcklig fara uppstå att personer utsätts för risken att få en elektrisk stöt.

Bild C: Skyddsklass II: Testapparaten är försedd med en förstärkt eller dubbel isolering.

Bild D: Överspänningskategori IV: Enheter för användning på eller i närheten av inmatning till den elektriska installationen i byggnader, sett från huvudcentralen i riktning mot nätet, till exempel elmätare, överströmsskyddsbrytare och styrenheter för nattström.

1 Sätta i och ta ur batterierna (se Bild E)

Enheter måste skiljas från alla mätkretsar och stängas av innan batterifackets lock öppnas. Tryck in låsknappen bak på huset, ta av batterifackets lock och sätt i 2 batterier 1,5V LR03 (AAA). Se till att vända polerna rätt. Sätt tillbaka batterilocket. Enheten kan nu slås på.

Apparatbeskrivning (se Bild F)

- | | |
|--|-------------------|
| 1 Detektorspets med LED-indikator (grön/röd) / driftsindikator | 4 Fickspänne |
| 2 Spänningsvarning | 5 Ficklampa PÅ/AV |
| 3 PÅ/AV-knapp | 6 Batterifack |
| | 7 Ficklampa |

! Testa apparaten före varje användning med en bekant driftströmkrets i enlighet med angivet spänningsområde för apparaten.

2 ON / OFF (se Bild G)

3 LED-indikator/driftsindikator

LED-indikatorn i detektorspetsen (1) avger följande signaler:

grön LED: Testinstrumentet driftsklart / spänningsfritt område

röd LED med varningston: Spänningsförande ledningar i närheten

ingen LED: Testinstrumentet ej driftsklart

4 Lokalisera elektriska spänningar

Bild H: Sätt detektorspetsen på det område som ska testas (t.ex. kabel, eluttag osv.). **Bild I:** Om spänning föreligger lyser detektorspetsen rött, symbolen Spänningsvarning (2) lyser rött och en snabb signal ljuder.

! Testa för säkerhets skull alla tre fasledarna (L1, L2, L3) om det finns spänning!

! Om den akustiska signalen är svag eller ficklampan har minskad effekt ska batterierna bytas.

Ficklampa

För att slå på och av ficklampan, tryck på knapp 5.

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Tekniska data (Tekniska ändringar förbehålls. 25W30)

Indikator	Dual-LED (röd/grön) Signalton
Externt spänningsområde Spänningsdetektor	100 ... 1000V AC
Spänning AC	Bandbredd: 50 ... 60 Hz
Överspänningskategori	CAT IV – 1000V (ej kondenserande)
Strömkälla	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Arbetsbetingelser	0°C ... 50°C, Luftfuktighet max. 80 % rH, icke-kondenserande, Arbetshöjd max 2 000 m
Förvaringsbetingelser	-10°C ... 60°C, Luftfuktighet max. 80 % rH
Mått (L x H x B)	20 x 157 x 26 mm
Vikt	58 g (inklusive batterier)

EU och EK-bestämmelser och kassering

Enheten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU och UK.

Denna produkt, inklusive tillbehör och förpackning, är en elektronisk enhet, som enligt de europeiska och brittiska direktiven för gammal elektrisk och elektronisk utrustning, måste återvinnas på ett miljövänligt sätt för att ta tillvara på värdefulla råvaror. Elektriska enheter, batterier och förpackningar får inte slängas i hushållssoporna. Konsumenterna är enligt lag skyldiga att lämna gamla batterier och uppladdningsbara batterier till en återvinningsstation, butik eller teknisk kundtjänst. Batteriet ska tas ur enheten med ett vanligt verktyg utan att det förstörs och läggas i en separat samling innan enheten återlämnas för avfallshantering. Om du har några frågor om att ta ur batteriet, kontakta serviceavdelningen för UMAREX-LASERLINER. Informera dig hos din kommun om avfallshanteringsplatser och observera avfallshanterings- och säkerhetsinstruktioner på inlämningsplatsen.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:

<https://packd.li/ll/ahd/in>



Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garanti- og tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Disse dokumentene må oppbevares og leveres med dersom produktet gis videre. Denne bruksanvisningen er beregnet på kvalifiserte elektrikere eller personer som har fått tilstrekkelig elektrisk opplæring.

Tiltenkt bruk

Kontaktløst kontrollinstrument til lokalisering av elektriske spenninger (230 VAC) i kabler, stikkontakter, lampesokler, sikringer, koplingsskap- og anleggsdeler. Optiske og akustiske signaler viser om det går spenning gjennom enheten.

Sikkerhetsinstrukser

- Rengjør og tørk instrumentet før bruken.
- Bruk instrumentet utelukkende slik det er definert i kapittel bruksformål og innenfor spesifikasjonene.
- Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ombygginger eller endringer på instrumentet er ikke tillatt, og i slikt tilfelle taper godkjennelsen og sikkerhetsspesifikasjonen sin gyldighet.
- Ikke utsett instrumentet for mekaniske belastninger, enormtemperaturer, fuktighet eller sterke vibrasjoner.
- Ved spenninger over 24 V/AC hhv. 60 V/DC skal det utvises ekstra forsiktighet. Hvis du kommer i kontakt med elektriske ledere under slike spenninger, kan du bli utsatt for livstruende strømstøt.
- Hvis apparatet er vætet med fuktighet eller andre ledende rester, må det ikke arbeides under spenning. Fra en spenning på > 24 V/AC hhv. 60 V/DC vil fuktighet øke faren for livstruende strømstøt.
- Rengjør og tørk apparatet før anvendelsen.
- Dette instrumentet skal kun brukes innendørs i lukkede rom og skal ikke utsettes for fuktighet eller regn, da det ellers består fare for elektrisk sjokk.
- I overspenningskategori IV (CAT IV - 1000 V) skal ikke spenningen mellom testapparat og jord overstige 1000 V.
- Vær særlig forsiktig når AC-advarselen vises (tilsvarer spenninger > 50Vrms)
- **OBS!** Visningen av advarselen om spenning kan være upålitelig på grunn av skjermede ledninger eller isoleringer, selv uten visning av advarselen kan det foreligge farlig spenning.
- Før måling må du forvisse deg om at området som skal testes (f.eks. en ledning), testapparatet og det aktuelle tilbehøret (f.eks. en tilkoblingskabel) er i feilfri stand. Test apparatet på kjente spenningskilder (f.eks. en 230 V-stikkontakt ved AC-testing).

- Apparatet må umiddelbart tas ut av bruk ved feil på en eller flere funksjoner eller hvis batteriet er svakt.
 - Vennligst overhold sikkerhetstiltakene som kreves av lokale eller nasjonale myndigheter for fagmessig bruk avinstrumentet og eventuelt foreskrevet sikkerhetsutstyr (f.eks. elektrikerhansker).
 - Ikke gjennomfør arbeider alene i farlig nærhet av elektriske anlegg, og kun etter instruks fra en ansvarlig godkjent elektriker.
 - Måleren erstatter ikke topolet kontroll av spenningsfrihet.
 - Vær oppmerksom på at det kan foreligge spenning selv om apparatet ikke indikerer det. Variasjoner i kontaktens konstruksjon eller isoleringen (tykkelse og type) kan påvirke funksjonaliteten. Det er ikke mulig å detektere spenning bak paneler og metalldeksler.
-

Tilleggsinstruks for bruken

Overhold de tekniske sikkerhetsreglene for arbeid på elektriske anlegg, blant annet: 1. Slå av instrumentet, 2. sikre det mot at det kan slås på igjen, 3. Kontroller spenningsløsheten på to poler, 4. Sørg for jording og kortslutning, 5. sikre tilgrensende spenningsførende deler og dekk dem til.

Sikkerhetsinstrukser

Omgang med kunstig, optisk stråling OStrV

Utgangsåpning LED (se bilde A)

- Instrumentet arbeider med LED-er i risikogruppen RG 0 (fri gruppe, ingen risiko) i henhold til gyldige normer for fotobiologisk sikkerhet (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i de aktuelle utgavene.
 - Strålingseffekt: Peak bølgelengde er 445 nm. Middels stråletetthet ligger under grenseverdiene for risikogruppe RG0.
 - Ved korrekt bruk og under betingelser og ved logisk forutsebare betingelser er den tilgjengelige strålingen fra LED-ene ufarlig for det menneskelige øyet og den menneskelige huden.
 - Forbigående irriterende optiske innvirkninger (f.eks. blinding, blitzblindhet, etterklangbilder, innskrenkninger når det gjelder evnen til å se farger) kan ikke utelukkes fullstendig, spesielt dersom det hersker en lav lysstyrke i omgivelsene.
 - Ikke se direkte inn i strålingskilden over lengre tid og med vilje.
 - Ikke rett lysstrålen mot personer eller dyr.
-

Sikkerhetsinstrukser

Merknad om EU-samsvar

Dette produktet oppfyller kravene i direktiv 2014/35/EU (Lavspenning) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet). Fullstendig ordlyd i EUs samsvarserklæring finnes på <https://packd.li/ahd>. Papirutgaven kan vi sende kostnadsfritt på forespørsel. (Denne informasjonen er ikke en del av EUs samsvarserklæring.)

Symboler

Bilde B: Advarsel mot farlig elektrisk spenning: Apparatet inneholder ubeskyttede, spenningsførende komponenter som kan utsette personer for risiko for elektrisk støt.

Bilde C: Beskyttelsesklasse II: Testapparatet er utstyrt med forsterket eller dobbel isolasjon.

Bilde D: Overspenningskategori IV: Apparatet er vestemt til bruk på eller i nærheten av innmatning i den elektriske installasjonen av bygninger, sett fra hovedfordeleren og i retning av nettet, f.eks. elektrisitetstetter, vernebryter mot overstrøm og rundstyreapparater.

1 Innsetting og uttak av batteriene (se bilde E)

Apparatet må kobles fra alle målekretser og slås av før batteridekslet åpnes. Trykk på låseknappen på baksiden av huset, ta av batteridekslet og sett inn 2 x 1,5 V LR03 (AAA)-batterier. Sjekk at polariteten er korrekt. Sett batteridekselet på tilbake på plass. Nå kan batteriet slås på.

Enhetsbeskrivelse (se bilde F)

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Detektorspiss med LED-indikator (grønn/rød) / driftsindikator | 4 Lommeklips |
| 2 Advarsel mot spenning | 5 Lommelykt på/av |
| 3 På/Av-knapp | 6 Batterirom |
| | 7 Lommelykt |

! Test apparatet før bruk på en kjent strømkrets i henhold til apparatets spenningsområde.

2 ON / OFF (se bilde G)

3 LED-indikator / driftsindikator

LED-indikatoren i detektorspissen (1) gir følgende signaler:

Grønn LED: Testapparat driftsklart / spenningsfritt område

Rød LED med varsellyd: spenningsførende ledninger i nærheten

Ingen LED: Testinstrumentet er ikke driftsklart

4 Lokalisere elektrisk spenning

Bilde H: Sett målepinnen på området du vil kontrollere (f.eks. en kabel, stikkontakt e.l.). **Bilde I:** Dersom det foreligger spenning, lyser detektorspissen rødt, symbolet «advarsel mot spenning» (2) lyser rødt og det lyder et raskt signal.

! Av hensyn til sikkerheten må du kontrollere spenningen på alle tre faseledere (L1, L2, L3)!

! Hvis lydsignalet blir svakere eller lommelykten lyser dårligere, må batteriene skiftes.

Lommelykt

For å slå lommelykten på og av, trykkes det på knappen 5.

Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Tekniske data (Det tas forbehold om tekniske endringer. 25W30)

Indikator	Dobbel-LED (rød/grønn) Signaltone
Ekstern spenningsområde Spenningsdetektor	100 ... 1000V AC
Spenning AC	Båndbredde: 50 ... 60 Hz
Overspenningskategori	CAT IV – 1000V (ikke-kondenserende)
Strømforsyning	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Arbeidsbetingelser	0°C ... 50°C, Luftfuktighet maks. 80%rH, ikke kondenserende, Arbeidshøyde maks. 2000 m
Lagringsbetingelser	-10°C ... 60°C, Luftfuktighet maks. 80%rH
Mål (B x H x D)	20 x 157 x 26 mm
Vekt	58 g (inkl. batterier)

EU- og UK-bestemmelser og avfallshåndtering

Instrumentet oppfyller alle relevante normer for fri varehandel innenfor EU og UK.

Dette produktet, inkludert tilbehør og emballasje, er et elektrisk apparat som i henhold til europeiske og britiske direktiver om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og emballasje, må resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte for å gjenvinne verdifulle råvarer. Elektriske apparater, batterier og emballasje skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Forbrukere er lovpålagt å levere inn brukte batterier og akkumulatorer gratis på et offentlig innsamlingssted, på et salgssted eller til teknisk kundeservice. Batteriet skal tas ut av apparatet med verktøy som er vanlig i handelen uten at det ødelegges og tilføres et kildesorteringsanlegg, før du returnerer apparatet til avfallshåndtering. Ved spørsmål om å ta ut batteriet, kan serviceavdelingen til UMAREX-LASERLINER kontaktes. Ta kontakt med din kommune for å få informasjon om egnede avfallshåndteringssteder og følg de respektive avfallshåndterings- og sikkerhetsinstruksene på innsamlingsstedene. Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på:

<https://packd.li/II/ahd/in>

! Kullanım kılavuzunu, ekinde bulunan 'Garanti ve Ek Uyarılar' defterini ve de bu kılavuzun sonunda bulunan İnternet link'i ile ulaşacağınız aktüel bilgiler ve uyarıları eksiksiz okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belgelerin ürünün muhafaza edilmesi ve başkalarına verilmesi durumunda beraberinde verilmesi gerekmektedir. Bu kullanım talimatları, kalifiye elektrikçiler veya uygun elektrik eğitimi almış kişiler için hazırlanmıştır.

Amacına uygun kullanım

Kablolar, prizlerde, ampul duylarında, sigortalarda ve şalt dolaplarında ve ünite parçalarında elektrik akımların (230 V AC) tespit edilmesi için test cihazı. Görsel ve sesli sinyallerle elektrik akımının bulunup bulunmadığı işaret edilir.

Emniyet Direktifleri

- Cihazı kullanmadan önce temizleyin ve kurulayın.
- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.
- Cihaz üzerinde değişiklikler veya yapısal değiştirmeler yasaktır. Bu durumda cihazın onay belgesi ve güvenlik spesifikasyonu geçerliliğini kaybetmektedir.
- Cihazı mekanik yüklere, aşırı sıcaklıklara, neme veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.
- 24 V/AC ve de 60 V/DC üzerinde voltajlar ile çalışıldığında daha da itinalı ve dikkatli olmak şarttır. Elektrik iletkenlerine dokunulduğunda bu voltajlarda dahi hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihaz nem veya diğer iletken kalıntılar ile ıslanmış ise voltaj altında çalışamaz. > 24 V/AC ve de 60 V/DC ve üzeri voltajlarda nemden dolayı hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihazı kullanmadan önce temizleyin ve kurulayın.
- Bu cihazı yalnızca iç mekanlarda kullanın, aksi takdirde elektrik çarpması tehlikesi oluşacağı için neme veya yağmura maruz bırakmayın.
- Aşırı gerilim kategorisi IV'e (CAT IV – 1000 V) göre test cihazı ve toprak arasındaki gerilim 1000 V'u aşmamalıdır.
- AC uyarısı gösterildiğinde özellikle dikkat edin (> 50Vrms voltajlara denk gelir)
- **Dikkat:** Gerilim uyarısının gösterilmesi, izolasyonlu hatlar veya izolasyonlardan dolayı kesin olmayabilir, gösterge olmadığında da tehlikeli gerilim söz konusu olabilir.
- Her ölçümden önce kontrol edilecek alanın (ms. kablo), kontrol cihazının ve kullanılan parçalarının (ms. bağlantı kablosu) arızasız durumda olduğundan emin olunuz. Cihazı bilinen bir voltaj kayanğında (ms. AC kontrolü için 230 V'luk bir priz) test edin.
- Bir veya birden fazla fonksiyonu arıza gösterdiğinde ya da batarya doluluğu zayıf olduğunda cihazın bir daha kullanılmaması gerekmektedir.

- Cihazın uygun kullanımı ve olası emniyet donanımı (örn. elektrikçi eldivenleri) ile ilgili yerel ya da ulusal geçerli güvenlik düzenlemelerini dikkate alınız.
- Elektrik tesislerinin tehlike sınırları yakınında yapılacak çalışmaları yalnız başınıza yapmayınız ve sadece sorumlu bir elektrik uzmanının talimatlarına uygun şekilde hareket ediniz.
- Bu ölçüm cihazı çift kutuplu gerilimsizlik denetimi yerine geçmez.
- Cihaz işaret vermediği halde hala gerilim bulunması ihtimalinin bulunduğu dikkat ediniz. Bağlantı kutusunun yapısal özellikleri veya yalıtımı türüne (kalınlık ve malzemesi) bağlı olarak işlevsellik etkilenebilir. Panel ve metalik kaplamaların ardından geçen elektrik gerilimleri tespit edilemez.

Kullanıma dair ek bilgi

Elektrik tesisatlarında yapılan çalışmalar için geçerli güvenlik kurallarını dikkate alınız: 1. Güç kaynağından ayırın, 2. tekrar açılmasına karşı emniyete alın, 3. Voltaj olmadığını çift kutuplu kontrol edin, 4. topraklayın ve kısa devre yaptırın, 5. voltaj akımı olan komşu parçaları emniyete alın ve kapatın.

Emniyet Direktifleri

Sanal optik ışınlar ile muamele, OStrV (optik ışın yönetmeliği)

Çıkış ağızı LED (bakınız şekil A)

- Cihaz, geçerli ve yürürlükte olan fotobiyolojik güvenlik standardına uygun (EN-62471 2008-09 takibi / IEC/TR 62471, 2006-07 takibi) RG 0 (serbest gurup, risk yok) risk gurubuna ait LED'ler ile çalışıyor.
- Işın gücü: Peak dalgası boyu eşittir 445 nm. Orta boyda ısın yoğunlukları RG0 risk gurubunun sınır değerleri altındadır.
- LED'lerin erişilebilir ışınları amacına uygun kullanımlarda ve mantıklı şekilde öngörülebilir şartlarda insan gözüne ve insan cildine zararsızdır.
- Geçici olarak şaşırtıcı optik etkiler (örn. göz kamaşması, şimşek körlüğü, kalan resim etkisi, renk görme kısıtlılığı) komple hariç bırakılamamakta, bilhassa düşük çevre aydınlığında.
- Uzun süre kasıtlı olarak doğrudan ışın kaynağına bakmayın.
- Işığın insanlara veya hayvanlara tutmayınız.

Emniyet Direktifleri

AB Uygunluk Bilgisi

Bu ürün, 2014/35/AB sayılı (Alçak Gerilim) ve 2014/30/AB sayılı (Elektromanyetik Uyumluluk) Direktif'lerinin gereklerini karşılar. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metnine <https://packd.li/adh> adresinden erişilebilmektedir. Beyanın basılı bir kopyası isteğe bağlı olarak ücretsiz şekilde tarafımızdan sağlanabilir. (Bu açıklama, AB Uygunluk Beyanı'nın bir parçası değildir.)

Semboller

Şekil B: Tehlikeli elektrik gerilim uyarısı: Cihazın içinde bulunan, korunmayan, elektrik taşıyan bileşenler, kişilere elektrik çarpmasına neden olabilecek tehlikelere neden olabilir.

Şekil C: Koruyucu sınıf II: Test cihazı, artırılmış ya da iki katlı bir yalıtıma sahiptir.

Şekil D: Aşırı gerilim kategorisi IV: Binaların elektrik tesisatları beslemelerine doğrudan veya yakinen, daha doğrusu ana dağıtımdan elektrik şebekesi yönüne doğru kullanılması için öngörülen cihazlar, ms. elektrik sayaçları, aşırı akım koruma şalterleri ve ripple control cihazları.

1 Pillerin takılması ve çıkartılması (bakınız şekil E)

Pil yuvası açılmadan önce cihazın tüm ölçüm devrelerinden ayrılmış olması ve kapatılması gerekmektedir. Cihazın arkasındaki kilit düğmesine basın, pil yuvası kapağını çıkarınız ve 2 adet 1,5V LR03 (AAA) pili yerleştiriniz. Bu esnada doğru kutuplanmaya dikkat ediniz. Pil yuvası kapağını tekrar yerine takınız. Cihaz şimdi çalıştırılabilir.

Cihaz izahatı (bakınız şekil F)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 LED endüktörlü detektör ucu (yeşil / kırmızı) / İşletme göstergesi | 4 Cep klipsi |
| 2 Gerilim uyarısı | 5 El feneri açma/kapama düğmesi |
| 3 AÇMA/KAPAMA tuşu | 6 Pil yuvası |
| | 7 El feneri |

! Cihazın işlevini, her kullanımdan önce cihazın çalışma aralığında bulunan elektrik taşıdığı bildiğiniz bir devre üzerinde kontrol ediniz.

2 ON / OFF (bakınız şekil G)

3 LED endüktörü / İşletme göstergesi

Detektör ucundaki (1) LED endüktörü aşağıdaki sinyalleri verir:

yeşil LED: Kontrol cihazı işletime hazır / gerilimsiz bölge

uyarı sinyalli kırmızı LED: Yakınlarda gerilimli hatlar bulunmakta

LED yok: Kontrol cihazı işletime hazır değil

4 Elektrik gerilimlerin tespit edilmesi

Şekil H: Detektör ucunu kontrol edilecek alana yerleştiriniz (örn. kablo, priz, vs.). **Şekil I:** Gerilim varsa, detektör ucu kırmızı yanar, gerilim uyarısı sembolü (2) kırmızı yanar ve hızlı bir sinyal duyulur.

! Güvenliğiniz için tüm faz iletkenlerinin (L1, L2, L3) gerilim taşıyıp taşımadıklarını test ediniz!

! Sesli sinyal zayıf olduğunda veya el feneri sönük yandığında pilleri değiştiriniz.

5 El feneri

El fenerini açıp kapamak için 5 numaralı tuşa basınız.

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileşenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçının. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Teknik Özellikler (Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. 25W30)

Gösterge	İkili LED (kırmızı/yeşil) Sinyal sesi
Harici voltaj aralığı Voltaj dedektörü	100 ... 1000V AC
Gerilim AC	Bant genişliği: 50 ... 60 Hz
Aşırı gerilim kategorisi	CAT IV – 1000V (yoğuşmasız)
Güç kaynağı	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Çalıştırma şartları	0°C ... 50°C, Hava nemi maks. 80 %rH, yoğuşmasız, Çalışma yüksekliği maks. 2000 m
Saklama koşulları	-10°C ... 60°C, Hava nemi maks. 80 %rH
Ebatlar (G x Y x D)	20 x 157 x 26 mm
Ağırlığı	58 g (piller dahil)

AB ve UK Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB ve UK dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün, ekipmanları ve ambalajı da dahil, değerli hammaddelerin geri kazanılması için atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, piller ve ambalajlarla ilgili Avrupa ve BK yönetmeliklerine uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmesi gereken elektrikli bir cihazdır. Elektronik cihazlar, piller ve ambalaj evsel atık mahiyetinde değildir. Tüketiciler kullanılmış pilleri ve aküleri resmi atık biriktirme merkezine, satış yerine veya teknik müşteri servisine ücretsiz olarak geri vermekle yasal olarak yükümlüdürler. Cihaz bertaraf edilmeden pili normal takımlarla tahrip edilmeden cihazdan çıkartılmalı ve ayrı olarak atık biriktirme merkezine verilmelidir. Pilin çıkartılmasıyla ilgili sorularınız varsa lütfen UMAREX-LASERLINER servis bölümüne başvurunuz. Lütfen belediyenizden ilgili atık bertaraf kurumları hakkında bilgi alınız ve atık toplama yerlerinin ilgili bertaraf ve emniyet uyarılarını dikkate alınız.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Данные документы следует сохранить и в случае передачи изделия передать новому пользователю. Данное руководство по эксплуатации предназначено для квалифицированных электриков или лиц, прошедших соответствующую электротехническую подготовку.

Использование по назначению

Бесконтактный контрольно-измерительный прибор для обнаружения электрических напряжений (230 В перем. тока) в проводах, кабелях, розетках, патронах ламп, предохранителях, компонентах распределительных шкафов и установок. Наличие напряжения показывают оптические и акустические сигналы.

Правила техники безопасности

- Перед использованием прибор необходимо очистить и высушить.
- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Вносить в прибор любые изменения или модификации запрещено, в противном случае допуск и требования по технике безопасности утрачивают свою силу.
- Не подвергать прибор механическим нагрузкам, чрезмерным температурам, влажности или слишком сильным вибрациям.
- При работе с напряжением выше 24 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока необходимо проявлять особую осторожность. При контакте с электрическими проводами даже такое напряжение может привести к чрезвычайно опасному для жизни поражению электрическим током.
- При попадании на прибор влаги или других токопроводящих сред его работа под напряжением не допускается. При напряжении от > 24 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока и выше влага с высокой степенью вероятности может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током.
- Перед использованием прибор необходимо очистить и высушить.
- Данное устройство предназначено для использования только внутри помещений, поэтому его нельзя подвергать воздействию влаги или дождя, т. к. в противном случае существует опасность поражения электрическим током.
- При уровне перенапряжений по категории IV (CAT IV - 1000 В) превышение напряжения 1000 В между контрольно-измерительным прибором и землей не допускается.
- Особая осторожность необходима при индикации предупреждения о переменном напряжении (соответствует напряжению > 50 Vrms)
- **Внимание:** Индикация предупреждения о напряжении может быть ненадежной из-за экранированных кабелей или изоляции, опасное напряжение может присутствовать даже при отсутствии индикации.
- Перед каждым измерением обязательно убедиться в том, что область / предмет измерения (например, кабель), сам измерительный прибор, а также используемые принадлежности (пример, соединительные провода) находятся в безупречном состоянии. Прибор необходимо сначала протестировать с помощью источников с известным напряжением (например, в розетке на 230 В для контроля переменного напряжения).
- Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций или при низком заряде батареи строго запрещена.

- Обязательно соблюдать меры предосторожности, предусмотренные местными или национальными органами надзора и относящиеся к надлежащему применению прибора, а также к возможному использованию оборудования для обеспечения безопасности.
- Работы в опасной близости к электроустановкам производить только под руководством ответственного электрика и ни в коем случае не в одиночку.
- Измерительный прибор не заменяет контроля на отсутствие напряжений с использованием двухполюсного указателя.
- Следует помнить о том, что, несмотря на отсутствие индикации, всегда может присутствовать напряжение. Различия в конструкции соединительной муфты или в способе изоляции (по толщине и виду) могут влиять на функциональные характеристики прибора. Обнаружение напряжений за панелями и металлическими экранами невозможно.

Дополнительная инструкция по применению

Соблюдать правила техники безопасности при производстве работ на электрических установках, в т.ч.: 1. Снять блокировку. 2. Заблокировать от повторного включения. 3. Проверить на отсутствие напряжений на обоих полюсах. 4. Заземлить и замкнуть накоротко. 5. Предохранить и закрыть соседние токоведущие детали.

Правила техники безопасности

Обращение с искусственным оптическим излучением OStrV (Правила охраны труда при работе с оптическим излучением)

Светодиод выходного отверстия (см. рисунок А)

- Устройство оснащено светодиодами, подпадающими под группу риска RG 0 ("свободная", без опасности) по действующим стандартам в сфере фотобиологической безопасности (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в действующей редакции.
- Мощность излучения: Пиковая длина волны 445 нм. Средние значения энергетической яркости ниже предельных значений для группы риска RG0.
- При использовании по назначению и в логически предсказуемых условиях излучение светодиодов безопасно для глаз и кожи человека.
- Временные раздражающие оптические воздействия (например, ослепление, кратковременное ослепление вспышкой, возникновение последовательных образов, негативные воздействия на цветовое зрение) полностью исключить невозможно, особенно в условиях плохой освещенности.
- Не смотреть специально прямо на источник излучения в течение длительного времени.
- Не направляйте луч света на людей и животных.

Правила техники безопасности

Указание о совместимости с нормами ЕС

Изделие соответствует требованиям Директив 2014/35/EU (низкое напряжение) и 2014/30/EU (электромагнитная совместимость). Полный текст Заявления о соответствии нормам ЕС приведен по адресу <https://packd.li/ahd>. Распечатанный на бумаге документ мы предоставляем бесплатно по запросу. (Это указание не является частью Заявления о соответствии нормам ЕС).

Условные обозначения

Рисунок В: Предупреждение об опасном электрическом напряжении: Неизолированные токоведущие детали внутри корпуса могут быть серьезным источником опасности и стать причиной поражения людей электрическим током.

Рисунок С: Класс защиты II: Контрольно-измерительный прибор снабжен усиленной или двойной изоляцией.

Рисунок D: Категория перенапряжений IV: Приборы для применения на вводах в здания или вблизи вводов в системы электрооборудования зданий, а именно от главного распределительного щита в направлении сети, например, электросчетчики, первичные устройства ограничения тока, приборы централизованного управления.

1 Установка и извлечение элемента питания (см. рисунок E)

Перед открытием крышки отсека для элементов питания прибор необходимо отсоединить от всех измерительных цепей. Нажмите кнопку блокировки позади на корпусе, снимите крышку отсека для элементов питания и вставьте 2 элемента питания 1,5 В LR03 (AAA). При этом необходимо соблюдать полярность. Снова вставьте крышку отсека для элементов питания. Теперь прибор можно включить.

Описание прибора (см. рисунок F)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Щуп детектора со светодиодным индикатором (зеленый/красный) / индикация рабочего состояния | 4 Зажим для крепления в кармане |
| 2 Предупреждение о напряжении | 5 Карманный фонарь Вкл./Выкл. |
| 3 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. | 6 Отделение для батарей |
| | 7 Карманный фонарь |

! Перед каждым использованием прибор следует проверять в цепи с известным рабочим током и с соблюдением указанного диапазона напряжений прибора.

2 ON / OFF (см. рисунок G)

3 Светодиодный индикатор / индикация рабочего состояния

Сигналы светодиодного индикатора на щупе детектора (1)

Светодиод светится зеленым цветом:

прибор готов к использованию / в этом секторе нет напряжения

Светодиод светится красным цветом и звучит предупреждающий сигнал: провод под напряжением находится близко

Светодиод не светится: прибор не готов к использованию

4 Обнаружение электрических напряжений

Рисунок H: Подвести щуп детектора к контролируемому участку (например, кабелю, розетке и т.п.). **Рисунок I:** При наличии напряжения на щупе детектора загорается красный индикатор, символ предупреждения о напряжении (2) светится красным цветом и звучит быстрый звуковой сигнал.

! Из соображений безопасности наличие напряжения необходимо проверять на все трех фазных проводах (L1, L2, L3)!



При слабом акустическом сигнале или пониженной мощности карманного фонаря следует заменить батареи.

Б Карманный фонарь

Чтобы включить и выключить карманный фонарь, нажмите кнопку 5.

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики (Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 25W30)

Индикатор	Двойной светодиод (красный/зеленый) Звуковой сигнал
Посторонний диапазон напряжения Детектор напряжения	100 ... 1000V AC
Напряжение AC	Диапазон: 50 ... 60 Гц
Категория перенапряжений	Кат. IV – 1000В (без конденсации)
Электропитание	2 x 1,5В LR03 (AAA)
Рабочие условия	0°C ... 50°C, Влажность воздуха макс. 80%rH, без образования конденсата, Рабочая высота макс. 2000 м
Условия хранения	-10°C ... 60°C, Влажность воздуха макс. 80%rH
Размеры (Ш x В x Г)	20 x 157 x 26 мм
Вес	58 г (с батарейки)

Предписания ЕС и Великобритании и утилизация

Прибор соответствует всем необходимым требованиям, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС и Великобритании.

Данное изделие, включая комплектующие принадлежности и упаковку, является электрическим устройством, которое согласно директивам ЕС и Великобритании о старых электрических и электронных устройствах, элементах питания, аккумуляторах и упаковочных материалах должно быть передано на утилизацию экологически безопасным способом с целью получения ценного сырья. Электрические приборы, батарейки и упаковка не относятся к бытовым отходам. Потребители по закону обязаны бесплатно сдавать использованные батарейки и аккумуляторы в специализированные общественные пункты сбора отходов, либо по месту продажи или в службу технической поддержки. Извлеките батарейку с помощью обычных инструментов, не разрушая её, и сдайте в специальный пункт сбора, прежде чем отправите прибор на утилизацию. По всем вопросам об извлечении батареек обращайтесь в сервисный отдел UMAREX-LASERLINER. Информацию о пунктах сбора и утилизации отходов можно получить в администрации по месту жительства. Соблюдайте инструкции по утилизации и правила техники безопасности в пунктах приёма отходов.

Другие правила техники безопасности и дополнительные
<https://packd.li/ll/ahd/in>



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Ці документи слід зберегти та передати разом з виробом наступному користувачеві. Ця інструкція з експлуатації призначена для кваліфікованих електриків або осіб, які пройшли відповідну електротехнічну підготовку.

Використання за призначенням

Безконтактний тестер для виявлення електричної напруги (230 В змінного струму) в кабелях, розетках, лампових патронах, запобіжниках, розподільних шафах і деталях обладнання. Про наявність напруги сповіщають візуальні та звукові сигнали.

Вказівки з техніки безпеки

- Перед користуванням прилад слід очистити та просушити.
- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик.
- Вимірювальні прилади та приладдя до них — не дитяча іграшка. Зберігати у недоступному для дітей місці.
- Переробки та зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше анулюються допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність.
- Не наражайте прилад на механічне навантаження, екстремальну температуру, вологість або сильні вібрації.
- Будьте особливо уважними при роботі з напругами вище 24 В / змінного струму або 60 В / постійного струму. Торкання електричних провідників при таких напругах може призвести до смерті від ураження електричним струмом.
- Якщо до приладу потрапила волога або інші струмовідні речовини, забороняється працювати під напругою. При напрузі вище > 24 В змінного струму або 60 В постійного струму вологість створює підвищену небезпеку уражень електричним струмом, що загрожують життю.
- Перед користуванням слід очистити та просушити прилад.
- Цей пристрій призначений для використання тільки всередині приміщень, тому його не можна піддавати дії вологи або дощу, інакше виникає ризик ураження електричним струмом.
- Для категорії IV стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг IV (кат. IV – 1000 В) напруга між тестером і землею не повинна перевищувати 1000 В.
- Будьте особливо обережні, коли з'являється попередження про змінний струм (відповідає напрузі > 50 Vrms)
- **Увага:** Відсутність попередження про напругу не може гарантувати безпеку через екрановані кабелі чи ізоляцію, небезпечна напруга може бути наявною навіть при відсутності попередження.
- Перед кожним вимірюванням переконуйтеся в тому, що об'єкт перевірки (наприклад, електропроводка), вимірювальний прилад та приладдя, що використовуються, знаходяться у бездоганному стані. Перевірте прилад на знайомому джерелі напруги (наприклад, розетці на 230 В для перевірки змінної напруги).
- Забороняється експлуатація приладу при відмові однієї чи кількох функцій або при занизькому рівні заряду елемента живлення.
- Дотримуйтеся норм безпеки, визначених місцевими або державними органами влади для належного користування приладом і можливого застосування передбачених засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних рукавиць електрика).

- Вимірювання слід проводити на небезпечній відстані від електричних приладів тільки в присутності іншої особи та виключно з дозволу відповідального електрика.
- Пристрій не замінює перевірку двополюсним показчиком відсутності напруги.
- Зважайте на те, що відсутність індикації не завжди означає відсутність напруги. На ефективність виявлення можуть впливати відмінності конструкції гніздових контактних затисків або особливості ізоляції (товщина й тип). Поза панелями та металевими кожухами чи оболонками напруга на розпізнається.

Додаткова вказівка щодо застосування

Дотримуйтеся правил техніки безпеки, що стосуються робіт на електроустановках, зокрема: 1. Вимкніть живлення, 2. Убезпечтеся від випадкового ввімкнення, 3. Перевірте відсутність напруги на обох полюсах, 4. Заземліть та закоротіть, 5. Закріпіть та заізолюйте сусідні струмовідні частини.

Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами штучного оптичного випромінювання згідно з правилами техніки безпеки OStrV

СД-вихідний отвір (див. зображення А)

- В пристрої використовуються світлодіоди групи ризику RG 0 (вільна група, ризик відсутній) відповідно до чинних стандартів з фотобіологічної безпеки (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в останній редакції.
- Потужність випромінювання: пікова довжина хвилі дорівнює 445 нм. Середнє значення щільності випромінювання нижче меж групи ризику RG0.
- За умови використання за призначенням і дотримання розумних меж випромінювання світлодіодів є безпечним для очей та шкіри людини.
- Не можна повністю виключити ймовірність появи тимчасових, заважаючих візуальних ефектів (як осліплення, короткочасне осліплення спалахом, послідовні образи, порушення колірного зору), особливо в умовах поганого освітлення.
- Не слід довго дивитися безпосередньо на джерело випромінювання.
- Не направляйте промінь світла на людей або тварин.

Вказівки з техніки безпеки

Примітка щодо відповідності вимогам ЄС

Цей виріб відповідає вимогам Директив 2014/35/ЄС (низьковольтне обладнання) та 2014/30/ЄС (електромагнітна сумісність). Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС доступний за адресою <https://packd.li/ahd>. Ми з радістю надамо безкоштовний паперовий примірник за запитом. (Ця примітка не є частиною декларації про відповідність вимогам ЄС).

Знаки

Зображення В: Попередження про небезпечну електричну напругу: незахищені струмовідні частини всередині корпусу можуть бути достатньо небезпечні, щоб наразити на ризик ураження електричним струмом.

Зображення С: Клас захисту II: тестер має посилену або подвійну ізоляцію.

Зображення D: Категорія IV стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг: прилади, призначені для використання на лініях або біля ліній живлення внутрішньої електричної проводки будівель, а власне, передбачених на ділянці від головного розподільчого пункту в напрямку мережі, наприклад, лічильники електроенергії, автоматичні вимикачі максимального струму та пристрої централізованого кругового телекерування.

1 Встановлення та видалення елемента живлення (див. зображення E)

Перед відкриванням кришки відсіку для елементів живлення прилад необхідно відключити від усіх вимірювальних ланцюгів і вимкнути. Натисніть кнопку фіксації на задній частині корпусу, зніміть кришку відсіку для елементів живлення та вставте 2 елементи живлення 1,5 В LR03 (AAA). При цьому зважайте на правильну полярність. Закрийте кришку відсіку для елементів живлення. Тепер прилад можна увімкнути.

Опис приладу (див. зображення F)

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Щуп детектора із світлодіодним індикатором (зелений/червоний)/індикація робочого стану | 4 Кишеньковий затиск |
| 2 Попередження про напругу | 5 Вимикач кишенькового ліхтарика |
| 3 Кнопка ввім./вимк. | 6 Батарейний відсік |
| | 7 Кишеньковий ліхтарик |

! Перед кожним використанням перевіряйте прилад на знайомому колі робочого струму відповідно до зазначеного діапазону напруг.

2 ON / OFF (див. зображення G)

3 Світлодіодний індикатор / індикація робочого стану

Сигнали світлодіодного індикатора на щупі детектора (1)

Світлодіод світиться зеленим кольором:

прилад готовий для використання / в цьому секторі не виявлено напругу

Світлодіод світиться червоним кольором і лунає акустичний попереджувальний сигнал: провід під напругою знаходиться близько

Світлодіод не світиться: прилад не готовий для використання

4 Виявлення електричних напруг

Зображення H: Піднесіть наконечник щупа до об'єкта перевірки (наприклад, кабелю, розетки, тощо). **Зображення I:** Якщо напруга є, щуп детектора та символ попередження про напругу (2) світяться червоним кольором і лунає швидкий звуковий сигнал.

! Для безпеки перевірте наявність напруги всі три фази (провідники L1, L2, L3)!



У разі послаблення звукового сигналу або зменшення потужності кишенькового ліхтарика замініть батарейки.

5 Кишеньковий ліхтарик

Щоб ввімкнути та вимкнути ліхтарик, слід натиснути кнопку 5.

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Технічні дані (Право на технічні зміни збережене. 25W30)

Індикатор	Подвійний світлодіод (червоний/зелений) Звуковий сигнал
Зовнішній діапазон напруги Детектор напруги	100 ... 1000V AC
Напруга AC	Діапазон: 50 ... 60 Гц
Категорія перенапруги	Кат. IV – 1000V (без конденсації)
Живлення	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Режим роботи	0°C ... 50°C, Вологість повітря max. 80%rH, без конденсації, Робоча висота max. 2000 м
Умови зберігання	-10°C ... 60°C, Вологість повітря max. 80%rH
Розміри (Ш x В x Г)	20 x 157 x 26 мм
Маса	58 г (з батарейками)

Приписи ЄС та Великобританії та утилізація

Цей пристрій відповідає всім необхідним нормам, які регламентують вільний товарообіг на території ЄС та Великої Британії.

Цей виріб, включаючи комплектуючі та упаковку, є електричним пристроєм, який згідно з директивами ЄС та Великобританії про старі електричні та електронні пристрої, елементи живлення, акумулятори та пакувальні матеріали повинен бути передано на утилізацію екологічно безпечним способом з метою отримання цінної сировини. Електроприлади, батарейки і упаковку не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Закон зобов'язує споживачів безкоштовно здавати використані елементи живлення та акумуляторні батареї в громадські пункти збору, торгові точки або службу технічної підтримки. Елемент живлення необхідно вийняти з приладу, не руйнуючи його, за допомогою стандартних інструментів і відправити в окремий пункт збору, перш ніж повернути прилад для утилізації. Якщо у вас виникли питання щодо виймання елемента живлення, зверніться до служби підтримки UMAREX-LASERLINER. Щоб отримати інформацію про відповідні пункти утилізації, звертайтеся до свого муніципалітету і дотримуйтесь відповідних інструкцій з утилізації та техніки безпеки в пунктах збору відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті:

<https://packd.li/ll/ahd/in>



Kompletně si přečtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání produktu třetí osobě předat zároveň s produktem. Tento návod k obsluze je určen kvalifikovaným elektrikářům nebo osobám, které absolvovaly příslušné elektrotechnické školení.

Používání v souladu s určením

Bezkontaktní měřicí přístroj pro lokalizaci elektrického napětí (230 VAC) v kabelech, zásuvkách, objímkách lamp, pojistkách, částech rozvaděčů a zařízení. Pomocí optického a akustického signálu se signalizuje přítomnost napětí.

Bezpečnostní pokyny

- Před použitím přístroj vyčistěte a vysušte.
- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračkou pro děti. Uchovávejte tyto přístroje před dětmi.
- Nejsou dovolené přestavby nebo změny na přístroji, v takovém případě by zaniklo schválení přístroje a jeho bezpečnostní specifikace.
- Nevystavujte přístroj žádnému mechanickému zatížení, extrémním teplotám, vlhkosti nebo silným vibracím.
- Při práci na napětí vyšším než 24 V/AC resp. 60 V/DC věnujte prosím práci zvláštní pozornost. U těchto napětí hrozí již při dotyku elektrického kabelu život ohrožující zásah elektrickým proudem.
- Pokud je přístroj vlhký nebo smočený jinými vodivými zbytky, nesmí se pracovat pod napětím. Při vlhkosti hrozí od napětí > 24 V/AC resp. 60 V/DC zvýšené riziko životu nebezpečných zásahů elektrickým proudem.
- Před použitím přístroj vyčistěte a vysušte.
- Toto zařízení používejte pouze v uzavřených prostorách, nevystavujte působení vlhkosti ani deště, v opačném případě hrozí nebezpečí zásahem elektrického proudu.
- V přepětové kategorii IV (CAT IV - 1000 V) se nesmí překročit napětí 1000 V mezi zkušebním přístrojem a zemí.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud se zobrazí varování AC (odpovídá napětí > 50 Vrms)
- **Pozor:** Zobrazení varování ohledně napětí může být nespolehlivé kvůli stíněným vedením nebo izolacím, nebezpečné napětí může být přítomné i bez zobrazení.
- Před každým měřením se ujistěte, že je zkoušená oblast (např. kabel), zkušební přístroj a používané příslušenství (např. připojovací kabel) v bezvadném stavu. Vyzkoušejte přístroj na známých zdrojích napětí (např. zásuvka 230 V pro zkoušku napětí střídavého proudu).
- Pokud selže jedna nebo více funkcí nebo je příliš slabé nabití baterie, nesmí se již přístroj používat.

- Respektujte preventivní bezpečnostní opatření místních resp. národních úřadů pro odborné použití přístroje a používejte případně předepsané bezpečnostní ochranné pomůcky (např. elektrikářské rukavice).
- Práce v nebezpečné blízkosti elektrických zařízení neprovádějte sami, ale jen podle pokynů odpovědného elektrikáře.
- Měřicí přístroj nenehrazuje dvoupólovou zkoušku beznapětového stavu.
- Mějte na paměti, že i když se neobjeví signál, může být úsek pod napětím. Z důvodu rozdílu v konstrukci zdířky nebo druhu izolace (tloušťka a typ) může dojít k ovlivnění fungování. Za panely a kovovými kryty nelze najít žádné napětí.

Doplňující upozornění k použití

Dodržujte technická bezpečnostní pravidla pro práci na elektrických zařízeních, mimo jiné: 1. Odpojení od napětí 2. Zajištění proti opětovnému zapnutí 3. Dvoupólová zkouška nepřítomnosti napětí 4. Uzemnění a zkratování 5. Zajištění a zakrytí sousedních součástí pod napětím.

Bezpečnostní pokyny

Zacházení s umělým, optickým zářením (viz přísl. nařízení)

Výstupní otvor LED (viz obrázek A)

- Přístroj používá LED diody skupiny rizik RG 0 (volná skupina, bez rizik) podle platných norem pro fotobiologickou bezpečnost (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) v jejím platném znění.
 - Výkon záření: Špičková délka vlny je 445 nm. Průměrné intenzity záření jsou pod mezními hodnotami skupiny rizik RG0.
 - Přístupné záření LED diod není při používání v souladu s určením a za rozumně předvídatelných podmínek nebezpečné pro lidské oko a pokožku.
 - Nelze úplně vyloučit přechodné, iritující optické účinky (např. oslnění, slepota způsobená pohledem do světelného zdroje, zkreslení, negativní změny barevného vidění), obzvláště při slabém okolním jasu
 - Nedívejte se delší dobu záměrně do zdroje záření.
 - Nesměřujte světelný paprsek na lidi nebo zvířata.
-

Bezpečnostní pokyny

Poznámka o souladu s předpisy EU

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic 2014/35/EU (nízké napětí) a 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita). Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese **<https://packd.li/ahd>**. Na vyžádání vám rádi poskytneme bezplatnou kopii v papírové podobě. (Tato poznámka není součástí EU prohlášení o shodě).

Symbols

Obrázek B: Varování před nebezpečným elektrickým napětím: díky nechráněným součástem pod napětím uvnitř tělesa může vzniknout nebezpečné napětí, které vystavuje osoby riziku úrazu elektrickým proudem.

Obrázek C: Třída ochrany II: Zkušební přístroj má zesílenou a dvojitou izolaci.

Obrázek D: Kategorie přepětí IV: Přístroje určené pro použití v místě přívodu proudu do elektrické instalace budov nebo v jeho blízkosti, a to viděno od hlavního rozvodu směrem k síti, např. elektroměry, přepětíové jističe a přístroje hromadného dálkového ovládání.

1 Vkládání a vyjmutí baterií (viz obrázek E)

Před otevřením krytu přihrádky na baterie musí být přístroj odpojený od všech měřených obvodů a vypnutý. Stiskněte zajišťovací tlačítko na zadní straně krytu, sejměte kryt prostoru pro baterie a vložte 2 x 1,5 V LR03 (AAA). Dbejte přitom pozor na správnou polaritu. Opět nasadte kryt přihrádky na baterie. Přístroj se nyní může zapnout.

Popis přístroje (viz obrázek F)

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Hrot detektoru s LED indikátorem (zelená/červená) / indikátor provozu | 4 Úchytka na brašnu |
| 2 Výstraha před napětím | 5 Kapesní svítilna zap/vyp |
| 3 Tlačítko Zap/vyp | 6 Přihrádka na baterie |
| | 7 Kapesní svítilna |



Před každým použitím přístroj zkontrolujte při známém obodu provozního proudu podle uvedeného napěťového rozsahu přístroje.

2 ON / OFF (viz obrázek G)

3 LED indikátor / indikátor provozu

LED indikátor v hrotu detektoru (1) vydává následující signály:

zelená LED: zkušební zařízení je připraveno na provoz / oblast bez napětí

červená LED s výstražným tónem: vodiče pod napětím v blízkosti

žádná LED: zkušební zařízení není připraveno na provoz

4 Lokalizace elektrického napětí

Obrázek H: Nasadte hrot detektoru na měřenou oblast (např. kabel, zásuvka atd.). **Obrázek I:** Je-li přítomno napětí, rozsvítí se červeně hrot detektoru, symbol výstrahy před napětím (2) také svítí červeně a zazní rychlý signál.



Pro jistotu zkontrolujte všechny tři fázové vodiče (L1, L2, L3), jestli jsou pod napětím!



Při slabém akustickém signálu nebo sníženém výkonu kapesní svítilny vyměňte baterie.

Kapesní svítilna

Pro zapínání a vypínání kapesní svítilny stiskněte tlačítko 5.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrem a nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Před delším skladováním vyjměte baterii/baterie. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Technické parametry (Technické změny vyhrazeny. 25W30)

Indikátor	Duální LED (červený/zelený) Zvukový signál
Rozsah cizího napětí Detektor napětí	100 ... 1000V AC
Napětí AC	Šířka pásma: 50 ... 60 Hz
Přepěťová kategorie	CAT IV – 1000V (nekondenzující)
Napájecí zdroj	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Pracovní podmínky	0°C ... 50°C, Vlhkost vzduchu max. 80%rH, nekondenzující, Pracovní výška max. 2000 m
Skladovací podmínky	-10°C ... 60°C, Vlhkost vzduchu max. 80%rH
Rozměry (Š x V x H)	20 x 157 x 26 mm
Hmotnost	58 g (včetně baterie)

Ustanovení EU a UK a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volný pohyb zboží v rámci EU a UK.

Tento výrobek, včetně příslušenství a obalu, je elektrický spotřebič, který podle evropských a britských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, bateriích a obalech musí být recyklován způsobem šetrným k životnímu prostředí, aby se znovu získaly cenné suroviny. Elektrické spotřebiče, baterie a obaly nepatří do domovního odpadu. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni bezplatně odevzdat použité baterie a akumulátory na veřejném sběrném místě, v prodejně nebo v technickém servisu pro zákazníky. Baterie musí být z přístroje vyjmuta pomocí běžně dostupného nástroje, aniž by se zničila, a před odevzdáním přístroje k likvidaci předána do separovaného sběru. V případě jakýchkoli dotazů ohledně vyjmutí baterie se obraťte na servisní oddělení společnosti UMAREX-LASERLINER. Na vašem obecním úřadu se informujte o příslušných zařízeních pro likvidaci odpadu a dodržujte příslušné pokyny týkající se likvidace a bezpečnosti na sběrných místech.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na:

<https://packd.li/ll/ahd/in>



Lugege käsitusjuhend, kaasasolev vihik „Garantii- ja lisajuhised” ja aktuaalne informatsioon ning juhised käesoleva juhendi lõpus esitatud interneti-lingil täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Käesolevad dokumendid tuleb hoida alles ja anda toote edasiandmisel kaasa. Käesolev kasutusjuhend on mõeldud kvalifitseeritud elektrikutele või asjakohase elektrikoolituse saanud isikutele.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kontaktivaba kontrollseade elektripingete (230 VAC) lokaliseerimiseks kaablites, pistikupesades, lambisoklites, kaitsmetes, lülituskapi- ja seadmeosades. Pinge olemasolust antakse märku optiliste ja akustiliste signaalidega.

Ohutusjuhised

- Puhastage ja kuivatage seade enne kasutamist.
- Kasutage seadet eranditult spetsifikatsioonide piires vastavalt selle kasutusotstarbele.
- Mõõteseadmete ja tarvikute puhul pole tegemist lastele mõeldud mänguasjadega. Hoidke lastele kättesaamatult.
- Ümberehitused või muudatused pole seadmel lubatud, seejuures kaotavad luba ning ohutusspetsifikatsioon kehtivuse.
- Ärge laske seadmele mõjuda mehaanilist koormust, ülikõrgeid temperatuure, niiskust ega tugevat vibratsiooni.
- 24 V/AC või vastavalt 60 V/DC kõrgemate pingetega ümberkäimisel tuleb olla eriti ettevaatlik. Elektrijuhi puudutamisel valitseb neil pingetel juba eluohtliku elektrilöögi oht.
- Kui seade on kaetud niiskuse või muu elektrit juhtiva ainega, siis ei tohi pinget mõõta. Alates > 24 V/AC või vastavalt 60 V/DC pingest valitseb niiskuse tõttu kõrgendatud eluohtlike elektrilöökidest oht.
- Puhastage ja kuivatage seade enne kasutamist.
- Kasutage seda seadet ainult suletud ruumis, selsse ei või sattuda niiskust ega vihma, kuna vastasel korral võib tekkida elektrilöögioht.
- Ülepingekategoorias IV (CAT IV - 1000 V) ei tohi kontrollseadme ja maa vahel ületada pinget 1000 V.
- Olge AC-hoiatuse näidu korral eriti ettevaatlik (vastab pingetele >50 Vrms)
- **Tähelepanu:** Pingehoiatuse näit võib olla varjestatud juhtmete või isolatsioonide tõttu olla ebausaldusväärne, ka ilma näiduta võib esineda ohtlik pinge.
- Veenduge iga kord enne mõõtmist, et kontrollitav piirkond (nt juhe), kontrollseade ja kasutatavad tarvikud (nt ühendusjuhe) on laitmatus seisukorras. Testige seadet tuntud pingesallikatel (nt 230 V pistikupesa vahelduvvoolu (AC) kontrollimiseks).
- Seadet ei tohi enam kasutada, kui üks või mitu funktsiooni on rivist välja langenud või patarei laeng on nõrk.
- Palun järgige kohalike või vastavalt riiklike ametite ohutusmeetmeid seadme asjakohase kasutamise ja võimalike ettekirjutatud turvavarustuste (nt elektrikukindad) kohta.

- Ärge teostage töid elektriliste seadmete ohtlikus läheduses üksinda ja töötage ainult vastutava elektrispetsialisti korralduse kohaselt.
- Mõõteseadet ei asenda pingevabaduse kahepooluselist kontrolli.
- Pidage silmas, et näidu puudumisest hoolimata võib ikka veel pinge peal olla. Funktsionaalsust võivad mõjutada ühenduspesa erinev ehitusviis või isolatsiooniliik (paksus ja tüüp). Paneelide ja metallist katete tagant ei suudeta pinget tuvastada.

Lisajuhis kasutamise kohta

Järgige tehnilisi ohutusreegleid elektriliste seadmete kallal töötamise kohta, muuhulgas: 1. Vabakslülitamine, 2. Taassisselülitamise vastu kindlustamine, 3. Pingevabaduse kahepooluseline kontrollimine, 4. Maandamine ja lühistamine, 5. Naabruses asuvate pinget juhtivate detailide kindlustamine ja ärakatmine.

Ohutusjuhised

Ümberkäimine tehniliku optilise kiirgusega (Saksa OStrV)

LEDi väljumisava (vt joonist A)

- Seade töötab riskigrupi RG 0 (vaba grupp, risk puudub) LEDidega vastavalt fotobioloogilisele ohutusele (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nende aktuaalsetes väljaannetes.
- Kiirgusvõimsus: Peak-lainepikkus võrdub 445 nm. Keskmised kiirgustihedused on allpool riskigrupi RG0 piirväärtusi.
- LEDide ligipääsetav kiirgus on sihtotstarbekohasel kasutusel ja mõistlikult ettenähtavatel tingimustel inimsilmale ning inimnahale ohutu.
- Ajutisi, ärritavaid optilisi toimeid (nt pimestamine, välkpimedus, järelpildid, värvide nägemise halvenemine) ei saa täielikult välistada, eelkõige madala ümbrusheleduse korral.
- Ärge vaadake pikemat aega ettekavatsetult otse kiirgusallikasse.
- Ärge suunake valgusvoogu inimestele või loomadele.

Ohutusjuhised

Juhis ELi ühilduvuse kohta

See toode vastab direktiivide 2014/35/EL (madalpinge) ja 2014/30/EL (elektromagnetiline ühilduvus) nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval aadressil **<https://packd.li/ahd>**.

Paberväljaande anname teile tellimisel meeeldi tasuta.

(See juhise ei ole ELi vastavusdeklaratsiooni osa.)

Sümbolid

Joonis B: Hoiatus ohtliku elektripingest: Korpuse sisemuses kaitsmata pingetjuhtivate koostedetailide tõttu võib esineda oht, et inimestel valitseb elektrilöögi saamise risk.

Joonis C: Kaitseklass II: Kontrollseade on varustatud tugevdatud või kahekordse isolatsiooniga.

Joonis D: Ülepingekategooria IV: Seadmed, mis on ette nähtud kasutamiseks hoonete elektriinstallatsiooni võrguühenduspunkti kallal ja selle läheduses; eriti just peajaotuskilbist võrgu suunas nagu nt voolumõõtjatel, liigvoolu kaitseülilitel ning võrgupulsatsiooni vastuvõtuseadmetel.

1 Patareide paigaldamine ja eemaldamine (vt joonist E)

Seade tuleb enne patareilaeka katte avamist kõigist mõõteahelatest lahutada ja välja lülitada. Vajutage korpusel taga lukustusnuppu, eemaldage patareilaeka kate ja paigaldage 2 x 1,5V LR03 (AAA) patareid. Seejuures jälgige õiget polaarsust. Paigaldage uuesti patareilaeka kaas. Seadme saab nüüd sisse lülitada.

Seadme kirjeldus (vt joonist F)

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 LED indikaatoriga (roheline/
punane) detektortipp /
käitusnäidik | 4 Taskuklõps |
| 2 Pingehoiatus | 5 Taskulamp Sisse/Välja |
| 3 Sisse-/Välja-klahv | 6 Patareilaegas |
| | 7 Taskulamp |

! Kontrollige seade iga kord enne kasutamist tuntud töövooluahelal vastavalt seadmel esitatud pingepiirkonnale üle.

2 ON / OFF (vt joonist G)

3 LED indikaator / käitusnäidik

LED indikaator detektortipus (1) annab järgmisi signaale:

Roheline LED: kontrollseade käitusvalmis / pingevaba piirkond

Punane LED hoiatusheliga: pinget juhtivad juhtmed läheduses

Ükski LED ei põle: kontrollseade pole käitusvalmis

4 Elektripingete lokaliseerimine

Joonis H: Pange detektortipp kontrollitavasse piirkonda (nt kaabel, pistikupesa vms). **Joonis I:** Pinge olemasolu korral põleb detektortipp punaselt, pingehoiatus (2) sümbol põleb punaselt ja kõlab kiire signaal.

! Kontrollige ohutuse mõttes pinge olemasolu kõigil kolmel faasijuhil (L1, L2, L3)!



Vahetage nõrga akustilise signaali või taskulambi vähenenud võimsuse korral patareid välja.

5 Taskulamp

Vajutage taskulambi sisse ja välja lülitamiseks klahvi 5.

Juhised hoolduse ja hoolitsuse kohta

Puhastage kõik komponendid kergelt niisutatud lapiga ja vältige puhastus-, küürimisvahendite ning lahustite kasutamist. Võtke patareid(d) enne pikemat ladustamist välja. Ladustage seadet puhtas, kuivas kohas.

Tehnilised andmed (Jätame endale õiguse tehnilisteks muudatusteks. 25W30)

Indikaator	Duaal-LED (punane/roheline) Signaalheli
Võõras pingevahemik Pingeandur	100 ... 1000V AC
Pinge AC	Vahemik: 50 ... 60 Hz
Ülepingekategooria	CAT IV – 1000V (mittekondenseeruv)
Toitepinge	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Töötingimused	0°C ... 50°C, Õhuniiskus max 80%rH, mittekondenseeruv, Töökõrgus max 2000 m
Ladustamistingimused	-10°C ... 60°C, Õhuniiskus max 80%rH
Mõõtmed (L x K x S)	20 x 157 x 26 mm
Kaal	58 g (koos patareiga)

ELi ja UK nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks ELi ja UK piires.

See toode, kaasa arvatud tarvikud ja pakend, on elektriseade, mis tuleb väärtuslike toorainete tagasisaamiseks suunata Euroopa ja UK kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja pakendite direktiividele keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Elektriseadmed, patareid ja pakend ei kuulu olmeprügi hulka. Tarbijad on kohustatud andma kasutatud patareid ja akud tasuta avalikku kogumiskohta, müügipunkti või tehnilisse klienditeenindusse. Patarei tuleb kaubanduses saadaval olevate tööriistadega seadmest eemaldada ning suunata enne seadme jäätmekäitlusse andmist eraldi kogumisse. Kui teil on patarei eemaldamise kohta küsimusi, siis pöörduge UMAREX-LASERLINERi klienditeeninduse poole. Palun võtke ühendust oma asukohajärgse omavalitsusega, et saada teavet sobivate jäätmejaamade kohta ning järgige vastavaid jäätmekäitlus- ja ohutusjuhiseid kogumispunktides.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:

<https://packd.li/ll/ahd/in>

! Citiți integral instrucțiunile de exploatare, caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare” precum și informațiile actuale și indicațiile apăsând link-ul de internet de la capătul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Aceste documentații trebuie păstrate și predate mai departe la înstrăinarea produsului. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt destinate electricienilor calificați sau persoanelor care au primit o pregătire electrică corespunzătoare.

Utilizarea conformă cu destinația

Aparat de control fără contact pentru localizarea tensiunilor electrice (230 VCA) în cabluri, prize, fasunguri, siguranțe, piese componente ale dulapului de conexiuni și ale instalației. Prin intermediul unor semnale optice și acustice este indicată prezența unei tensiuni.

Indicații de siguranță

- Curățați și uscați aparatul înainte de utilizare.
- Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor.
- Aparatele de măsură și accesoriiile nu constituie o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Reconstruirea sau modificarea aparatului nu este admisă, astfel se anulează autorizația și specificațiile de siguranță.
- Nu expuneți aparatul la solicitări mecanice, temperaturi ridicate, umiditate sau vibrații puternice.
- La manipularea unor tensiuni mai mari de 24 V/AC resp. 60 V/DC este necesară o atenție deosebită. La atingerea conductorilor electrici există, la aceste tensiuni, pericol producerii unui șoc electric cu potențial letal iminent.
- Dacă aparatul este acoperit de umiditate sau de alte reziduuri conductoare, nu trebuie să se lucreze sub tensiune. De la o tensiune de > 24VAC V/AC resp. 60 V/DC există, din cauza umidității, un pericol sporit de producere a unui șoc electric posibil letal.
- Curățați și uscați aparatul înainte de utilizare.
- Utilizați acest aparat numai în spații interioare închise, nu-l expuneți nici umidității nici ploii, pentru că în caz contrar există pericol de șoc electric.
- În categoria de supratensiune IV (CAT IV - 1000 V) nu trebuie să fie depășită tensiunea de 1000 V între aparatul de control și pământ.
- Fiți deosebit de atent/ă atunci când este afișat avertizarea AC (corespunde tensiunilor > 50Vrms).
- **Atenție:** Afișarea avertizării de tensiune poate fi nesigură din cauza conductorilor ecranați sau a izolației, tensiunea periculoasă poate fi prezentă și fără afișare.
- Asigurați-vă înaintea fiecărei măsurători că obiectul de verificat (de ex. cablu conductor), aparatul de verificare și accesoriiile utilizate (de ex. cablu conector) se află în stare ireproșabilă. Testați aparatul la surse cunoscute de tensiune (de ex. priză de 230 V pentru verificarea CA).
- Aparatul nu trebuie să mai fie folosit atunci când una sau mai multe dintre funcțiile acestuia s-au defectat sau nivelul de încărcare a bateriilor este redus.

- Respectați prevederile de siguranță locale resp. ale autorităților naționale pentru utilizarea conformă a aparatului și eventual a echipamentelor de siguranță recomandate (de ex. mănuși electrician).
- Nu executați singur/ă lucrările în apropierea instalațiilor electrice periculoase și numai conform instrucțiunilor unui specialist electronist responsabil.
- Aparatul de măsură nu înlocuiește verificarea la doi poli a lipsei tensiunii.
- Țineți cont de faptul că în ciuda menținerii afișajului închis, poate fi totuși prezentă tensiune. Din cauza diferențelor între tipurile constructive ale bucșei de conectare sau a tipului de izolație (grosime și tip), funcționalitatea poate fi influențată. În spatele panourilor și a acoperitoarelor magnetice poate să nu fie recunoscută tensiunea.

Indicații suplimentar pentru utilizare

Respectați regulile tehnice de siguranță pentru lucrul la instalațiile electrice, printre altele: 1. Eliberarea, 2. asigurarea contra repornirii, 3. Verificați lipsa tensiunii la cei doi poli, 4. Împământarea și scurtcircuitarea, 5. asigurarea și acoperirea părților conductoare de tensiune învecinate.

Indicații de siguranță

Manipularea cu razele optice artificiale OStrV

Orificiu LED (vezi imaginea A)

- Aparatul lucrează cu LED-uri din grupul de risc RG 0 (grupă liberă, fără risc) conform standardelor în vigoare pentru siguranța fotobiologică (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) în edițiile actuale ale acestora.
- Putere raze: nivel lungime unde egal cu 445 nm. Densitatea medie a razelor se situează sub valorile limită ale grupului de risc RG0.
- Razele de acces a ledurilor nu sunt periculoase pentru ochiul uman și pielea umană în cazul utilizării conforme cu destinația și în cazul deservirii în mod rezonabil și previzibil.
- Nu pot fi complet excluse în principal efecte de iritare optică temporare (de ex. orbire, orbirea de la bliț, vederea de imagini consecutive, lezarea capacității de vizualizare culorilor), în special la luminozitate redusă a mediului înconjurător.
- Nu priviți în mod intenționat mai mult timp direct în sursa de emisie a razelor.
- Nu îndreptați raza de lumină spre persoane sau animale.

Indicații de siguranță

Indicație referitoare la conformitatea UE

Acest produs corespunde cerințelor Directivelor 2014/35/UE (tensiune joasă) și 2014/30/UE (compatibilitate electromagnetică). Textul complet al Declarației de conformitate UE este apelabil la **<https://packd.li/ahd>**. La cerere vă punem la dispoziție cu plăcere gratuit o ediție tipărită. (Această indicație nu este parte a declarației de conformitate UE.)

Simboluri

Imaginea B: Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă: Componentele neprotejate, sub tensiune din interiorul carcasei pot genera un pericol semnificativ de expunere a persoanelor riscului producerii unui șoc electric.

Imaginea C: Clasa de protecție II: Aparatul de control dispune de o izolație consolidată sau dublată.

Imaginea D: Categorie de supratensiune IV: Aparare pentru utilizarea la sau în apropierea surselor de alimentare în instalația electrică a clădirilor și chiar de la distribuția principală către rețea, cum ar fi de ex. contoare electrice, întrerupătoare de protecție la supracurent și aparate de comandă auxiliare.

1 Introducerea și scoaterea bateriilor (vezi imaginea E)

Aparatul trebuie să fie separat și deconectat de la toate circuitele de măsură înaintea deschiderii capacului compartimentului pentru baterii. Apăsăți butonul de blocare în spate la carcasă, detașați capacul compartimentului pentru baterii și introduceți cele 2 x 1,5V LR03 (AAA). Acordați atenție polarității corecte. Puneți la loc capacul compartimentului pentru baterii. Acum aparatul poate fi pornit.

Descrierea aparatului (vezi imaginea F)

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 Vârf detector cu indicator LED (verde/roșu) / indicator funcționare | 4 Clemă de prindere la buzunar |
| 2 Avertizare la tensiune | 5 Lanternă pornită/oprită |
| 3 Buton pornire/oprire | 6 Compartiment pentru baterii |
| | 7 Lanternă |

! Înaintea fiecărei utilizări, verificați aparatul într-un circuit electric funcțional cunoscut conform intervalului de tensiune indicat al aparatului.

2 ON / OFF (vezi imaginea G)

3 Indicator LED / indicator funcționare

Indicatorul LED din vârful de detectare (1) indică următoarele semnale:

LED-ul verde: Aparatul de control pregătit de funcționare / domeniul liber de tensiune

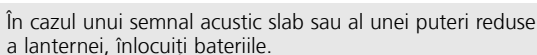
LED-ul roșu cu ton de avertizare: Conductorii sub tensiune în apropiere

niciun LED: Aparatul de verificare nu este pregătit de funcționare

4 Localizarea tensiunilor electrice

Imaginea H: Așezați vârful detector pe zona de verificat (de ex. cablu, priză, etc.). **Imaginea I:** Dacă există tensiune, vârful detector se luminează roșu, simbolul de avertizare la tensiune (2) se luminează roșu și este emis un ton acustic rapid.

! Pentru siguranță verificați toate cele trei conductoare (L1, L2, L3) în privința existenței tensiunii!



5 Lanternă

Pentru pornirea și oprirea lanternei apăsați tasta 5.

Indicații privind întreținerea și îngrijirea

Curățați toate componentele cu o lavetă ușor umedă și evitați utilizarea de agenți de curățare, abrazivi și de dizolvare. Scoateți bateria/iile înaintea unei depozitări de durată. Depozitați aparatul la un loc curat, uscat.

Date tehnice (Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 25W30)

Indicator	Dual-LED (roșu/verde) Ton acustic
Domeniu de tensiune străin Detector de tensiune	100 ... 1000V AC
Spriegums AC	Lățime bandă: 50 ... 60 Hz
Categorie supratensiune	CAT IV – 1000V (non-condensare)
Alimentare energie	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Condiții de lucru	0°C ... 50°C, Umiditate aer max. 80%rH, fără formare condens, înălțime de lucru max. 2000 m
Condiții de depozitare	-10°C ... 60°C, Umiditate aer max. 80%rH
Dimensiuni (L x Î x A)	20 x 157 x 26 mm
Greutate	58 g (incl. baterii)

Eli ja UK nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks ELi ja UK piires.

See toode, kaasa arvatud tarvikud ja pakend, on elektriseade, mis tuleb väärtuslike toorainete tagasisaamiseks suunata Euroopa ja UK kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja pakendite direktiividele keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Dispozitivele electrice, bateriile și ambalajele nu trebuie debarasate la deșeurile menajere. Utilizatorii sunt obligați prin lege să returneze gratuit bateriile și acumulatorii uzați la un punct de colectare public, la un punct de vânzare sau la serviciul tehnic pentru clienți. Bateria trebuie să fie scoasă intactă din aparat cu ajutorul unui instrument disponibil în comerț și debarasată separat înainte de a returna aparatul pentru debarasare. Dacă aveți întrebări privind îndepărtarea bateriei, contactați departamentul service al UMAREX-LASERLINER. Contactați autoritățile locale pentru a vă informa în privința locurilor speciale de debarasare corespunzătoare și respectați instrucțiunile respective de debarasare și de siguranță la punctele de preluare.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:

<https://packd.li/ll/ahd/in>



Прочетете изцяло ръководството за експлоатация, приложената брошура „Гаранционни и допълнителни инструкции“, както и актуалната информация и указанията в препратката към интернет в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Тези документи трябва да се съхраняват и да съпровождат продукта при предаването му на други. Настоящите инструкции за експлоатация са предназначени за квалифицирани електротехници или лица, които са преминали подходящо обучение по електротехника.

Употреба по предназначение

Безконтактен тестер за локализиране на електрически напрежения (230 VAC) в кабели, контакти, фасунги на лампи, предпазители, компоненти на разпределителни табла и инсталации. Чрез оптични и акустични сигнали се показва дали има напрежение.

Инструкции за безопасност

- Почистете и изсушете уреда преди да го използвате.
- Използвайте уреда единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите.
- Измервателните уреди и принадлежностите не са играчки за деца. Да се съхраняват на място, недостъпно за деца.
- Не се допускат модификации и изменения на уреда. Това ще доведе до невалидност на разрешителното и спецификацията за безопасност.
- Не излагайте уреда на механично натоварване, екстремни температури, влага или прекалено високи вибрации.
- При боравене с напрежения по-високи от 24 V/AC съответно 60 V/DC трябва да се внимава особено. При докосване на електрически проводници при тези напрежения вече съществува опасност за живота поради токов удар.
- Ако приборът е овлажен с влага или други проводящи остатъци, не трябва да се работи под напрежение. От напрежение > 24 V/AC съответно 60 V/DC поради влагата съществува повишена опасност от опасни за живота токови удари.
- Почистете и изсушете прибора преди да го използвате.
- Използвайте този уред само в затворени помещения, не го излагайте на влага или дъжд, тъй като в противен случай съществува опасност от електрически удар.
- В категория за превишено напрежение IV (CAT IV - 1000 V) не трябва да се превишава напрежението 1000 V между контролното устройство и земя.
- Бъдете особено внимателни, когато се показва предупреждение за променливо напрежение (реагира на напрежения > 50 Vrms)
- **Внимание:** Индикацията за предупреждение за напрежение може да е ненадеждна поради екранирани кабели или изолация, опасно напрежение може да присъства дори без индикация.
- Уверете се преди всяко измерване, че измерваната област (например проводник), изпитателният прибор и използваните аксесоари (например свързващ проводник) се намират в безупречно състояние. Проверете прибора на познати източници на напрежение (например 230 V-щепселна розетка за АС-тестване).
- Уредът не трябва да се използва повече, ако една или няколко функции откажат или ако зарядът на батериите е нисък.

- Моля, съблюдавайте превантивните мерки за безопасност на местните, съотв. националните власти за правилно използване на уреда и евентуално предписаните предпазни съоръжения (напр. предпазни ръкавици за електротехници).
- Не извършвайте работите в опасна близост до електрическите инсталации сами и ги извършвайте само след инструктаж от отговорния електротехник.
- Измервателният уред не замества проверката на двата полюса за неналичие на напрежение.
- Вземете предвид, че въпреки липсата на показание все още може да е налице напрежение. Поради разлики в конструкцията на свързващата буха или вида на изолацията (дебелина и вид) може да има отрицателно влияние върху функционирането. Зад панели и метални капаци не може да се разпознае напрежение.

Допълнителни указания за употреба

Съблюдавайте техническите правила за безопасност за работа по електрически инсталации, които между другото включват:

1. Свободно включване, 2. Обезопасяване срещу повторно включване, 3. Двуполусна проверка на свободата на напрежението, 4. Заземяване и свързване нахъсо, 5. Обезопасяване и изолиране на съседните токопроводящи детайли.

Инструкции за безопасност

Работа с изкуствено, оптично лъчение OStrV

Изходен отвор LED (вижте фигура A)

- Уредът работи със светодиоди от рискова група RG 0 (свободна група, без наличие на риск) в съответствие с валидните стандарти за фотобиологична безопасност (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в техните актуални редакции.
- Мощност на излъчване: пикова дължина на вълната 445 nm. Средните плътности на лъчите са под граничните стойности за рискова група RG0.
- Достъпното лъчение на светодиодите не е опасно за човешкото око и човешката кожа при употреба по предназначение и при разумно предвидими условия.
- Не е възможно пълното изключване на временни, дразнещи оптични въздействия (напр. отблясъци, заслепяване, остатъчни образи, увреждания на цветното зрение), особено при по-ниска осветеност на околната среда.
- Не гледайте умишлено и продължително директно към източника на лъчение.
- Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни.

Инструкции за безопасност

Указание за ЕС съответствие

Този продукт отговаря на изискванията на Директиви 2014/35/ЕС (ниско напрежение) и 2014/30/ЕС (електромагнитна съвместимост). Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на <https://packd.li/ahd>. При поискване ще Ви предоставим безплатно хартиено копие. (Това указание не е част от декларацията за съответствие на ЕС.)

Символи

Фигура В: Предупреждение за опасно електрическо напрежение: Поради незащитени конструктивни детайли под напрежение във вътрешността на корпуса може да се създаде достатъчна опасност хората да бъдат изложени на риска от електрически удар.

Фигура С: Клас на защита II: Контролното устройство разполага с усилена или двойна изолация.

Фигура D: Категория на свръхнапрежение IV: Уреди, които са предназначени за използване на или в близост до захранване в електрическата инсталация на сгради, погледнато от главния разпределител в посока към мрежата, например електромери, защитни изключватели срещу претоварване и централизирани контролери.

1 Поставяне и изваждане на батериите (вижте фигура E)

Преди да отворите капака на гнездото на батериите, уредът трябва да бъде разединен и изключен от всички измервателни вериги. Натиснете бутона за блокиране отзад на корпуса, махнете капака на гнездото на батериите и поставете 2 батерии 1,5V LR03 (AAA). Съблюдавайте правилната им полярност. Поставете обратно капака на гнездото на батериите. Сега уредът може да бъде включен.

Описание на уреда (вижте фигура F)

- | | | | |
|---|--|---|-------------------------|
| 1 | Врх на детектора със светодиоден индикатор (зелен/червен)/ работен индикатор | 4 | Джобен клипс |
| 2 | Предупреждение за наличие на напрежение | 5 | Джобно фенерче Вкл/Изкл |
| 3 | Бутон Вкл./Изкл. | 6 | Гнездо за батерии |
| | | 7 | Джобно фенерче |



Преди всяко използване проверявайте устройството в познат работен токов контур съгласно посочения диапазон на напрежение на устройството.

2 ON / OFF (вижте фигура G)

3 Светодиоден индикатор/работен индикатор

Светодиодният индикатор във върха на детектора (1) подава следните сигнали:

зелен светодиод: тестерът е готов за работа/зона без наличие на напрежение

червен светодиод с предупредителен сигнал: провеждащи напрежение проводници в близост

без светодиод: тестерът не е готов за работа

4 Локализиране на електрически напрежения

Фигура H: Поставете детекторния връх върху проверяваната област (например кабел, контактно гнездо и др.). **Фигура I:** Ако е налице напрежение, върхът на детектора светва в червен цвят, символът Предупреждение за наличие на напрежение (2) светва в червен цвят и прозвучава бърз звуков сигнал.



Проверете за сигурност и трите фазови проводника (L1, L2, L3) за налично напрежение!



При слаб акустичен сигнал или намалена мощност на джобното фенерче подменете батериите.

Б Джобно фенерче

За да включите или изключите фенера, натиснете бутон 5.

Указания за техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте всички компоненти с леко навлажнена кърпа и избягвайте използването на почистващи и абразивни препарати и разтворители. Сваляйте батерията/батериите преди продължително съхранение. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Технически характеристики

(Запазва се правото за технически изменения. 25W30)

Индикатор	Двоен светодиод (червен/зелен) Акустичен сигнал
Чужд диапазон на напрежението Детектор на напрежение	100 ... 1000V AC
Напрежение AC	Ширина на лента: 50 ... 60 Hz
Категория пренапрежение	CAT IV – 1000V (не кондензиращо)
Електрозахранване	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Условия на работа	0°C ... 50°C, Относителна влажност на въздуха макс. 80%, Без наличие на конденз, Работна височина макс. 2000 m
Условия за съхранение	-10°C ... 60°C, Относителна влажност на въздуха макс. 80%
Размери (Ш x В x Д)	20 x 157 x 26 mm
Тегло	58 g (вкл. батерии)

Разпоредби на ЕС и Обединеното кралство и изхвърляне

Уредът отговаря на всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС и Обединеното кралство.

Този продукт, включително принадлежностите и опаковката, е електрически уред, който трябва да се рециклира по безопасен за природата начин, в съответствие с европейските и британските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и опаковки за извличане на ценни суровини. Не изхвърляйте електрически уреди, батерии и опаковки при домакинските отпадъци. Потребителите са законово задължени да предават използваните батерии и акумулатори безплатно в обществен пункт за събиране на отпадъци, пункт за продажба или техническа служба за клиенти. Батерията трябва да се извади от устройството, като се използва наличен в търговската мрежа инструмент, без да се разрушава, и да се изпрати за разделно събиране, преди да се върне устройството за изхвърляне като отпадък. Ако имате въпроси относно изваждането на батерията, моля, свържете се със сервизния отдел на UMAREX-LASERLINER. Моля, свържете се с Вашата община, за да се информирате за подходящите съоръжения за изхвърляне на отпадъци и следвайте съответните инструкции за изхвърляне и безопасност в пунктовете за събиране на отпадъци.

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес: <https://packd.li/ll/ahd/in>



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, το συνημμένο τεύχος „Εγγύηση και πρόσθετες υποδείξεις” καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτά τα έγγραφα θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με το προϊόν στον επόμενο χρήστη. Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας προορίζονται για ειδικευμένους ηλεκτρολόγους ή άτομα που έχουν λάβει την κατάλληλη ηλεκτρολογική εκπαίδευση.

Ενδεδειγμένη χρήση

Χωρίς επαφή συσκευή ελέγχου για τον εντοπισμό ηλεκτρικών τάσεων (230 VAC) σε καλώδια, πρίζες, ντουί λαμπτήρων, ασφάλειες, ηλεκτρικούς πίνακες και στοιχεία εγκαταστάσεων. Με οπτικά και ακουστικά σήματα εμφανίζεται αν υπάρχει τάση.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή πριν τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών.
- Οι συσκευές και ο εξοπλισμός δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Προσθήκες ή τροποποιήσεις στη συσκευή δεν επιτρέπονται. Στις περιπτώσεις αυτές ακυρώνονται οι άδειες και οι προδιαγραφές ασφαλείας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, πολύ υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή έντονους κραδασμούς.
- Κατά την εργασία με τάση πάνω από 24 V/AC ή 60 V/DC απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Εάν υπάρξει επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς, σε αυτές τις τάσεις υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή έχει στην επιφάνειά της υγρασία ή άλλα αγωγίμα κατάλοιπα, δεν επιτρέπεται η εργασία υπό ηλεκτρική τάση. Σε τάση πάνω από > 24 V AC ή 60 V/DC υπάρχει λόγω της υγρασίας αυξημένος κίνδυνος θανάσιμης ηλεκτροπληξίας.
- Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή πριν τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους και δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή σε βροχή, επειδή υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην κατηγορία υπέρτασης IV (CAT IV - 1000 V) δεν επιτρέπεται να παρατηρείται υπέρβαση της τάσης των 1000 V μεταξύ συσκευής ελέγχου και γείωσης.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εμφανίζεται η προειδοποίηση AC (αντιστοιχεί σε τάσεις > 50Vrms)
- **Προσοχή:** Η ένδειξη της προειδοποίησης τάσης ενδέχεται να είναι αναξιόπιστη λόγω θωρακισμένων καλωδίων ή μονώσεων, μπορεί να υπάρχει επικίνδυνη τάση ακόμη και χωρίς ένδειξη.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε μέτρηση ότι η προς έλεγχο περιοχή (π.χ. καλώδιο), η συσκευή ελέγχου και τα πρόσθετα εξαρτήματα (π.χ. καλώδιο σύνδεσης) βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Δοκιμάστε τη συσκευή σε γνωστές πηγές τάσης (π.χ. πρίζα 230 V για έλεγχο AC).
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον, εφόσον υπάρξει βλάβη σε μία ή περισσότερες λειτουργίες ή εξασθενήσει η μπαταρία.

- Τηρείτε πάντοτε τις διατάξεις για την ασφάλεια τοπικών ή εθνικών αρχών σχετικά με την ορθή χρήση της συσκευής και χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ασφαλείας που ενδεχομένως προβλέπεται (π.χ. γάντια ηλεκτρολόγου).
- Όταν βρίσκεστε επικίνδυνα κοντά σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις διεξάγετε εργασίες μόνο υπό τις οδηγίες υπεύθυνου ηλεκτρολόγου και ποτέ μόνοι.
- Η συσκευή μέτρησης δεν υποκαθιστά τον διπολικό έλεγχο για απουσία τάσης.
- Προσέξτε ότι παρά το σβήσιμο της ένδειξης ενδέχεται να συνεχίζει να υφίσταται τάση. Λόγω διαφορών του τύπου κατασκευής της υποδοχής σύνδεσης ή του είδους της μόνωσης (πάχος και τύπος) ενδέχεται να επηρεαστεί η λειτουργία. Πίσω από πάνελ και μεταλλικά καλύμματα δεν είναι δυνατό να αναγνωριστεί τάση.

Πρόσθετη συμβουλή για τη χρήση

Ακολουθείτε τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας για την εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, μεταξύ άλλων τα εξής:

1. Θέση εκτός τάσης, 2. ασφάλιση έναντι επανενεργοποίησης, 3. διπολικός έλεγχος για απουσία τάσης, 4. Γείωση και βραχυκύκλωση, 5. Ασφάλιση και κάλυψη παρακείμενων ηλεκτροφόρων μερών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της τεχνητής, οπτικής ακτινοβολίας OStrV

Ανοιγμα εξόδου LED (βλ. εικόνα A)

- Η συσκευή λειτουργεί με LED της ομάδας κινδύνου RG 0 (ελεύθερη ομάδα, χωρίς κίνδυνο) σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα για φωτοβιολογική ασφάλεια (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) στις εκάστοτε ισχύουσες εκδόσεις.
- Ισχύς ακτινοβολίας: Κορυφή μήκους κύματος ίση με 445 nm. Οι μεσαίες εντάσεις ακτινοβολίας βρίσκονται κάτω από τις οριακές τιμές της ομάδας κινδύνου RG0.
- Η συνήθης ακτινοβολία των LED είναι ακίνδυνη για το ανθρώπινο μάτι και το ανθρώπινο δέρμα εφόσον χρησιμοποιείται σωστά και υπό ελεγχόμενες συνθήκες.
- Δεν αποκλείεται πάντως να προκύψουν προσωρινά, οπτικές αντιδράσεις και ερεθισμοί (π.χ. θάμπωμα, τύφλωση από λάμψη, είδωλα, δυσκολίες χρωματικής όρασης), ιδιαίτερα όταν η φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου είναι χαμηλή.
- Μην κοιτάζετε κατευθείαν και για πολύ χρόνο την πηγή ακτινοβολίας.
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη φωτός σε άτομα ή ζώα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη σχετικά με τη συμμόρφωση της ΕΕ

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών 2014/35/ΕΕ (χαμηλή τάση) και 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα). Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση <https://packd.li/ahd>. Κατόπιν αιτήματος, παρέχουμε δωρεάν έντυπη έκδοση. (Η παρούσα υπόδειξη δεν αποτελεί μέρος της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ.)

Σύμβολα

Εικόνα B: Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση: Από μη προστατευμένα, ηλεκτροφόρα εξαρτήματα στο εσωτερικό του περιβλήματος ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος και να εκτεθούν άτομα σε ηλεκτροπληξία.

Εικόνα C: Κατηγορία προστασίας II: Η συσκευή ελέγχου διαθέτει ενισχυμένη ή διπλή μόνωση.

Εικόνα D: Κατηγορία υπέρτασης IV: Συσκευές για χρήση επάνω ή κοντά στην τροφοδοσία εντός της ηλεκτρικής εγκατάστασης κτηρίων, ιδωμένα από την κύρια διανομή προς το δίκτυο, π.χ. μετρητής ηλεκτρισμού, διακόπτης ασφαλείας έναντι υπερρεύματος και εγκεφάλους.

1 Τοποθέτηση και αφαίρεση των μπαταριών (βλ. εικόνα E)

Πριν το άνοιγμα του καλύμματος θήκης μπαταρίας, η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από όλα τα κυκλώματα μέτρησης και να απενεργοποιείται. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης στο πίσω μέρος του περιβλήματος, αφαιρέστε τη κάλυμμα της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε τις δύο (2) μπαταρίες 1,5V LR03 (AAA). Ταυτόχρονα προσέξτε τη σωστή πολικότητα. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταριών. Η συσκευή μπορεί τώρα να ενεργοποιηθεί.

Περιγραφή συσκευής (βλ. εικόνα F)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Ακίδα ανίχνευσης με δείκτη LED (πράσινη/κόκκινη) / Ένδειξη λειτουργίας | 4 Κλιπ τσάντας |
| 2 Προειδοποίηση για τάση | 5 Φακός On/Off |
| 3 Πλήκτρο On/Off | 6 Μετάβαση από λειτουργία μέτρησης |
| | 7 Φακός |

! Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση σε ένα γνωστό ηλεκτρικό κύκλωμα λειτουργίας σύμφωνα με την αναφερόμενη περιοχή τάσης της συσκευής.

2 ON / OFF (βλ. εικόνα G)

3 Δείκτης LED / Ένδειξη λειτουργίας

Ο δείκτης LED στην ακίδα ανίχνευσης (1) δίνει τα εξής σήματα:
πράσινη LED: Η συσκευή ελέγχου είναι έτοιμη προς λειτουργία / περιοχή χωρίς τάση

κόκκινη LED με προειδοποιητικό ήχο:

ηλεκτροφόροι αγωγοί σε κοντινή απόσταση

καμία LED: Η συσκευή ελέγχου δεν είναι έτοιμη προς λειτουργία

4 Εντοπισμός ηλεκτρικής τάσης

Εικόνα H: Τοποθετήστε την ακίδα ανίχνευσης επάνω στην προς έλεγχο περιοχή (π.χ. καλώδιο, πρίζα κτλ.). **Εικόνα I:** Εάν υπάρχει τάση, ανάβει η ακίδα ανίχνευσης κόκκινη, το σύμβολο της προειδοποίησης για τάση (2) ανάβει κόκκινο και ακούγεται ένα γρήγορο ηχητικό σήμα.

! Ελέγξτε για ασφάλεια και τα τρία καλώδια φάσης (L1, L2, L3) αν φέρουν τάση!



Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν υπάρξει αδύναμο ακουστικό σήμα ή μειωμένη απόδοση του φακού.

Β Φακός

Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον φακό, πατήστε το πλήκτρο 5.

Οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε όλα τα στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί και αποφεύγετε τη χρήση δραστικών καθαριστικών και διαλυτικών μέσων. Αφαιρείτε την/τις μπαταρία/ες πριν από μία αποθήκευση μεγάλης διάρκειας. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, ξηρό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά (Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 25W30)

Δείκτης	Διπλή LED (κόκκινο/πράσινο) Ηχητικό σήμα
Εξωγενές εύρος τάσης Ανιχνευτής τάσης	100 ... 1000V AC
Τάση AC	Εύρος ζώνης: 50 ... 60 Hz
Κατηγορία υπέρτασης	CAT IV – 1000V (χωρίς συμπίκνωση)
Τροφοδοσία ρεύματος	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Συνθήκες εργασίας	0°C ... 50°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80%rH, χωρίς συμπίκνωση, Ύψος εργασίας μέγ. 2000 m
Συνθήκες αποθήκευσης	-10°C ... 60°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80%rH
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	20 x 157 x 26 mm
Βάρος	58 g (με μπαταρίες)

Κανονισμοί ΕΕ και ΗΒ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ και του ΗΒ.

Αυτό το προϊόν, μαζί με τα αξεσουάρ και τη συσκευασία, είναι μια ηλεκτρική συσκευή που πρέπει, σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες και τις οδηγίες του ΗΒ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους, για τις μπαταρίες και τις συσκευές, να προσάγονται σε ανακύκλωση, για να ανακτώνται πολύτιμες πρώτες ύλες. Οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και η συσκευασία δεν αποτελούν συνήθη οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να παραδίδουν τις μεταχειρισμένες μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε ένα δημόσιο σημείο συλλογής, σε ένα σημείο πώλησης ή στην τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών δωρεάν. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από τη συσκευή με συνηθισμένο στο εμπόριο εργαλείο χωρίς να προκαλείται ζημιά και να προσάγεται σε ξεχωριστή συλλογή, πριν επιστρέψετε τη συσκευή για απόρριψη. Αν έχετε ερωτήσεις για την επιστροφή της μπαταρίας, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της UMAREX-LASERLINER. Παρακαλούμε ενημερωθείτε για τις κατάλληλες εγκαταστάσεις απόρριψης στην τοπική σας κοινότητα και προσέξτε τις οδηγίες απόρριψης και ασφαλείας στους τόπους διάθεσης.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα: <https://packd.li/ll/ahd/in>

V celoti preberite navodila za uporabo, priloženo knjižico „Garancijski in dodatni napotki“ ter aktualne informacije in napotke na spletni povezavi na koncu teh navodil.

! Upoštevajte vsebovana navodila. Ovu dokumentacijo potrebno je sačuvati i u slučaju prosljeđivanja proizvoda prosljediti je zajedno s njime. Ta navodila za uporabo so namenjena usposobljenim električarjem ali osebam, ki so opravile ustrezno električno usposabljanje.

Pravilna uporaba

Brezstična preizkuševalna naprava za iskanje električnih napetosti (230 VAC) v kabljih, vtičnicah, okovih žarnic, varovalkah, stikalnih omaricah in delih naprav. Z optičnimi in zvočnimi signali je prikazano, ali je napetost prisotna.

Varnostni napotki

- Napravo pred uporabo očistite in osušite.
- Napravo uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom in tehničnimi specifikacijami.
- Merilne naprave in dodatki niso otroška igrača. Hranite jih nedostopno otrokom.
- Preureditve ali spremembe na napravi niso dovoljene; v tem primeru uporabno dovoljenje in varnostne specifikacije prenehajo veljati.
- Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam, vlagi ali močnim vibracijam.
- Pri ravnanju z napetostmi nad 24 V/AC oz. 60 V/DC morate biti zelo pozorni. Ob dotiku električnih prevodnikov že pri teh napetostih obstaja nevarnost življenjsko nevarnih električnih udarov.
- Če so na napravi vlaga ali drugi prevodni ostanki, ni dovoljeno delati pod napetostjo. Pri napetosti nad > 24 V/AC oz. 60 V/DC zaradi vlage obstaja povečana nevarnost življenjsko nevarnih električnih udarov.
- Napravo pred uporabo očistite in osušite.
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih in je ne izpostavljajte vlagi ali dežju, saj sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- V prenapetostni kategoriji IV (CAT IV - 1000 V) med preizkuševalno napravo in ozemljitvijo ni dovoljeno prekoračiti napetosti 1000 V.
- Še posebej previdni bodite ob prikazu opozorila za izmenični tok AC (ustreza napetostim > 50 Vrms).
- **Pozor:** Prikaz napetostnega opozorila je lahko zaradi izoliranih vodov ali izolacij nezanesljiv, nevarna napetost pa je lahko prisotna tudi, če ni ustreznega prikaza.
- Pred vsako meritvijo se prepričajte, ali so preizkuševano območje (npr. vod), preizkuševalna naprava in uporabljeni dodatki (npr. priključni vod) v brezhibnem stanju. Napravo preizkusite na poznanih virih napetosti (npr. 230-voltna vtičnica za preizkušanje izmeničnega toka).
- Naprave ni več dovoljeno uporabljati, če se pokvari ena ali več funkcij ali je baterija prešibka.

- Upoštevajte varnostne ukrepe lokalnih oz. nacionalnih oblasti za pravilno ravnanje naprave ter uporabljajte morebitno predpisano varnostno opremo (npr. rokavice za električarje).
 - Del v bližini nevarnih električnih naprav ne izvajajte sami in vselej samo po navodilih odgovornega električarja.
 - Merilnik ne nadomesti dvopolnega preizkušanja breznapetostnega stanja.
 - Upoštevajte, da je napetost lahko vseeno prisotna, čeprav ni prikaza. Na delovanje naprave vplivajo različne izvedbe priključnih vtičnic ali vrste izolacije (debelina in vrsta). Za paneli in kovinskimi pokrivali napetosti ni mogoče zaznati.
-

Dodatni napotek za uporabo

Upoštevajte tehnične varnostne predpise za delo z električnimi napravami, med drugim: 1. sprostiti, 2. zavarovati pred ponovnim vklopom, 3. preveriti breznapetostno stanje na obeh polih, 4. ozemljiti in kratko vezati, 5. sosednje dele, ki prevajajo napetost, zavarovati in prekriti.

Varnostni napotki

Ravnanje z umetnim, optičnim sevanjem OStrV

Izstopna odprtina za LED (glejte sliko A)

- Naprava uporablja LED-sijalke skupine tveganja RG 0 (prosta skupine, brez tveganja) v skladu z veljavnimi standardi za fotobiološko varnost (EN 62471:2008-09 in nadaljnje / IEC/TR 62471:2006-07 in nadaljnje) v njihovih trenutnih različicah.
 - Moč sevanja: Največja valovna dolžina je 445 nm. Srednje gostote sevanja so pod mejno vrednostjo skupine tveganja RG0.
 - Dostopno sevanje LED-sijalk je pri pravilni uporabi in pod predvidljivimi pogoji neškodljivo za človeško oko in kožo.
 - Pojavijo se lahko trenutni dražeči optični učinki (npr. zaslepitev, slepota, dvojni vid, vplivi na zaznavanje brv), ki jih ni mogoče povsem izključiti, predvsem pri nizki okoljski svetlobi.
 - Ne glejte dlje časa namerno neposredno v vir sevanja.
 - Svetlobnega žarka ne usmerjati na osebe ali živali.
-

Varnostni napotki

Napotek o skladnosti EU

Ta izdelek ustreza zahtevam Direktiv 2014/35/EU (niskonapetostna direktiva) in 2014/30/EU (elektromagnetna združljivost). Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti najdete na <https://packd.li/ahd>. Po želji vam z veseljem brezplačno dostavimo izjavo o skladnosti tudi v papirnati obliki. (Ta opomba ni del EU-izjave o skladnosti.)

Simboli

Slika B: Opozorilo pred nevarno električno napetostjo:

Zaradi nezaščitenih delov v notranjosti ohišja, ki so pod napetostjo, obstaja za ljudi nevarnost električnega udara.

Slika C: Razred zaščite II: Preizkuševalna naprava ima oječano ali dvojno izolacijo.

Slika D: Prenapetostna kategorija IV: Naprave, predvidene za uporabo na ali v bližini napajanja električnih inštalacij zgradb in sicer gledano v smeri od glavnih razdelilnikov v smeri proti omrežju, kot so npr. električni števcji, zaščitna stikala pred prekomernim tokom in krmilne naprave.

1 Vstavljanje in odstranjevanje baterij (glejte sliko E)

Preden odprete pokrov prostora za baterijo, je treba napravo ločiti od vseh merilnih krogov in jo izklopiti. Pritisnite zaklepni gumb zadaj na ohišju, odstranite pokrov prostora za baterijo in vstavite 2 x 1,5-V bateriji LR03 (AAA). Pri tem bodite pozorni na pravilno polarnost. Ponovno namestite pokrov prostora za baterije. Napravo lahko sedaj vključite.

Opis naprave (glejte sliko F)

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Konica detektorja z LED-indikatorjem (zelena/ rdeča) /prikaz delovanja | 4 Sponka za torbo |
| 2 Opozorilo za napetost | 5 Žepna svetilka vklop/izklop |
| 3 Tipka za vklop/izklop | 6 Predal za baterije |
| | 7 Žepna svetilka |

! Pred vsako uporabo preverite napravo na znanem obratovalnem tokokrogu v skladu z navedenim napetostnim območjem naprave.

2 ON / OFF (glejte sliko G)

3 LED-indikator / prikaz delovanja

LED-indikator v konici detektorja (1) prikazuje naslednje signale:

zelena LED-lučka: preizkuševalnik je pripravljen za uporabo / breznapetostno območje

rdeča LED-lučka z opozorilnim zvokom: v bližini so vodi pod napetostjo

nobena LED-lučka: preizkuševalnik ni pripravljen

4 Iskanje električnih napetosti

Slika H: Konico detektorja postavite na območje, ki ga želite preveriti (npr. kabel, vtičnica itd.). **Slika I:** Če je prisotna napetost, bo konica detektorja svetila rdeče, simbol za opozorilo (2) zasveti rdeče in oglasi se hiter signal.



Da boste prepričani, preverite napetost v vseh treh faznih prevodnikih (L1, L2, L3)!



Pri šibkem zvočnem signalu ali zmanjšani moči žepne svetilke zamenjajte baterije.

Žepna svetilka

Za vklop in izklop žepne svetilke pritisnite tipko 5.

Napotki za vzdrževanje in nego

Vse komponente čistite z rahlo navlaženo krpo in ne uporabljajte čistil, grobih čistil in topil. Pred daljšim skladiščenjem izvemite baterijo/e. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Tehnični podatki (Tehnične spremembe pridržane. 25W30)

Indikator	Dvojna LED (rdeča/zelena) Signalni zvok
Območje tuje napetosti Detektor napetosti	100 ... 1000V AC
Napetost AC	Pasovna širina: 50 ... 60 Hz
Prenapetostna kategorija	CAT IV – 1000V (brez kondenzata)
Električno napajanje	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Delovni pogoji	0°C ... 50°C, Zračna vlažnost najv. 80 % RV, ne kondenzira, Delovna višina najv. 2000 m
Pogoji skladiščenja	-10°C ... 60°C, Zračna vlažnost najv. 80 % RV
Dimenzije (Š x V x G)	20 x 157 x 26 mm
Teža	58 g (vklj. z baterijami)

Določila EU in VB in odstranjevanje med odpadke

Izdelek ustreza vsem potrebnim standardom za prosto prodajo blaga v EU in ZK.

Ta izdelek, vključno z dodatki in embalažo, je električna naprava, ki jo je treba v skladu z evropskimi direktivami in direktivami Združenega kraljestva za odpadno električno in elektronsko opremo, baterije in embalaže reciklirati na okolju prijazen način, da bi pridobili dragocene surovine. Električni aparati, baterije in embalaža ne sodijo med gospodinske odpadke. Uporabniki so po zakonu dolžni odpadne baterije in akumulatorje brezplačno odložiti v javnem zbirnem centru, v prodajalni ali na tehničnem servisu. Baterijo je treba odstraniti iz naprave s pomočjo običajnega orodja, ki je ne more poškodovati, in jo odstraniti ločeno, preden napravo odstranite med odpadke. Če imate vprašanja o odvzemu baterije, se obrnite na servisno službo družbe UMAREX-LASERLINER. Na svoji občini povprašajte po mestu odlaganja in upoštevajte vsa opozorila za odlaganje in varnost na prevzemnih mestih.

Nadaljnje varnostne in dodatne napotke najdete pod:

<https://packd.li/II/ahd/in>



Olvassa el a kezelési útmutatót, a mellékelt „Garanciára vonatkozó és kiegészítő útmutatások” füzetet, valamint a jelen útmutató végén található internetes link alatti aktuális információkat és útmutatásokat. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A jelen dokumentumokat meg kell őrizni, és azokat a termék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt. Ez a használati utasítás szakképzett villanszerelőknek vagy megfelelő elektromos képzésben részesült személyeknek szól.

Rendeltetésszerű használat

Érintés nélküli vizsgálóműszer elektromos feszültség (230 VAC) lokalizálására kábeleken, dugaszolóaljzatokban, lámpafoglalatokban, biztosítékban, kapcsolószekrény- és berendezésrészekben. Optikai és akusztikus jelzés mutatja, hogy jelen van-e feszültség.

Biztonsági utasítások

- Használat előtt tisztítsa és szárítsa meg a műszert.
- A készüléket kizárólag a rendeltetési célnak megfelelően, a specifikációkon belül használja.
- A mérőkészülékek és tartozékok nem gyermekeknek való játékok. Gyermekek által el nem érhető helyen tárolandó.
- A készüléket tilos átalakítani vagy módosítani. Ilyen esetben érvényét veszti az engedély és a biztonsági specifikáció.
- Ne tegye ki a készüléket mechanikus terhelésnek, szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek vagy erős rázkódásnak.
- 24 V/AC, ill. 60 V/DC feletti feszültségnél különösen nagy óvatosság kötelező. Az elektromos vezetők érintésekor ilyen feszültségek mellett életveszélyes áramütés veszélye fenyeget.
- Ha nedvesség vagy más vezetőképes maradvány van a műszeren, tilos feszültség alatt dolgozni. > 24 V/AC, ill. 60 V/DC feletti feszültségnél életveszélyes áramütés fokozott veszélye áll fenn.
- Használat előtt tisztítsa és szárítsa meg a műszert.
- A jelen készüléket csak zárt térben szabad használni, nedvességtől, esőtől óvni kell, különben fennáll az elektromos áramütés veszélye.
- A II. túlfeszültség kategóriában IV (CAT IV - 1000 V) nem szabad túllépni a 1000 V feszültséget a mérőműszer és a földelés között.
- Legyen különösen óvatos az AC-figyelmeztetés (50 Vrms értéknél nagyobb feszültségeknek felel meg) kijelzésekor.
- **Figyelem:** A feszültségre figyelmeztetés kijelzés árnyékolás nélküli vezetékek vagy szigetelések esetén megbízhatatlan lehet, kijelzés nélkül is lehet jelen veszélyes feszültség.
- Győződjön meg minden mérés előtt arról, hogy a mérendő terület (pl. vezeték), a vizsgálóműszer és az alkalmazott tartozékok (pl. csatlakozó vezeték) hibátlan állapotúak-e. Tesztelje a műszert az ismert feszültségforrásoknál (pl. 230 V-os dugaszolóaljzat AC vizsgálatra).
- Nem szabad használni a műszert, ha egy vagy több funkciója nem működik, vagy ha az elem gyenge.
- Kérjük, hogy a készülék szakszerű használata érdekében vegye figyelembe a helyi, ill. nemzeti hatóságok által hozott biztonsági óvintézkedéseket, és az esetlegesen előírt biztonsági felszereléseket (pl. villanszerelő kesztyű).

- Ne végezzen munkákat elektromos berendezések veszélyes közelségében önállóan, és csak felelős villamossági szakember utasítása alapján dolgozzon.
- A mérőkészülék nem helyettesíti a feszültségmentesség két pólusú ellenőrzését.
- Vegye figyelembe, hogy a jelzés elmaradása ellenére még mindig jelen lehet feszültség. A csatlakozóhüvely kivitelének vagy a szigetelés jellegének (vastagság és típus) eltérései befolyásolhatják a működést. Panelek és fémes burkolatok alatt nem észlelhető feszültség.

Kiegészítő útmutatás a használatához

Vegye figyelembe az elektromos berendezéseken végzett munkákra vonatkozó műszaki biztonsági szabályokat, többek között: 1. feszültségmentesítés, 2. biztosítás visszakapcsolás ellen, 3. feszültségmentesség ellenőrzése két póluson, 4. földelés és rövidre zárás, 5. szomszédos vezető elemek biztosítása és lefedése.

Biztonsági utasítások

A mesterséges optikai sugárzás kezelésére vonatkozó német munkavédelmi rendelet – OStrV

LED kilépő nyílás (lásd „A” ábra)

- A készülék a fotobiológiai biztonságra vonatkozó érvényes szabványok (EN 62471:2008-09 és köv. / IEC/TR 62471:2006-07 és köv.) aktuális szövegváltozatai szerint RG 0 besorolású (szabad csoport, nincs kockázat) LED-eket használ.
- Sugárteljesítmény: A csúcs-hullámhossz értéke 445 nm. A közepes sugársűrűség értékei nem érik el az RG 0 kockázati csoport határértékeit.
- A LED-ek hozzáférhető sugárzása rendeltetésszerű használat esetén és ésszerűen előrelátható feltételek mellett veszélytelen az emberi szemre és az emberi bőrre.
- Az átmeneti, irritáló optikai hatások (pl. elvakítás, pillanatnyi vakság, utóképek, a színlátás befolyásolása) nem zárhatóak ki teljesen, különösen alacsony környezeti fényerő esetén.
- Szándékosan ne nézzenek hosszabb ideig közvetlenül a sugárzás forrásába.
- A fénysugarat ne irányítsa személyekre vagy állatokra.

Biztonsági utasítások

Tájékoztatás az EU-megfelelőségről

Ez a termék megfelel a 2014/35/EU (kisfeszültség), és a 2014/30/EU irányelv (elektromágneses kompatibilitás) követelményeinek.

Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege a <https://packd.li/ahd> címen letölthető. A papíron történő kiadást kérésre szívesen és ingyenesen rendelkezésre bocsátjuk. (Ez a tájékoztatás nem része az EU megfelelési nyilatkozatnak)

Jelek

„B” ábra: Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre: A burkolaton belül lévő, védelem nélküli, feszültséget vezető szerkezeti elemek miatt a vele dolgozó személyek elektromos áram kockázatának vannak kitéve.

„C” ábra: II. védelmi osztály: A vizsgálóműszer erősített vagy kettős szigetelésű.

„D” ábra: IV. túlfeszültségi kategória: Készülékek épületek elektromos felszerelésének betáplálásán vagy annak közelében, mégpedig a főelosztótól a hálózat irányába nézve, pl. árammérő óra, túláram védőkapcsoló, körvezérlő készülékek.

1 Az elemek behelyezése és kivétele (lásd „E” ábra)

A készüléket az elemrekesz fedelének nyitása előtt az összes mérőkörrel le kell választani és ki kell kapcsolni. Nyomja meg a reteszelő gombot a ház hátsó részén, vegye le az elemrekesz fedelét, és helyezze be a 2 x 1,5 V LR03 (AAA) elemet. Ennek során ügyeljen a helyes polaritásra. Helyezze be ismét az elemrekesz fedelét. A készüléket ekkor be lehet kapcsolni.

A készülék leírása (lásd „F” ábra)

- | | |
|---|--------------------|
| 1 Detektorhegy LED indikátorral (zöld/piros) / üzemelés kijelző | 4 Zsebcsipesz |
| 2 Figyelmeztetés feszültségre | 5 Zseblámpa Be/Ki |
| 3 Be-/kikapcsoló gomb | 6 Elemtartó rekesz |
| | 7 Zseblámpa |

! Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket egy ismert üzemi áramkörön a készülék megadott feszültségtartománya szerint.

2 ON / OFF (lásd „G” ábra)

3 LED indikátor / üzemelés kijelző

A detektor hegyében (1) lévő LED indikátor a következő jelzéseket adja:

zöld LED: a vizsgálókészülék üzemkés / feszültségmentes terület

piros LED figyelmeztető hangjelzéssel: feszültség alatti vezetékek a közelben

nem világít LED: a vizsgálókészülék nem üzemkés

4 Elektromos feszültségek lokalizálása

„H” ábra: Helyezze a detektorcsúcsot a vizsgálandó területre (pl. kábelre, dugaszolóaljzatra stb.). **„I” ábra:** Ha feszültség van jelen, a detektorcsúcs pirosan világít, a feszültségre figyelmeztető szimbólum (2) pirosan világít és gyors hangjelzés hallható.

! Biztonság kedvéért mind a három fázisvezetőn (L1, L2, L3) ellenőrizze, van-e rajtuk feszültség!



Gyenge akusztikus jel vagy a zseblámpa csökkent teljesítménye esetén cserélje ki az elemeket.

5 Zseblámpa

A zseblámpa be- és kikapcsolásához nyomja meg az 5-ös gombot.

Karbantartási és ápolási útmutató

Tisztítson meg minden komponenst enyhén nedves kendővel, és kerülje a tisztító-, súroló- és oldószerek használatát. Hosszabb tárolás előtt távolítsa el az elemet/elemeket. A készüléket tiszta, száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok (A műszaki módosítások joga fenntartva. 25W30)

Indikátor	Kettős LED (piros/zöld) Jelzőhang
Idegen feszültségtartomány Feszültségérzékelő	100 ... 1000V AC
Feszültség AC	Sávszélesség: 50 ... 60 Hz
Túlfeszültség kategória	CAT IV – 1000V (nem kondenzálódó)
Áramellátás	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Működési feltételek	0°C ... 50°C, levegő páratartalom max. 80%rH, nem kondenzálódó, munkavégzési magasság max. 2000 m
Tárolási feltételek	-10°C ... 60°C, levegő páratartalom max. 80%rH
Méretek (Sz x Ma x Mé)	20 x 157 x 26 mm
Tömeg	58 g (elemekkel együtt)

EU és UK-rendelkezők és ártalmatlanítás

A termék megfelel az EU-n és az Egyesült Királyságon belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak.

A jelen termék tartozékokkal és csomagolással együtt elektromos készülék, és az elektromos és elektronikus berendezések, elemek/akkumulátorok és csomagolások hulladékairól szóló európai és egyesült királyságbeli irányelvek alapján környezetvédelmi szempontból megfelelő módon újra kell hasznosítani, hogy értékes nyersanyagokat lehessen visszanyerni. Az elektromos készülékek, elemek és a csomagolás nem tartoznak a háztartási hulladékba. A fogyasztó jogszabály szerint köteles a használt elemeket és akkumulátorokat nyilvános gyűjtőponton, értékesítési helyen vagy a műszaki vevőszolgálaton térítésmentesen leadni. Az elemet normál számszámmal, roncsolásmentesen kell az eszközből kivenni és külön gyűjtőhelyen leadni, mielőtt az eszközt ártalmatlanításra visszaadja. Az elem kivételével kapcsolatos kérdésével kérjük, forduljon az UMAREX-LASERLINER szervizrészlegéhez. Kérjük, hogy településén tájékozódjon a megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekről. és vegye figyelembe a mindenkor ártalmatlanítási és biztonsági útmutatásokat az átvevőhelyeken.

További biztonsági és kiegészítő útmutatások:

<https://packd.li/II/ahd/in>





Kompletne si prečítajte návod na použitie, priložený zošit „Záruka a dodatočné upozornenia“, ako aj aktuálne informácie a upozornenia na internetovom odkaze na konci tohto návodu. Dodržiavajte pokyny uvedené v týchto podkladoch. Túto dokumentáciu treba uschovať a pri postúpení výrobku odovzdať spolu s ním. Tento návod na obsluhu je určený pre kvalifikovaných elektrikárov alebo osoby, ktoré absolvovali príslušné elektrotechnické školenie.

Používanie v súlade s určením

Bezkontaktné testovacie zariadenie pre lokalizáciu elektrického napätia (230 V AC) v kábloch, zásuvkách, objímkach žiaroviek, poistkách, v častiach rozvodných skríň a systémových prvkoch. Optické a akustické signály signalizujú, či je napätie prítomné.

Bezpečnostné upozornenia

- Pred použitím prístroj očistite a osušte.
- Prístroj používajte výlučne na predpísaný účel v rámci danej špecifikácie.
- Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Uschovajte mimo dosahu detí.
- Na prístroji nie je povolené vykonávať žiadne úpravy alebo zmeny, tieto by znamenali zánik osvedčenia vydaného pre tento prístroj a zánik bezpečnostnej špecifikácie.
- Prístroj nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti alebo silným vibráciám.
- Pri manipulácii s napätiami vyššími ako 24 V/AC, resp. 60 V/DC pracujte obzvlášť opatrne. Pri kontakte s elektrickými vodičmi vzniká pri takomto napätí smrteľné nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Keď prístroj vykazuje stopy po vlhkosti alebo iné vodivé zložky, nesmiete s ním pracovať pod napätím. Od hodnoty napätia 24 V/AC, resp. 60 V/DC vzniká v prípade vlhkosti zvýšené riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Pred použitím prístroj očistite a osušte.
- Toto zariadenie používajte iba v uzavretých priestoroch, nevystavujte pôsobeniu vlhkosti ani dažďa, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V kategórii prepätia IV (CAT IV – 1000 V) nesmie napätie medzi skúšobným prístrojom a uzemnením prekročiť 1000 V.
- Buďte obzvlášť opatrní, keď sa zobrazí výstraha AC (zodpovedá napätiu > 50 Vrms)
- **Pozor:** Zobrazenie výstrahy týkajúcej sa napätia môže byť nespoľahlivé kvôli tieneným vedeniam alebo izolácii; nebezpečné napätie môže byť prítomné aj bez zobrazenia.
- Pred každým meraním sa ubezpečte, že skúšaná oblasť (napr. vedenie), skúšobný prístroj a použité príslušenstvo (napr. pripojovací kábel) sú v bezchybnom stave. Prístroj testujte na známych napäťových zdrojoch (napr. 230 V zásuvka pre skúšku striedavého prúdu).
- Prístroj nesmiete používať, ak vypadne jedna alebo viaceré funkcie alebo je slabé nabitie batérie.

- Zohľadnite bezpečnostné opatrenia lokálnych, resp. národných úradov pre odborne správne používanie prístroja a eventuálne predpísaného bezpečnostného vybavenia (napr. rukavice pre elektrikárov).
- Práce v nebezpečnej blízkosti elektrických zariadení nevykonávajte sami a vykonávajte ich len po inštrukcii zodpovedného odborníka z oblasti elektrotechniky.
- Merač nenahrádza dvojpólovú kontrolu stavu bez napätia.
- Pamätajte, že aj pokiaľ nedôjde k zobrazeniu hodnôt, môže byť napätie stále prítomné. Rozdiely konštrukcie pripájacej zdievky alebo druhu izolácie (hrúbka a typ) môžu ovplyvniť funkčnosť. Za panelmi a kovovými krytmi napätie nie je možné rozoznať.

Dodatočné upozornenie pre používanie

Dodržiajte technické predpisy pre bezpečnosť pri práci na elektrickými zariadeniami, okrem iného: 1. odpojiť, 2. zaistiť proti opätovnému zapnutiu, 3. skontrolovať odpojenie napätia na dvoch póloch, 4. uzemniť a skratovať, 5. zaistiť a zakryť susediace časti pod napätím.

Bezpečnostné upozornenia

Zaoberanie s umelým, optickým žiarením OStrV

Výstupný otvor LED (pozri obrázok A)

- Prístroj pracuje pomocou LED diód rizikovej skupiny RG 0 (voľná skupina, bez rizika) v súlade s platnými normami pre fotobiologickú bezpečnosť (EN 62471: 2008-09ff/IEC/TR 62471: 2006-07ff) v jej aktuálnom znení.
- Výkon žiarenia: Špičková vlnová dĺžka je 445 nm. Stredné hustoty žiarenia sú pod limitmi rizikovej skupiny RG0.
- Dostupné žiarenie LED nie je nebezpečné pre ľudské oko a ľudskú kožu, ak sa používa podľa ustanovených predpisov a za normálnych a predvídateľných podmienok.
- Nemôžu sa úplne vylúčiť dočasné, dráždivé optické efekty (napr. oslnenie, oslepenie bleskom, pretrvávajúce obrazy, zhoršenie farebného videnia), a to najmä pri nízkom jase prostredia.
- Nepozerajte úmyselne dlhší čas priamo do zdroja žiarenia.
- Svetelný lúč nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

Bezpečnostné upozornenia

Informácie o zhode EÚ

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc 2014/35/EÚ (nízke napätie) a 2014/30/EÚ (elektromagnetická kompatibilita). Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na stránke <https://packd.li/ahd>. Tlačenú verziu vám na požiadanie radi bezplatne poskytneme. (Táto informácia nie je súčasťou vyhlásenia o zhode EÚ.)

Symboly

Obrázok B: Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím: Nechránené konštrukčné časti pod napätím vo vnútri telesa môžu znamenať ohrozenie osôb elektrickou energiou.

Obrázok C: Trieda ochrany II: Skúšobný prístroj je vybavený zosilnenou alebo dvojistou izoláciou.

Obrázok D: Kategória prepätia IV: Prístroje sú určené na použitie pri napájaní alebo v blízkosti napájania do elektrickej inštalácie budov, a teda z hlavného rozvodu v smere k sieti, napr. elektromery, nadprúdové ističe a HDO zariadenia.

1 Vkládanie a vyberanie batérií (pozri obrázok E)

Pred otvorením krytu batériového priestoru musí byť zariadenie odpojené od všetkých meracích obvodov a vypnuté. Stlačte zaistovacie tlačidlo na zadnej strane výrobku, zložte kryt batériového priestoru a vložte 2 x 1,5 V LR03 (AAA). Dbajte pritom na správnu polaritu. Zatvorte kryt batériového priestoru. Prístroj sa teraz môže zapnúť.

Popis prístroja (pozri obrázok F)

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Hrot detektora s LED indikátorom (zelená/červená) / indikátor prevádzky | 4 Klip pre uchytenie |
| 2 Varovanie pred napätím | 5 Vreckové svetidlo zap./vyp. |
| 3 Tlačidlo zap./vyp. | 6 Priečinok na batérie |
| | 7 Vreckové svetidlo |

! Pred každým používaním prístroj skontrolujte v známom prevádzkovom prúdovom obvode podľa zadanej oblasti napätia prístroja.

2 ON / OFF (pozri obrázok G)

3 LED indikátor/indikátor prevádzky

LED indikátor v hrote detektora (1) poskytuje nasledujúce signály:

zelená LED dióda:

Skúšobné zariadenie je pripravené na prevádzku / oblasť bez napätia

červená LED kontrolk s výstražným tónom:

Vodiče pod napätím v blízkosti

žiadna LED: Skúšobné zariadenie nie je pripravené na prevádzku

4 Lokalizovanie elektrického napätia

Obrázok H: Priložte hrot detektora na meranú oblasť (napr. kábel, zásuvka atď.). **Obrázok I:** Ak je prítomné napätie, špička detektora svieti načerveno, symbol varovanie pred napätím (2) svieti načerveno a zaznie rýchly signál.

! Z dôvodu bezpečnosti skontrolujte všetky tri fázy vodiča (L1, L2, L3), či je v nich prítomné napätie!



V prípade slabého akustického signálu alebo zníženého výkonu vreckového svietidla vymeňte batérie.

5 Vreckové svietidlo

Ak chcete zapnúť a vypnúť vreckové svietidlo, stlačte tlačidlo 5.

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

Vyčistite všetky súčasti mierne navlhčenou handrou a vyhnite sa použitiu čistiacich, abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel. Pred dlhším uskladnením vyberte von batériu/batérie. Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Technické údaje (Technické zmeny vyhradené. 25W30)

Indikátor	LED kontrolka (červená/zelená) Signalizačný tón
Mimoriadny rozsah napätia Detektor napätia	100 ... 1000V AC
Napätie AC	Šírka pásma: 50 ... 60 Hz
Prepäťová kategória	CAT IV – 1000V (bez kondenzácie)
Napájanie prúdom	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Pracovné podmienky	0°C ... 50°C, Vlhkosť vzduchu max. 80%rH, bez kondenzácie, Pracovná výška max. 2000 m
Podmienky skladovania	-10°C ... 60°C, Vlhkosť vzduchu max. 80%rH
Rozmery (Š x V x H)	20 x 157 x 26 mm
Hmotnosť	58 g (vrátane batérií)

Predpisy pre EÚ a Spojené kráľovstvo a spôsob zneškodnenia

Výrobok spĺňa všetky požadované normy pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ a Spojeného kráľovstva.

Tento výrobok vrátane príslušenstva a obalu je elektrospotrebič, ktorý sa musí recyklovať ekologickým spôsobom v súlade so smernicami o odpade z elektrických a elektronických zariadení, batérií a obalov platnými v EÚ a Spojenom kráľovstve, aby sa získali späť cenné suroviny. Elektrické spotrebiče, batérie a obaly nepatria do domového odpadu. Spotrebitelia sú zo zákona povinní bezplatne odovzdať použité batérie a akumulátory na verejnom zbernom mieste, v predajni alebo v technickom servise pre zákazníkov. Batéria sa musí vybrať zo zariadenia pomocou bežne dostupného nástroja bez toho, aby sa zničila, a pred odovzdaním zariadenia na likvidáciu sa musí odovzdať do separovaného zberu. V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa vybratia batérie sa obráťte na servisné oddelenie spoločnosti UMAREX-LASERLINER. Na vašom obecnom úrade sa informujte o príslušných zariadeniach na likvidáciu odpadu a dodržiavajte príslušné pokyny týkajúce sa likvidácie a bezpečnosti na zberných miestach.

Ďalšie pokyny k bezpečnosti a doplnkové pokyny

<https://packd.li/II/ahd/in>

! U potpunosti pročitajte upute za uporabu i priloženu brošuru „Jamstvo i dodatne napomene“ kao i najnovije informacije na internetskoj poveznici navedenoj na kraju ovih uputa. Slijedite upute koje se u njima nalaze. Ovu dokumentaciju potrebno je sačuvati i u slučaju prosljeđivanja proizvoda proslijediti je zajedno s njime. Ovaj priručnik za uporabu namijenjen je kvalificiranim električarima ili osobama s odgovarajućom električarskom obukom.

Uporaba u skladu s namjenom

Beskontaktni ispitni uređaj za lociranje električnih napona (230 VAC) u kabelima, utičnicama, grlima žarulja, osiguračima, dijelovima rasklopnih ormara i postrojenja. Prisutnost napona naznačuje se vizualnim i zvučnim signalima.

Sigurnosne upute

- Očistite i osušite uređaj prije uporabe.
- Uređaj koristite isključivo u skladu s namjenom u okviru specifikacija.
- Mjerni uređaji i pribor nisu dječja igračka. Čuvajte ih izvan dohvata djece.
- Nisu dopuštene preinake ili izmjene na uređaju; u tom slučaju prestaje važiti odobrenje i sigurnosna specifikacija.
- Ne izlagati uređaj mehaničkim naprezanjima, ekstremnim temperaturama, vlazi ili snažnim vibracijama.
- Kod postupanja s naponima većima od 24 V/AC, odn. 60 V/DC potreban je poseban oprez. U slučaju doticanja električnog vodiča kod ovih napona postoji opasnost od strujnog udara opasnog za život.
- Ako je uređaj ovlažen vlagom ili drugim vodljivim ostacima, njime se ne smije raditi pod naponom. Počevši od napona od 24 V/AC, odn. 60 V/DC postoji povećana opasnost od strujnih udara opasnih po život.
- Prije uporabe očistite i osušite uređaj.
- Koristite ovaj uređaj samo u zatvorenom prostoru, nemojte ga izlagati vlazi ili kiši, u protivnom postoji opasnost od strujnog udara.
- U kategoriji prenapona IV (CAT IV - 1000V) ne smije se prekoračiti napon od 1000 V između ispitnog uređaja i uzemljenja.
- Budite osobito oprezni kod prikaza upozorenja za izmjeničnu struju (odgovara naponima > 50 Vrms).
- **Pozor:** Prikaz upozorenja za napon može biti nepouzdan uslijed zakriljenih vodova ili izolacija jer opasan napon može biti prisutan i bez prikaza.
- Prije svakog mjerenja uvjerite se u to da su područje koje se ispituje (npr. vod) i ispitni uređaj u besprijekornom stanju. Ispitajte uređaj na poznatim izvorima napona (npr. za ispitivanje izmjenične struje utičnica od 230 V).
- Uređaj se ne smije više koristiti ako dođe do ispada jedne ili više funkcija ili ako su baterije slabo napunjene.
- Molimo Vas da obratite pozornost na sigurnosne upute lokalnih, odn. nacionalnih tijela u vezi stručnog korištenja uređaja i eventualno propisane sigurnosne opreme (npr. električarske rukavice).
- Radove u opasnoj blizini električnih instalacija nemojte izvoditi sami. Izvodite ih samo u skladu s uputama odgovornog električara.

- Ovaj mjerni uređaj ne zamjenjuje dvopolno ispitivanje beznaponskog stanja.
 - Imajte na umu da usprkos nepostojanju prikaza još uvijek može biti prisutan napon. Na funkciju mogu utjecati razlike u izvedbi priključne utičnice ili vrsti izolacije (debljina i tip). Iza panela i metalnih pokrova nije moguće uočiti napon.
-

Dodatna uputa u vezi primjene

Obratite pozornost na tehnička sigurnosna pravila za rad na električnim sustavima, između ostalog: 1. Isključiti i odvojiti od napona. 2. Osigurati od slučajnog isključenja. 3. Utvrditi beznaponsko stanje dvopolnim ispitivanjem. 4. Uzemljiti i kratko spojiti. 5. Osigurati mjesto rada od susjednih dijelova pod naponom i prekriti ih.

Sigurnosne upute

Postupanje s umjetnim optičkim zračenjem OStrV

Izlazni otvor LED-ova (pogledajte sliku A)

- Uređaj radi sa LED-ovima grupe rizika RG 0 (slobodna grupa, bez rizika) u skladu s važećim normama za fotobiološku sigurnost (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) u njihovim aktualnim verzijama.
 - Snaga zračenja: Vršna vrijednost valne duljine iznosi 445 nm. Srednje gustoće zračenja nalaze se ispod granične vrijednosti grupe rizika RGO.
 - U slučaju uporabe u skladu s namjenom i u razumno predvidivim uvjetima dostupno zračenje LED-ova nije opasno za ljudsko oko i kožu.
 - Nije moguće u potpunosti isključiti prolazna iritirajuća optička djelovanja (npr. blještanje, zaslijepljenost bljeskom, naknadne slike, smanjenje raspoznavanja boja), osobito u slučaju male okolne svjetline.
 - Ne gledajte namjerno dulje vrijeme u izvor zračenja.
 - Ne usmjeravajte svjetlosnu zraku prema ljudima ili životinjama.
-

Sigurnosne upute

Napomena o sukladnosti s EU propisima

Ovaj proizvod u skladu je sa zahtjevima Direktiva 2014/35/EU (niski napon) i 2014/30/EU (elektromagnetna kompatibilnost).

Cijeli tekst izjave o sukladnosti s EU propisima dostupan je na

<https://packd.li/ahd>. Rado ćemo vam besplatno dostaviti papirnatu kopiju na zahtjev. (Ova napomena nije dio EU izjave o sukladnosti.)

Simboli

Slika B: Upozorenje na opasni električni napon: Nezaštićene komponente pod naponom u unutrašnjosti kućišta mogu predstavljati dovoljnu opasnost od izloženosti strujnom udaru za osobe.

Slika C: Razred zaštite II: Ispitni uređaj raspolaže pojačanom ili dvostrukom izolacijom.

Slika D: Kategorija prenapona IV: uređaji namijenjeni za primjenu na ili u blizini napajanja u električnim instalacijama zgrada i to gledajući od glavnog razdjelnika u smjeru mreže, npr. električna brojila, nadstrujne zaštitne sklopke i uređaji za daljinsko upravljanje.

1 Umetanje i vađenje baterija (pogledajte sliku E)

Uređaj mora biti odspojen sa svih mjernih krugova i isključen prije otvaranja poklopca pretinca za baterije. Pritisnite gumb za zaključavanje na stražnjoj strani kućišta, uklonite poklopac pretinca za baterije i umetnite 2 x 1,5 V LR03 (AAA) baterije. Pritom vodite računa o pravilnom polaritetu. Ponovno umetnite poklopac pretinca za baterije. Uređaj se tada može uključiti.

Opis uređaja (pogledajte sliku F)

- | | |
|--|--|
| 1 Detektorski šiljak sa LED indikatorom (zelena/crvena) / indikator rada | 4 Džepna kopča |
| 2 Upozorenje na napon | 5 Uključivanje/isključivanje džepne svjetiljke |
| 3 Tipkalo za uključivanje/isključivanje | 6 Pretinac za baterije |
| | 7 Džepna svjetiljka |

! Prije svakog korištenja ispitajte uređaj pod nekim poznatim pogonskim strujnim krugom u skladu s navedenim područjem napona uređaja.

2 UKLJ. / ISKLJ. (pogledajte sliku G)

3 LED indikator / indikator rada

LED indikator u detektorskom šiljku (1) daje sljedeće signale: **Zeleni LED:** ispitni uređaj spreman je za rad. / područje bez napona **Crveni LED sa zvučnim** upozorenjem: u blizini su vodovi pod naponom **Bez LED-a:** ispitni uređaj nije spreman za rad

4 Lociranje električnih napona

Slika H: Postavite detektorski šiljak na područje koje treba ispitati (npr. kabel, utičnicu itd.). **Slika I:** Ako je prisutan napon, detektorski šiljak svijetli crveno, crveno svijetli simbol upozorenja na napon (2) i oglašava se brzi zvučni signal.

! Sigurnosti radi ispitajte sva tri fazna vodiča (L1, L2, L3) u pogledu prisutnosti napona!



U slučaju slabog zvučnog signala ili smanjene snage džepne svjetiljke zamijenite baterije.

5 Džepna svjetiljka

Za uključivanje i isključivanje džepne svjetiljke pritisnite tipku 5.

Upute u vezi održavanja i njege

Sve komponente čistite lagano navlaženom krpom i izbjegavajte primjenu sredstava za čišćenje i ribanje kao i otapala. Prije duljeg skladištenja izvadite bateriju/-e. Uređaj skladištite na čistom i suhom mjestu.

Tehnički podaci (pridržano pravo na tehničke izmjene. 25W30)

Indikator	Dvostruki LED (crvena/zelena) Zvučni signal
Raspon frekvencijskog napona	100 ... 1000V AC
Napon AC	Pojasna širina: 50 ... 60 Hz
Kategorija prenapona	CAT IV – 1000V (bez kondenzacije)
Električno napajanje	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Radni uvjeti	0°C ... 50°C, maks. vlaga 80% rH, bez kondenzacije, Radna visina maks. 2000 m nadmorske visine (normalna nula)
Uvjeti skladištenja	-10°C ... 60°C, maks. vlaga 80% rH
Dimenzije (Š x V x D)	20 x 157 x 26 mm
Težina	58 g (uključujući baterije)

Odredbe Europske unije i Ujedinjenog Kraljevstva i zbrinjavanje

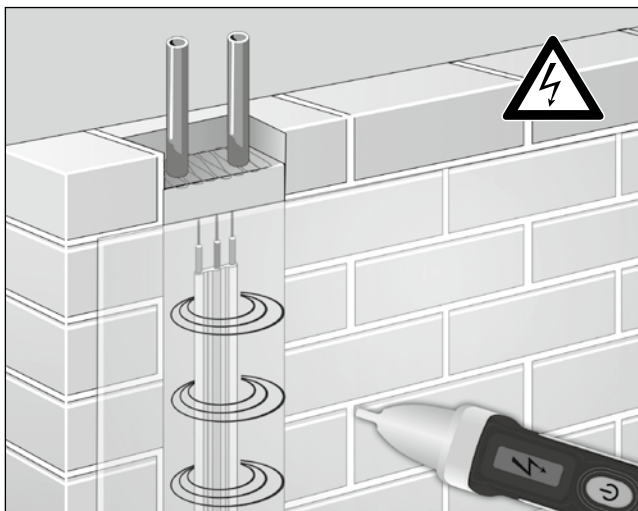
Uređaj ispunjava sve potrebne norme za slobodan promet roba unutar Europske unije i u Ujedinjenom Kraljevstvu.

Ovaj proizvod, zajedno s priborom i ambalažom, predstavlja električni uređaj koji je prema europskim direktivama i direktivama Ujedinjenog Kraljevstva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, akumulatorima i ambalaži potrebno predati na ekološki prihvatljivo recikliranje kako bi se ponovno dobile vrijedne sirovine. Električni uređaji, baterije i ambalaža ne spadaju u kućni otpad. Potrošači su zakonski obvezni predati potrošene baterije i punjive baterije na javnim prikupljalištima, prodajnim mjestima ili kod tehničke službe za kupce; to mogu učiniti besplatno. Prije nego što se uređaj preda na zbrinjavanje, iz uređaja je pomoću uobičajenog alata potrebno izvaditi bateriju bez uništavanja i predati je na zasebno prikupljalište. Molimo Vas da se u slučaju pitanja u vezi vađenja baterija obratite Servisnom odjelu tvrtke UMAREX-LASERLINER. Molimo Vas da se u svojoj općini raspitate o odgovarajućim ustanovama za zbrinjavanje i da obratite pozornost na odgovarajuće upute u vezi zbrinjavanja i sigurnosti na prikupljalištima.

Daljnje sigurnosne i dodatne napomene nalaze se na:

<https://packd.li/II/ahd/in>

ActiveFinder Pro



Manuale

PAP 22

CARTA

RACCOLTA CARTA

Verifica le
disposizioni del
tuo Comune.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

083.014.56

Umarex GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
www.laserliner.com

MADE IN PRC
Rev25W30



Laserliner